

L'homme bien mis s'habille chez  
**Lucien Hébert**  
 Spécialiste en vêtements  
 pour hommes et garçons  
 HABITS SUR MESURE  
 198 PRINCIPALE 372-4911 GRANBY

La Météo  
 NUAGEUX  
 Averses cet  
 avant-midi  
 Minimum: 40  
 Maximum: 55

avec  
**Coke**  
 y a d'la joie!  
 Coca-Cola et Coke sont des marques  
 déposées de Coca-Cola Limitée

## Afin de régler facilement les conflits ouvriers

# M. Pepin s'en prend au code civil et réclame un véritable code du travail



**LA COMPAGNIE CRANE DU CANADA LTEE**, a inauguré, hier après-midi, une nouvelle construction à son usine de Marieville, de la division Southern-Deming. La cérémonie d'inauguration s'est déroulée dans les nouveaux locaux industriels, sous la présidence de M. R.S. Reade, président de Crane Canada, et en présence de plusieurs personnalités, dont l'hon. Maurice Bellemare, ministre du Travail et de l'Industrie et Commerce. Sur la photo ci-dessus, de gauche à droite, nous apercevons les principales personnalités présentes à l'inauguration. Sur la première rangée: M. Marcel Ostiguy, président de la Chambre de commerce de Marieville; M. R.S. Reade, président de Crane du Canada; M. René Poulin, président du local 6315 du syndicat des employés de la Southern-Deming de Marieville, des Métallistes unifiés d'Amérique; l'hon. Maurice Bellemare, ministre de l'Industrie et du Commerce et du Travail de la province de Québec; et S.H. le maire Jacques Marcoux, de Marieville; M. Marcel Bourbonnière, directeur de la publicité pour Crane Canada; M. Walter Kuoni, directeur et adjoint au président de Crane Canada et gérant-général de l'usine de Marieville; M. Yvon Hamel, député provincial du comté de Rouville; le Révérend E. Bardey, ministre de l'Eglise Baptiste de Marieville; et M. l'abbé Lucien Beaugrand, représentant Mgr Célestin Robillard, curé de Marieville.

Par André Bouchard  
**ST-HYACINTHE** - Selon M. Marcel Pépin, président de la Confédération des Syndicats Nationaux, le fait que le code civil qui est une forme de droit individuel régit le code du travail qui constitue un droit collectif est une absurdité. C'est ce qu'il a expliqué dans une allocution prononcée hier soir, au Grand Hôtel, à St-Hyacinthe.

Il était le principal conférencier au banquet qui a eu lieu dans le cadre du congrès de la Fédération canadienne des travailleurs du textile qui se tient à St-Hyacinthe.

"A moins de disposer d'un véritable code du travail, il est impossible de régler facilement les conflits ouvriers. L'injonction vient doubler le droit criminel a-t-il poursuivi. Dans le code pénal, le piquetage dit pacifique est permis. Sous prétexte que le piquetage n'est pas pacifique, une injonction est émise. Si c'est illégal qu'on nous arrête, pourquoi doubler ce qui est déjà défendu par la loi?"

"On ne trouve pas un seul article dans le code qui détermine le nombre des piqueteurs. Le juge lorsqu'il décide qu'un nombre limite de piqueteurs doit exister, interprète le code criminel. C'est lui qui dans sa chambre décide qu'il ne faut pas plus que quarante piqueteurs, comme cela s'est produit à la grève de la Tribune à Sherbrooke.

"Si l'on continue à utiliser les injonctions d'une façon systématique la situation va empirer plutôt que de s'améliorer. Qu'on modifie donc les lois pour que le juge ne soit plus un instrument dans les mains de ceux qui sont au pouvoir, plutôt que de garder des lois imprécises. Soyons réalistes, il y a tout un climat social à rebâtir.

**Autres nouvelles sur le congrès du Textile à lire en page cinq**

"Ceux qui sont à l'origine des augmentations sont ceux qui se moquent complètement de tout sauf de l'argent qu'ils peuvent retirer."



**LE 23e CONGRES** annuel de l'Association forestière des Cantons de l'Est s'est tenu hier, à Granby. Une réception civique pour tous les délégués eut lieu à l'hôtel de ville. L'honorable Claude-G. Gosselin, ministre des Terres et Forêts et conférencier au banquet de clôture, signe le livre d'or de la cité. Debout, de gauche à droite, MM. W.K. MacLeod, président de l'Association forestière des Cantons de l'Est; Paul-O. Trépanier, maire de la cité de Granby; le docteur Roger Veilleux, ex-président de l'association et Bernard Beaudry, échevin de la cité de Granby. (Autre photo et textes en page 3). (Photo: Jean - Paul Matton)

### Résolution de l'Association forestière

## La défunte pépinière de Sweetsburg devra être complètement réorganisée

**GRANBY (J. L.)** - L'Association forestière des Cantons de l'Est, durant son congrès annuel d'hier, s'est penchée sur l'avenir de deux pépinières de la région et a fait en ce sens des résolutions qui furent adoptées par l'Association. Les pépinières de Drummondville et de Sweetsburg feront l'objet d'une attention spéciale de l'Association.

Le comité des résolutions, composé de M. Thibault, maire de Abercorn, et de M. André Lemay, en est venu à cette décision après avoir étudié la question. La pépinière de Drummondville, ex-proprété de la

Southern Canada Power et maintenant possession de l'Hydro-Québec, suscite un vif intérêt chez les forestiers des Cantons de l'Est.

D'aucuns prétendent que l'Hydro-Québec, dont ce n'est pas le travail de s'occuper de pépinière, pourrait, dans un avenir rapproché, discontinuer l'opération des services. L'Association forestière des Cantons de l'Est rencontrera, suivant la résolution, la firme gouvernementale pour savoir et connaître l'avenir de cette pépinière. Une résolution semblable fut restée passée à un congrès ultérieur, tenu au lac Mégantic.

Dans le second cas, le comité a formulé une résolution sur la pépinière de Sweetsburg, qui est défunte depuis deux ans déjà. Propriété de M. D'Amour, cette pépinière a depuis nombre d'années marché à perte. L'union du comté de Bromé avait demandé la réorganisation de la pépinière de Sweetsburg au gouvernement.

Une nouvelle copie de la résolution sera cette fois envoyée au ministre des Terres et Forêts du Québec, demandant d'ouvrir une nouvelle pépinière pour les cultivateurs de cette région, au même endroit, ou dans un autre.

### Par le Conseil de sécurité

## U Thant est prié de conserver son poste

**NATIONS UNIES (AFP)** - Au cours d'une séance privée, les membres du Conseil de sécurité ont adopté hier un communiqué qui fait confiance au secrétaire général U Thant, se félicitant qu'il soit disposé à rester à son poste jusqu'à la fin de l'année et ajoutant "qu'une déclaration par laquelle U Thant s'annoncerait disposé à accepter un autre mandat en tant que secrétaire général leur donnerait pleine satisfaction."

Voici le texte du communiqué adopté par les quinze membres du Conseil de sécurité: "Après s'être consultés, les membres du conseil de sécurité ont été d'accord pour se féliciter de la déclaration faite par le secrétaire général, le 19 septembre, selon laquelle il est disposé à envisager de demeurer à son poste jusqu'à la fin de la 21ème session de l'Assemblée générale; en outre, étant donné le rôle important et positif joué par le secrétaire général, U

Thant, dans l'activité de l'organisation des Nations unies, les membres du Conseil de sécurité déclarent lui faire confiance et considèrent qu'une déclaration par laquelle U Thant s'annoncerait disposé à accepter un autre mandat en tant que secrétaire général leur donnerait pleine satisfaction."

L'équivoque "Le secrétaire général a pris connaissance avec une profonde gratitude du communiqué issu par le Conseil de sécurité et, bien entendu, étudiera cette question très sérieusement", tels sont les termes laconiques dans lesquels U Thant a répondu au plus solennel des appels qui lui sont prodigués depuis le premier septembre dernier de demeurer à un poste dont il s'est démis.

Il semblerait ainsi qu'une nouvelle fois, l'équivoque apparait dans les intentions du secrétaire général des Nations unies.

### Vallières et Gagnon

## Ils refusent de retourner volontairement à Montréal

**NEW YORK (PC)** - Deux indépendantistes québécois ont refusé jeudi de retourner volontairement à Montréal et ont été conséquemment envoyés aux cellules sans être admis à la liberté sous caution jusqu'à l'audience du 21 octobre prochain au cours de laquelle ils seront accusés de s'être soustraits à l'autorité d'une puissance étrangère.

Charles Gagnon, âgé de 27 ans, et Pierre Vallières, âgé de 28 ans, de Montréal, ont été arrêtés mercredi alors qu'ils manifestaient avec des pancartes aux abords des Nations unies à New York. La police de Montréal a fait savoir qu'elle désire appréhender ces deux hommes sous des accusations d'homocides involontaires.

La police new-yorkaise a fait savoir qu'elle attend l'arrivée d'officiers de police canadiens munis de mandats contre les deux indépendantistes.

A leur comparution, Gagnon et Vallières firent savoir par l'intermédiaire de leur avocat, Me Robert Ferrara, nommé par le bureau d'assistance judiciaire, qu'ils vont contester les mesures en vue de leur extradition.

## Le ministre Bellemare favorable à l'entreprise privée et aux unions

**MARIEVILLE (Par André Desnoyers)** - L'honorable Maurice Bellemare a pris la défense de l'entreprise privée et du syndicalisme ouvrier, hier après midi, alors qu'il prenait la parole comme invité d'honneur à l'inauguration du nouvel édifice industriel qui triple la superficie de l'usine de Marieville de Southern-Deming, division de Crane du Canada Limitée. Le ministre provincial de l'Industrie et du Commerce et du Travail présidait la cérémonie aux côtés du président de cette compagnie canadienne, M. R.S. Reade. Parmi une centaine d'invités spéciaux, on remarquait également la présence de M. Yvon Hamel, député provincial de Rouville, et de S.H. le maire Jacques Marcoux, de Marieville.

Le ministre Bellemare s'est catégoriquement prononcé en faveur de l'entreprise privée, déclarant qu'elle a une place importante dans la structure économique de la province et dans le développement d'un

pays, comme ce fut le cas aux Etats-Unis qui ont basé leur économie sur l'entreprise privée. "Il ne faut plus avoir de dédain de l'entreprise privée et prêcher uniquement en faveur de l'entreprise mixte et étatique", dit le ministre de l'Industrie et du Commerce.

D'autre part, M. Maurice Bellemare, également ministre du Travail, a insisté pour qu'on reconnaisse aux ouvriers le droit de se syndiquer. "Les syndicats ont travaillé dans un climat hostile et ils méritent leur reconnaissance."

"Cependant, d'ajouter le ministre, le syndicat n'a pas le droit de se faire justice lui-même. Les mouvements ouvriers doivent être respectés, mais ils doivent également respecter ceux avec qui ils font affaire. Des actes regrettables, tels qu'ils s'en est produit mercredi soir, ne devraient pas se répéter." M. Bellemare faisait alors allusion aux actes de vandalisme qui ont causé environ

\$250,000 de dommages à l'usine de Ste-Thérèse de la conserverie Coronation Foods, dont les employés sont présentement en grève.

Le ministre qui s'était rendu à Marieville pour la cérémonie d'inauguration de l'agrandissement de l'usine locale de la Southern-Deming, a félicité la compagnie Crane du Canada, pour l'expansion qui contribue au développement économique et à l'avenir de notre province. L'hon. Bellemare a également remarqué que les ouvriers de l'usine sont protégés par l'Union internationale des Métallurgistes unifiés d'Amérique, et a souhaité que la bonne entente qui existe entre le syndicat et la compagnie se poursuive dans l'avenir.

### Selon M. Pierre Bourgault

## "Les chefs syndicaux ne connaissent rien à la question d'indépendance"

Par BENOIT HOULE  
**HULL (PC)** - Le président du Rassemblement pour l'indépendance nationale, M. Pierre Bourgault, a déclaré, hier, à Hull, que "Les chefs syndicaux ne connaissent rien à la question de l'indépendance."

Faisant allusion au récent mémoire de la Confédération des syndicats nationaux, de la Fédération des travailleurs du Québec et de l'Union catholique des

cultivateurs, M. Bourgault a ajouté qu'il aura une déclaration plus complète à formuler sur chaque aspect du mémoire, quand il aura lu le rapport.

Le mémoire, rédigé par la CSN, la FTQ et l'UCC, rejette, entre autres, l'idée d'indépendance pour le Québec.

M. Bourgault était de passage à Hull, hier, pour participer à une réunion d'organisation du RIN dans l'ouest du Québec. Il

doit se rendre à Maniwaki, aujourd'hui.

Au cours d'une conférence de presse, M. Bourgault a de nouveau invité les chefs syndicaux québécois à le rencontrer au cours d'un débat télévisé, pour discuter de la question d'indépendance pour le Québec.

"J'ai déjà invité le président de la CSN, M. Marcel Pepin, à participer à un tel débat, et je n'en ai eu aucune réponse, a dit M. Bourgault. J'aimerais maintenant inviter l'un ou l'autre des présidents des syndicats concernés, et leur demander s'ils ont consulté leurs membres avant de rédiger un tel mémoire. Je ne le crois pas.

M. Bourgault prévoit aussi une bataille entre la FTQ, la CSN et les Etats généraux du Canada-français, les syndicats demandant que le mouvement s'appelle dorénavant Etats généraux du Québec, comprenant Québécois francophones et anglophones.

## Saint-Damase fait face à une pénurie de logements

**SAINT-DAMASE (R.B.)** - La Chambre de Commerce de Saint-Damase orientera ses efforts de façon à favoriser la réalisation d'un projet de développement domiciliaire susceptible d'atténuer la crise du logement qui sévit dans la municipalité.

M. Guy Gingras, président de la Chambre, a fait remarquer dès la première réunion du conseil d'administration de l'organisme pour l'année 1966-1967, qu'il existe actuellement une pénurie de logements dans

## Pour les 15-21

Les jeunes gens et les jeunes filles, étudiants et étudiantes sont invités à se procurer un exemplaire de La Voix de l'Est, demain. Sous le titre: "Les 15-21", une page leur sera consacrée. Il est de notre intention de leur dédier ainsi chaque semaine, le samedi, quelques colonnes qui reflèteront leurs activités dans les diverses sphères où ils évoluent de même que leurs opinions.

### La Jeune chambre mènera une enquête

## Les besoins de Granby justifieraient-ils la construction d'un palais de justice?

**GRANBY** - La Jeune chambre de Granby s'appête à former un comité spécialement chargé de mener les études et recherches nécessaires pour savoir si les besoins justifieraient la construction d'un palais de justice à Granby. Les membres du conseil d'administration de la Jeune chambre ont déjà abordé la question sans toutefois pour diriger ce comité, on tourne les yeux vers Me Gilles Pousard. Si celui-ci accepte, il pourra être aidé de Mes Jean-Paul Boucher et Jacques

Marquis, deux membres de la Jeune chambre, et il aura le loisir de s'adjoindre d'autres personnes compétentes. Ce comité d'études devra préparer un mémoire à la suite de l'enquête qui sera menée sur l'opportunité de doter Granby d'un palais de justice. Tout en communiquant cette nouvelle, M. Lucien Alain, président de la Jeune chambre, a clairement indiqué qu'on ne veut rien enlever à Sweetsburg, qu'on n'en a pas contre le palais de justice qui existe et qu'on

ne cherche pas à le faire fermer. Il a expliqué que la Jeune chambre veut tout simplement savoir si l'appareil judiciaire opérant à Granby pourrait rendre de meilleurs services en occupant ses propres locaux, si son opération s'en trouverait facilitée et si justement cet appareil judiciaire dispose des locaux nécessaires. Partant de là, s'il y a lieu, on pourra rédiger un mémoire aux fins de réclamer la construction d'un édifice de la justice à

Granby. On sait que plusieurs Cours siègent déjà à Granby, dont la Cour Supérieure, la Cour de Familles, la Cour du Bien-Etre. Toutes siègent à l'hôtel de ville de la cité de Granby et même la Cour municipale. Plusieurs membres de la Jeune chambre sont d'avis que les besoins justifient la construction d'un palais de justice, d'autant plus que Granby constitue le centre le plus important du district judiciaire et partant que la chose oblige à de nombreux

(Suite en page 13)

## Les injonctions: des mesures nécessaires

Les syndicats ouvriers du pays veulent unir leurs forces pour enrayer la tendance du patronat et du gouvernement à recourir à la législation, en particulier à l'injonction et à l'arbitrage obligatoire, pour se protéger dans les cas de conflits ouvriers.

Leur intention est de lancer une vaste campagne nationale de propagande en vue d'obtenir l'abolition de l'injonction décrétée par les tribunaux pour restreindre le piquetage devant les usines en grève. La campagne porterait aussi sur l'abolition de l'arbitrage obligatoire imposé aux syndicats, lorsque les grèves ayant atteint leur point culminant, menacent de déséquilibrer l'économie et de nuire au bien-être général de la nation. En d'autres termes, les syndicats veulent jouir d'une plus grande liberté d'action dans l'application des mesures de pression destinées à assurer la reconnaissance de leurs revendications.

Certes, faut-il admettre que les injonctions et l'arbitrage obligatoire sont des armes à la disposition du patronat. Celui-ci a y a recours dans les situations extrêmes. Dans le cas de la grève du rail, par exemple, le gouvernement n'avait pas d'autre choix que celui de mettre fin à la grève et d'imposer l'arbitrage obligatoire. Les injonctions émises par les tribunaux depuis quelques années n'avaient aussi aucun autre but que celui de protéger l'entreprise aux prises avec des syndicats très agressifs.

Les syndicats ne doivent pas ignorer que si, dans leur cas, ils se croient aussi lésés dans leurs droits, les patrons le seraient bien davantage sans ce droit à l'injonction. Ils seraient à la merci du syndicalisme. Ils seraient armés d'arquebuses, et les autres de mitraillettes automatiques.

Un éminent juriste de Toronto invité à donner son opinion aux congressistes, réunis dans la capitale du pays, est du même avis. M. J. Osler prétend qu'il est impossible d'abolir les injonctions des tribunaux dans les cas de conflits ouvriers. L'injonction, dit-il, est une sorte de justice préventive dont aucun pays civilisé ne peut se passer. Comme toutes les autres armes dans l'arsenal de la justice, on peut en a-

buser et même s'en servir comme instruments d'injustice, mais il est impensable d'avoir une civilisation dépourvue de ce droit. Penserait-on, aujourd'hui, ajoute-t-il, à une civilisation sans automobiles, malgré les tragédies de la route?

Dans son opinion, il serait préférable pour les syndicats ouvriers de réclamer des modifications à la législation, afin de faire disparaître divers aspects des injonctions qui, dans leur esprit, paralysent leur action. Il serait plus pratique, par exemple, de rechercher le genre de protection prévue dans la loi américaine.

Aux Etats-Unis, on obtient difficilement une injonction, sauf dans les situations d'une extrême gravité. Les syndicats qui ne s'y conforment pas, cependant, s'exposent à de fortes amendes et même à la prison. On ne les laisse pas violer impunément la loi, comme dans notre province, où, dans certains cas, une fois l'injonction émise, on attend qu'ils veulent bien s'y conformer.

Que les syndicats ouvriers reprochent aux patrons d'avoir trop souvent recours à l'injonction, rien de plus normal, mais nous ne voyons pas comment ceux-ci pourraient autrement se défendre, devant la vague de grèves qui déferle sur notre province. L'arbitrage obligatoire est aussi une excellente mesure. Il n'est pas invoqué et imposé pour brimer les droits des travailleurs et des patrons, mais pour permettre d'en arriver à une entente juste et raisonnable pour les parties en cause.

Ces mécanismes sont indispensables dans une société bien organisée; autrement, c'est l'anarchie, c'est le prolongement de différends industriels qui, à la longue, menacent tout autant la sécurité de l'employé que celle de l'employeur. Ces instruments, qu'il s'agisse de l'injonction ou de l'arbitrage obligatoire, sont nécessaires pour rappeler à chacun ses droits et ses responsabilités dans une société bien ordonnée.

Que leur réadaptation aux exigences de la situation soit nécessaire, peut-être, mais ils n'en constituent pas moins des moyens d'action efficaces pour des syndicats et des patrons animés de bonne volonté.

Roland Gagné

## A quoi attribuer la hausse du coût de la vie au pays?

Un comité parlementaire enquêtera dans tous les secteurs de la production et de la vente, en vue de connaître les causes de la hausse du coût de la vie. Des grossistes, des détaillants, des industriels, des chefs ouvriers, des consommateurs, seront invités à témoigner devant ce comité, composé de députés et de sénateurs, qui n'hésiteront pas à siéger trois jours par semaine, s'il le faut, pour en arriver le plus tôt possible à des conclusions concrètes.

Le comité s'intéressera à tous les aspects du problème, afin de déceler les véritables causes de l'augmentation constante du coût de la vie, en particulier dans le secteur de l'alimentation, et de proposer des remèdes efficaces.

Une telle enquête, si le gouvernement donne suite à ses recommandations, permettra sans aucun doute de résoudre plusieurs des problèmes actuels. La hausse rapide des prix

et surtout le rythme de leur augmentation n'ont pas leur raison d'être actuellement. Rien ne justifie une augmentation subite et élevée de certains produits, dont le coût de revient demeure à peu près le même. L'impression très nette est que ces producteurs profitent tout simplement de la tendance à la hausse pour réaliser plus de profits.

Une telle attitude est condamnable et accroît les pressions inflationnistes sur l'économie. Il importerait que le comité scrute attentivement toute la question et n'hésite pas à condamner ce qui est condamnable. Il ne s'agit pas ici de ménager les susceptibilités, mais de redresser une situation qui menace de s'aggraver sans cesse. Cette enquête n'est pas facile. Nous en convenons. Mais le comité dispose de moyens pour agir. Alors qu'il n'hésite pas à poser des gestes concrets.

R. G.

## Sur les problèmes intermunicipaux

# CINQ MUNICIPALITÉS DE LA RIVE-SUD ONT SERVI DE COBAYE POUR LA PRÉPARATION D'UN MÉMOIRE

LONGUEUIL - Dans le but d'attirer l'attention de la commission d'étude des problèmes intermunicipaux de la Rive-Sud sur les problèmes des employés des municipalités englobées le conseil syndical des employés municipaux de cette même région a confié au sociologue Jean Guy Frenette, du Syndicat canadien de la Fonction Publique le soin de préparer un mémoire en coopération avec le coordonnateur de ce syndicat, M. Jean Couvrette.

Ce mémoire fut présenté dernièrement à la Commission d'étude des problèmes intermunicipaux sur la Rive-Sud par le Conseil syndical des employés des municipalités de la Rive-Sud et du Syndicat canadien de

la Fonction publique (SCFP). Ce rapport fut soumis dans le but d'éclairer les intéressés sur les problèmes, afin d'en faciliter la compréhension. Cinq municipalités de la Rive-Sud, soit Jacques Cartier, St-Lambert, St-Hubert, Laprairie et Boucherville ont fait l'objet de l'étude.

LES ROLES

Le mémoire donne d'abord les principaux rôles des municipalités qui ont fait l'objet de cette étude. Le rôle éducatif, qui est celui d'éduquer le public prouve que le résultat obtenu en ce domaine est mince et qu'il faut conclure à la faillite de nos administrations municipales sous ce rapport.

Les municipalités sont, avant

tout, des corps administratifs chargés d'assurer à leurs contribuables une foule de services, c'est le second rôle du mémoire. Les services en question ressortent conjointement tant à ces administrations locales, qu'au pouvoir central (gouvernement). Malheureusement, de faire remarquer le rapport, les lignes de démarcation entre les deux administrations sont souvent floues, rendant les municipalités incapables, financièrement, d'assumer toutes leurs responsabilités vis-à-vis leurs citoyens. Par ailleurs, les municipalités ont, pour la plupart, renoncé à certaines responsabilités (loisirs, culture, hygiène, santé, urbanisme) pour s'en remettre

de plus en plus aux organismes gouvernementaux.

Sur cette question, le rapport conclut en disant: "Elus par le peuple, nos représentants municipaux sont facilement pris dans un engrenage qui les fait inexorablement tomber dans les pièges du favoritisme sous toutes ses formes. Le malheur provient, de terminer le mémoire, du fait que nos conseillers municipaux sont à la fois des législateurs et des administrateurs".

Au chapitre des correctifs proposés, le rapport préconise un élargissement des pouvoirs des gérants des municipalités de façon à leur assurer dans leurs fonctions, une autonomie complète par rapport aux conseils municipaux et à faire d'eux des piliers de la structure exécutive des municipalités.

Quand il était chef de l'Opposition, voici ce que disait

**Le premier ministre Daniel Johnson**

Une interview exclusive avec Mastroianni

**Le beau Marcello**

Dix nouvelles comédiennes québécoises

**Les vedettes de demain**

AUSSI:

- Docteur, est-ce le cancer?
- Comment s'évader du pénitencier
- La fin de l'Allemagne nazie

Achetez dès aujourd'hui le numéro d'octobre de votre magazine préféré 20 cents l'exemplaire (abonnement: \$1.50 l'an)

**LE MAGAZINE MACLEAN**

2055, rue Peel, Montréal



JETANT UN DERNIER REGARD sur leur mémoire avant sa présentation à la Commission d'Etude des problèmes intermunicipaux de la Rive-Sud, les responsables du Syndicat canadien de la Fonction Publique (SCFP). MM. Lucien Valiquette, de Cité Jacques-Cartier; Jean-Guy Frenette, sociologue attaché au service de recherche du syndicat; André Thibaut, directeur du SCFP et Jean Couvrette, conseiller technique.

## 132 inscriptions aux cours d'Action musicale liturgique

GRANBY - Les cours d'Action musicale liturgique ont débuté depuis déjà deux semaines. Au total, 132 personnes de Granby et la région sont inscrites à ces cours.

Ces gens ont compris que maintenant que le concile de Rome est terminé, c'est aux laïcs de vivre le concile dans chacune de leurs paroisses.

Pour le revouveau ecclésiastique, les quelque 2,000 évêques réunis à Rome ont écrit la constitution conciliaire sur la liturgie. Ils ont consacré un chapitre complet sur l'exécution du chant et de la musique dans nos églises; il est donc très important de suivre les cours d'Action musicale liturgique puisqu'avec un grand succès, les professeurs tentent de

mettre ces données à la portée de tous.

Chaque chanteur doit être animé d'un sens apostolique pour être au service de l'Eglise et rendre à Dieu la louange digne du peuple de Dieu. Il est toujours temps de rejoindre le groupe qui suit actuellement les cours. Les gens se sont montrés très intéressés jusqu'ici à la matière et ont remarqué que le professeur avait beaucoup d'humour, c'est donc dans une atmosphère de joie et de détente que les gens travaillent.

M. Alban Durand sera le professeur pour le prochain cours qui se donnera mardi au sous-sol de l'Eglise Notre-Dame de Granby.

Voici le nombre de inscriptions pour les paroisses environnant Granby. La paroisse

St-Alphonse de Granby compte 4 inscriptions, celle de St-Paul d'Abbotsford en compte 7. Dans Roxton Pond, 12 personnes se sont inscrites, tandis que dans St-Joachim, 15 personnes ont répondu à l'appel. 12 paroissiens de Waterloo se sont inscrits, 4 de West Shefford et 4 également de Ste-Cécile de Milton.

Dans Granby, 25 personnes de la paroisse St-Joseph suivent présentement les cours, 17 présences ont été enregistrées dans la paroisse Notre-Dame. La paroisse Assomption et la paroisse St-Benoît ont inscrit chacune 4 personnes. Les paroisses Immaculée-Conception, Ste-Famille et St-Eugène ont inscrit le même nombre de paroissiens, soit 8.

Deux paroisses sont demeurées indifférentes à l'appel lancé, il s'agit de St-Luc et de Ste-Trinité.

Il est à espérer que d'autres paroissiens des diverses paroisses s'inscriront sous peu.

LISEZ ET FAITES LIRE LA VOIX DE L'EST

## Problèmes de circulation, fraude et vol

### Les chefs de police se préparent en vue de l'exposition de 1967

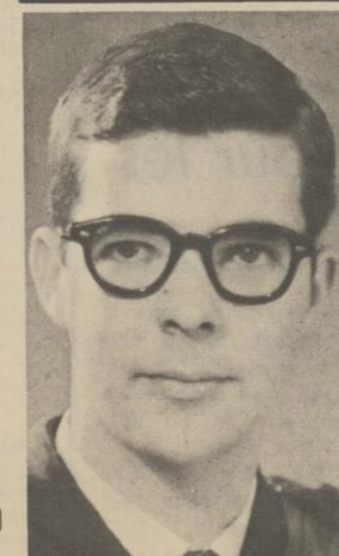
GRANBY -- Les chefs de police des régions de la rive-sud et de la rive-nord du St-Laurent se sont réunis afin de se préparer en vue de la durée de l'exposition internationale et universelle de l'an prochain, dont les répercussions se feront sentir dans toute la province, et non seulement à Montréal.

Le directeur du service de la police de Granby, M. Raymond Forand, a participé à cette rencontre qui avait lieu à l'hôtel de ville de Greenfield Park, sous l'invitation du chef de police de cette localité, M. Adrien Poulin. Le chef Albert Richard, de Ville de Brossard, présidait l'assemblée à laquelle ont pris part quelque 60 chefs de police, dont le directeur de la police de Montréal, M. Jean-Paul Gilbert, et le commissaire Thivierge, assistant-commissaire de la Gendarmerie Royale du Canada.

Au cours des discussions on

**M. J.-A. Bouchard suggère de remercier M. le juge Normandin**

GRANBY -- M. Pêchevin J.-Armand Bouchard a suggéré au conseil municipal d'adresser une lettre de remerciement et de félicitations à M. le juge Gérard Normandin, soulignant qu'il croit que le compte adressé par celui-ci à la cité pour ses honoraires à titre de conseiller juridique est inférieur à ce qu'il aurait dû être.



Le Dr Michel DENAULT, de Granby, a été élu directeur du conseil général des clubs de Francs de la province de Québec, au cours de l'assemblée générale que le conseil suprême de l'organisme vient de tenir à Drummondville.

|   |  |
|---|--|
| CINEMA "LE PLAZA"   | DEMAIN!                                      |
| JERRY LEWIS<br>"L'INCROYABLE JERRY"   | en couleurs: Barbara Ruffing<br>L'ENFER VERT |
| Les jeunes (10 ans et plus) sont admis demain après-midi à 1h30 pour voir 3 films. "L'INCROYABLE JERRY" et DEUX COMÉDIES. |  |
| DERNIER "YUL 871"   | Les maléfices de la momie<br>EN COULEURS     |

# GROS GIN MARCHAND

**Théâtre VENISE St-Césaire**

**DU VENDREDI AU LUNDI**  
30 sept. 1, 2, 3 oct.

**UNE CERTAINE RENCONTRE**  
Natalie WOOD - Steve McQueen

AUSSI

**FURIE SUR LE NOUVEAU MEXIQUE**  
(en couleurs) avec Robert Ryan

Horaires: Vendredi, samedi, lundi, 8 h. Dimanche 2h. p.m.

# blies inc.

**OPERATEURS DE MACHINES A BOIS FINISSEURS EBENISTES**

**VENEZ**

**VENEZ**

**VENEZ**

**VENEZ**

**VENEZ**

**VENEZ**

**VENEZ**

Vous joindre à l'équipe la plus dynamique et progressive de "La Belle Province".

Bénéficier d'un emploi stable, d'un bon salaire et de bénéfices marginaux etc, etc, . . .

Dans une usine des plus modernes, en pleine expansion

Travailler avec le personnel de nos Ateliers qui est affilié à la Fraternité unie des Charpentiers et Menuisiers d'Amérique.

Constater par vous-mêmes au 6605 Boul. Laurier St-Hubert Tél.: 676-1863

**POUR ENTREVUE:**

SAMEDI de 9 hres à 12.00 ou en tout temps sur rendez-vous

**Logements disponibles dans la région**



Avez-vous achete  
votre passe-port  
expo67

# La Voix de Granby

VENDREDI, LE 30 SEPTEMBRE 1966

HUILE A FOURNAISE HUILE A POELE  
Pour une meilleure qualite exigez  
LES HUILES GR  
CHAUFFAGE ASSURE  
G. CHOQUETTE 378-2172 R. WILCOTT 378-2171

## Aucune blessure

### Bambin de trois ans frappé par une auto

GRANBY -- Un bambin s'en est tiré sans blessures graves, hier matin, après avoir été renversé par une automobile à l'angle des rues St-Joseph et Principale, vers 10h. 40. Il s'agit du petit David Faucher, âgé de 3 ans, fils de M. et Mme Marc Faucher, du 109 de la rue Sherbrooke, à Granby.

Le garçonnet qui était en compagnie de sa mère aurait été heurté au moment où il s'apprêtait à traverser la rue. Il a été happé par une automobile conduite par M. David Christophe, 67 ans, demeurant à New York.

### Saison réussie à la Société de glacières

GRANBY -- La Société des glacières a tenu deux expositions, à Granby, au cours de l'été. Ces deux expositions-concours ont connu un grand succès, tant au point de vue du nombre d'inscriptions que pour la qualité des arrangements floraux.

Le président de la section locale, M. Raymond Charlebois, s'est dit très satisfait de la dernière saison. Il se rendra à Montréal, vers la fin de novembre, pour participer à l'assemblée générale annuelle de la société provinciale, dont il est secrétaire. C'est au cours de cette réunion qu'on procédera à l'élection des membres de l'exécutif et à la préparation des activités de 1967.

### À l'Association forestière

#### Un nouveau bureau de direction est nommé

GRANBY -- (J.L.) -- Suivant le rapport du comité des nominations, présidé par M. Théophile Bolduc, de Windsor Mills et ayant comme adjoint le docteur Roger Veilleux, de Nicolet, l'Association forestière des Cantons de l'Est a proclamé élus ses nouveaux membres au bureau de direction pour la prochaine année.

L'exécutif est donc composé de: MM. W.K. MacLeod, de Thetford Mines, président; le docteur Roger Veilleux, de Nicolet, ex-président; Roland Boulanger, de Warwick, vice-président; J.-Alexandre Babin, de Granby, 2e vice-président; Théophile Bolduc, de Windsor Mills, trésorier; Lucien Bédard, de Sherbrooke, gérant; Paul-E. Cliche, de John Sharp, Georges Lemire, J.-L. Morin, Herman Fournier, Lorne MacPherson et F.-E. Alain, tous directeurs.

### Granby accepte les conditions de la Fabrique St-Eugène

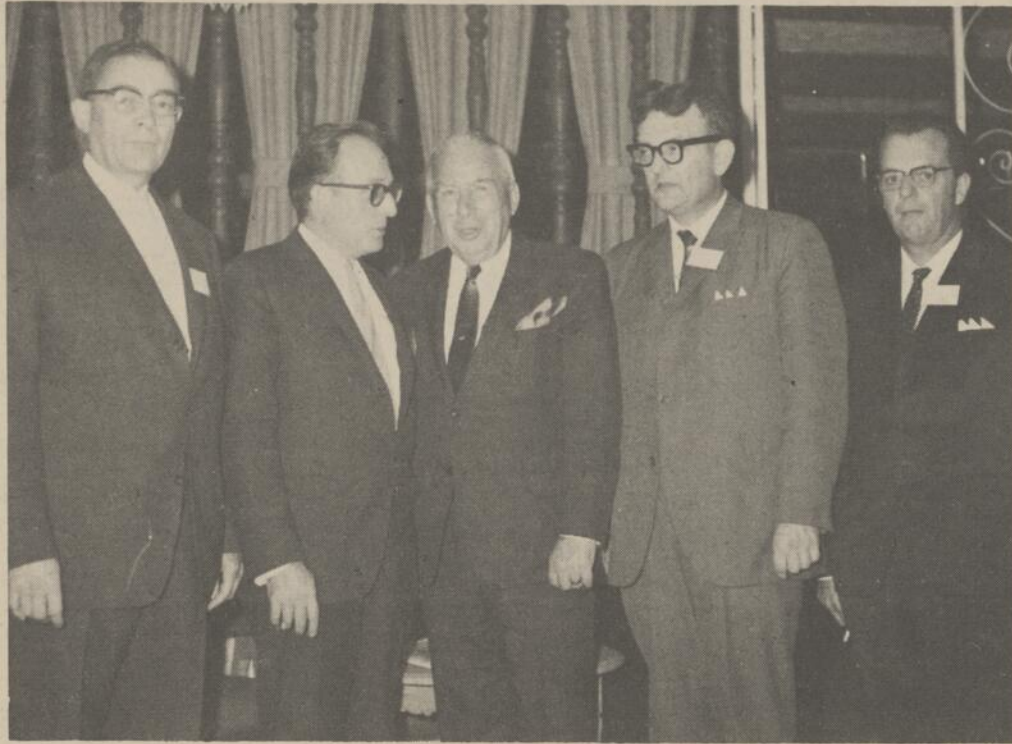
GRANBY -- Les autorités municipales de la cité de Granby ont accepté les conditions posées par la Fabrique de la paroisse St-Eugène pour céder à la cité une partie de terrain située dans le secteur où la nouvelle arène de Granby est en construction.

Ces conditions sont les suivantes: illuminer au mercure le monument érigé en face de l'église St-Eugène, remplacer le poteau de bois situé tout près du monument par un poteau en métal, et entretenir la pelouse et les fleurs entourant ledit monument.

La Châtelaine du Lac  
Restauration  
Dégustation  
Motel - Danse  
Ouvert  
à l'année

Reservation:  
Tél.:  
297-2860

LAC D'ARGENT,  
EASTMAN, P. Q.



QUELQUE 500 délégués de 17 comtés ont pris part hier au 23e congrès annuel de l'Association forestière des Cantons de l'Est. Des représentants de diverses maisons d'affaires ont aussi assisté aux assises. Dans l'ordre, MM. Gay Walter, de la Simonds Canada Saw; James MacLeod, président de l'Association forestière du Québec; W. K. MacLeod, président de l'Association forestière des Cantons de l'Est; Lucien Bédard, gérant de l'association et Jérôme Gazielle, maire de Roxton Pond et préfet du comté de Shefford. (Photo: Jean-Paul Matton)

### L'Association forestière des Cantons de l'Est

## 350 délégués étaient présents à l'ouverture du congrès, à Granby

GRANBY (J.L.) -- C'est en présence de quelque 350 délégués, venus de 17 comtés, que s'est ouvert, hier matin, au motel Le Grand Bien le 23e congrès annuel de l'Association forestière des Cantons de l'Est. Des représentants du monde politique et religieux assistaient à l'ouverture.

Dans son message de bienvenue, le président de l'Association forestière des Cantons de l'Est, M. W.K. MacLeod, souligna l'importance de l'Association forestière des Cantons de l'Est. Il félicita les organisateurs du congrès et déclara ouvert le congrès. Son message de bienvenue fut repris en français par M. Roland Boulanger, vice-président de l'association. Il rappela que c'était la troisième fois, depuis la fondation de l'association que le congrès annuel avait lieu à Granby, soit en 1948, 1958, et 1966.

Le maire de Granby, M. Paul O. Trépanier, souhaita d'abord la bienvenue aux congressistes dans la belle ville de Granby. Il regretta, toutefois, que le congrès ne fût pas plus long, afin de donner la chance aux visiteurs de connaître l'hospitalité et la courtoisie de la population de la princesse des Cantons de l'Est. Il termina en félicitant les congressistes de leur belle participation à ce congrès.

Le représentant du clergé, Mgr Téléphore Dubuc, curé de la paroisse St-Eugène, parla du rapprochement entre la conservation de la forêt et la préservation des âmes. "Vous vous occupez dit-il, de conservation de la forêt; notre travail et le vôtre sont à ce point semblables. Nous nous occupons à éduquer et à conserver mais c'est dans le domaine moral et spirituel" Il termina en faisant remarquer qu'il était

heureux que les laïcs aient pris la relève du clergé dans les mouvements inter-médias pour se hisser à la tête d'affiche.

Le représentant de l'honorable Armand Russell, ministre d'Etat aux Travaux publics et député de Shefford, Me Gilles Bélanger, parla de l'éducation forestière et des buts de la forêt. Il cita les cinq qualités essentielles à la préservation des arbres, qui sont: les connaissances, l'étude, la réflexion, l'initiative, et le travail.

M. Louis Paul Neveu, député de Shefford aux Communes, fut le dernier orateur à se faire entendre. Il s'est dit heureux de contribuer à mettre de l'avant la conservation de la forêt en prenant part à cette manifestation. Il conclut en invitant l'association à lui formuler leurs représentations; il se fera un devoir de les appuyer et d'y donner suite.

### Selon M. Michel Mالدague

## Les questions forestières doivent relever de l'ingénieur-forestier

GRANBY (J.L.) -- "L'aménagement polyvalent des forêts est une notion nouvelle qui tire son origine de l'évolution récente que la société du XXe siècle a subie; de plus en plus, en effet, de nombreuses pressions s'exercent sur les ressources au risque d'entraîner des gaspillages ou des destructions, bien souvent, irréversibles."

Tel fut le début du savant exposé que M. Michel Mالدague, professeur à la Faculté de Foresterie et de Géodésie, à l'Université Laval, adressa aux congressistes de l'Association forestière des Cantons de l'Est, réunis à Granby, hier. Poursuivant son exposé, il rappela que l'aménagement polyvalent des forêts a pour but d'aménager les territoires boisés en vue de les exploiter de la manière la plus rationnelle, au profit de la population et de la société, tout en sauvegardant le capital lui-même. "L'aménagement polyvalent, dit de M. Mالدague, s'inscrit donc dans le cadre plus général de la conservation de la nature et de ses ressources."

Le conférencier a décrit ensuite les cinq ressources fores-

tières vitales, qui sont: le bois, la faune terrestre et aquatique, l'eau, la récréation et les paysages. Tout responsable d'une forêt ou d'un lot boisé doit se rendre compte que le territoire qu'il doit aménager est un complexe où plusieurs ressources existent. Ces ressources sont liées entre elles à tel point que l'aménagement ou que l'exploitation de l'une aura une répercussion sur les autres.

FUNCTION SOCIALE

M. Mالدague qui parlait des multiples usages de la forêt, continua: "Par suite de l'évolution actuelle de la société, il est devenu très clair que la forêt n'a plus seulement un rôle économique à jouer, mais qu'elle a une fonction sociale à assumer." La population, de plus en plus, éprouve un besoin croissant de récréation.

Continuant dans le même ordre, le conférencier rappela que le 6e congrès forestier mondial, tenu à Madrid, avait souligné le fait que le visiteur se rendant en forêt devait non plus être toléré, mais accueilli et qu'il convenait d'établir une infrastructure d'accueil. La forêt

a beaucoup à offrir au public. Outre les paysages, l'observation de la nature, le contact avec la végétation et la faune, il y a la chasse, la pêche, les excursions, les activités sportives, le camping et les pique-niques qui constituent un facteur important de la venue en forêt. Il convient d'attirer les individus en forêt pour leur apprendre quelque chose sur la forêt. La seconde exigence, selon le conférencier, est la qualité de ce que l'on met à la disposition du public. "Il faut que les aménagements récréatifs, de dire M. Mالدague, quels qu'ils soient, procèdent de préoccupations esthétiques, éducatives et culturelles."

L'INGENIEUR-FORESTIER

L'ingénieur-forestier est à juste titre, au dire du conférencier, un spécialiste des questions forestières qui devrait avoir son mot à dire sur l'aménagement polyvalent des forêts. Il alla même plus loin, en disant "que l'ingénieur-forestier est la seule compétence en la matière et qu'à lui seul revient l'aménagement des forêts."

## Les citoyens invités à profiter des cours gratuits donnés en administration familiale

Dans le quartier No 8

### M. R. Hébert accepte de poser sa candidature à l'échevinage

GRANBY -- M. Roch Hébert, un ouvrier demeurant à 299, rue Papineau, à Granby, a accepté hier soir, alors qu'il recevait une nombreuse délégation à sa résidence, de poser sa candidature à l'échevinage, dans le quartier No 8, aux élections municipales qui auront lieu dimanche le 6 novembre, à Granby.

La délégation était conduite par MM. Normand Bouthlette, Gérard Courtemanche et Roger Allaire. Elle a demandé à M. Hébert d'être candidat à l'échevinage, mais cette fois dans le quartier No 8, alors qu'aux élections de 1964 M. Hébert avait été candidat dans le quartier No 3.

En acceptant de poser sa candidature, M. Hébert a fait re-

marquer que Granby manque d'un travailleur d'usine à revenu modique à l'hôtel de ville. Il a toutefois bien indiqué qu'il n'est pas contre l'augmentation des taxes parce qu'il est difficile de progresser sans que les taxes augmentent.

M. Hébert a cependant ajouté qu'il va falloir planifier dans les projets à réaliser et mener une surveillance serrée pour éviter des difficultés aux petits payeurs de taxes.

Mais s'il accepte, M. Roch Hébert a toutefois fait remarquer qu'il ne pourra être élu si on ne lui aide pas. Il a demandé à la délégation venue le rencontrer de l'appuyer.

Propriétaire et père de famille, M. Roch Hébert n'est pas un inconnu de la population granbyenne et du monde ou-

vrier. Lui-même est un travailleur à la Thor Mills depuis plusieurs années.

Il fut le président fondateur de l'Union des employés de la Thor Mills, membre du bureau fédéral de la Fédération canadienne des travailleurs du textile Inc. (CSN), vice-président du Conseil central des Syndicats nationaux de Granby, dirigeant de la Ligue ouvrière catholique pendant trois ans, directeur de la coopérative d'habitations Les Chantiers St-Joseph, pendant cinq ans, directeur de la Société des Artisans pendant trois ans. Il est encore membre du mouvement Lacordaire, sociétaire des Caisses populaires et membre du comité consultatif de planification de la Commission scolaire régionale Meilleur.

GRANBY - Des cours gratuits en administration familiale sont offerts par la Commission scolaire régionale Meilleur, avec la collaboration de la Caisse populaire de Granby. Ils porteront sur les sujets suivants: Budget, alimentation, achats, emprunts, épargne, placements, sécurité, actes légaux, coopération, etc...

Une première série aura lieu du 10 octobre au 5 décembre 1966.

L'inscription se fera le 10 octobre, à 7 heures 30, à l'école secondaire Immaculée-Conception, rue St-Joseph, à Granby, lieu des cours.

Pour de plus amples renseignements, si on le désire, on peut communiquer avec M. Denis Martel, en composant au téléphone 8-4653 ou 8-7657.

M. Martel a déclaré ce qui suit:

"La Caisse populaire a toujours joué un rôle important dans le domaine de l'éducation populaire. Conscients de cette responsabilité, nous organisons, avec la collaboration de la Commission scolaire régionale Meilleur, une série de cours en administration familiale.

Il est pour but d'étendre les connaissances des individus et des familles en matière d'économie familiale, et de leur permettre d'établir un meilleur équilibre et une meilleure compréhension de ces problèmes journaliers."

Il est aussi à noter qu'une deuxième série aura lieu du 13 février au 17 avril 1967, avec date d'inscription fixée au 13 février.

- Voici l'ordre des cours et les sujets abordés:
- Le 10 octobre 1966, introduction: la situation économique des familles salariées canadiennes - françaises.
  - Le 17 octobre, le budget familial.
  - Le 24 octobre, les achats.
  - Le 31 octobre, l'alimentation et le vêtement.
  - Le 7 novembre, le crédit (les emprunts).
  - Le 14 novembre, l'épargne et les placements.
  - Le 21 novembre, la sécurité (les assurances).
  - Le 28 novembre, les actes légaux.
  - Le 5 décembre, la coopération et les coopératives.
- Il est à noter que dans la deuxième série, ces cours seront répétés dans le même ordre aux dates suivantes: 20 février 1967, 27 février, 6

(Suite à la page 13)



M. ROCH HEBERT a accepté de poser sa candidature dans le quartier No. 8 en prévision des élections municipales qui auront lieu à Granby, dimanche le 6 novembre. On l'aperçoit sur cette photo, en compagnie des citoyens qui dirigeaient la délégation qui s'est présentée chez lui, hier soir. De gauche à droite: MM. Normand Bouthlette, Roger Allaire, Roch Hébert et Gérard Courtemanche.

### L'honorable Claude Gosselin aux congressistes

## Il faut élaborer une politique d'aménagement de nos ressources

GRANBY (J.L.) -- "Avec une production annuelle se chiffrant à plus de \$1 milliard, l'industrie forestière constitue l'élément de base de notre prospérité. Le gouvernement de la province, et particulièrement le ministère des Terres et Forêts se voit placé devant un impératif sérieux, c'est-à-dire celui d'élaborer une politique rationnelle d'aménagement de nos ressources naturelles."

L'honorable Claude G. Gosselin, ministre des Terres et Forêts du Québec s'adressait en ces termes aux quelque 500 délégués, réunis au motel Le Grand-Bien, hier soir, au banquet de clôture du 23e congrès annuel de l'Association forestière des Cantons de l'Est. Le ministre continua en disant que

"la forêt n'avait plus la même signification qu'autrefois". Parlant d'une époque moins fertile et plus ouverte à la piraterie en forêt, il souligna que la population, à de certaines époques, s'est prêtée à des pratiques de gaspillage qui ont entraîné des pertes considérables. Si à l'époque, la forêt était considérée comme une richesse illimitée, il faut aujourd'hui réviser cette conception et envisager l'avenir de la forêt en tenant compte de son importance dans la vie économique de notre province.

Patrimoine forestier

L'action du ministère des Terres et Forêts doit être orientée de façon à assurer la sérénité de notre patrimoine forestier. Il forma les délégués

que "des réformes majeures s'imposaient au niveau des pépinières provinciales, afin de mettre à la disposition du public un plus grand nombre de plants destinés au reboisement des terrains privés."

Il souligna l'importance de cette question en disant que "les Cantons de l'Est ont un territoire forestier de 5,000 milles carrés, dont plus de 4,000 milles carrés appartiennent à des particuliers". Le bureau de renseignements forestiers, au ministère des Terres et Forêts, s'occupe exclusivement des terrains privés. Du reste, les services des techniciens sont donnés gratuitement à tous les reboiseurs qui désirent en faire la demande.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES  
VOUS DIREZ VOUS AUSSI

Granby  
378-7474 378-6283

**CHEZ MAHEU...**  
C'EST TOUJOURS MIEUX

**MAHEU**  
AUTOMOBILE INC.

PRIX TOUJOURS IMBATTABLES  
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880  
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles

|  |   |  |  |   |
|--|---|--|--|---|
| DODGE 1966<br>Neuf<br>PRIX SPECIAL               | CHRYSLER 1966<br>Windsor<br>2 p., H.T.<br>3,000 milles        | VALIANT 1965<br>Signet,<br>Convertible<br>Comme neuf                                   | VALIANT 1964<br>Comme neuf,<br>Tout équipé | CHRYSLER 1962<br>4 portes, sedan<br>Très propre |
| 2 VALIANT 1966<br>NEUFS<br>Special de la semaine | CHRYSLER 1966<br>Windsor,<br>4 portes, sedan<br>13,000 milles | CHRYSLER 1965<br>300, H.T.<br>Tout équipé,<br>10,000 milles<br>EN BAS DU PRIX DE LISTE | CHEVROLET 1964<br>V 8, auto.<br>Comme neuf | INTERNATIONAL 1962<br>Métro,<br>très propre     |

Vous obtenez ici,  
les plus généreuses allocations d'échange sur voitures de 1963 à 1966, contre une auto neuve 1967.  
Prix spécial sans échange

Manteaux  
"Suède", "Cuir"  
garnis fourrure  
Nouvelle ligne complète, styles très élégants, à gogo ou réguliers.  
Un achat "jeune" et "dans le vent".  
Bas prix et qualité

**Laflamme**  
328, Principale  
Granby

THEATRE PALACE GRANBY  
FR 2-4444

A L'AFFICHE CE SOIR!  
JAMES BOND triomphe  
des armes, des pièges  
...et des femmes!

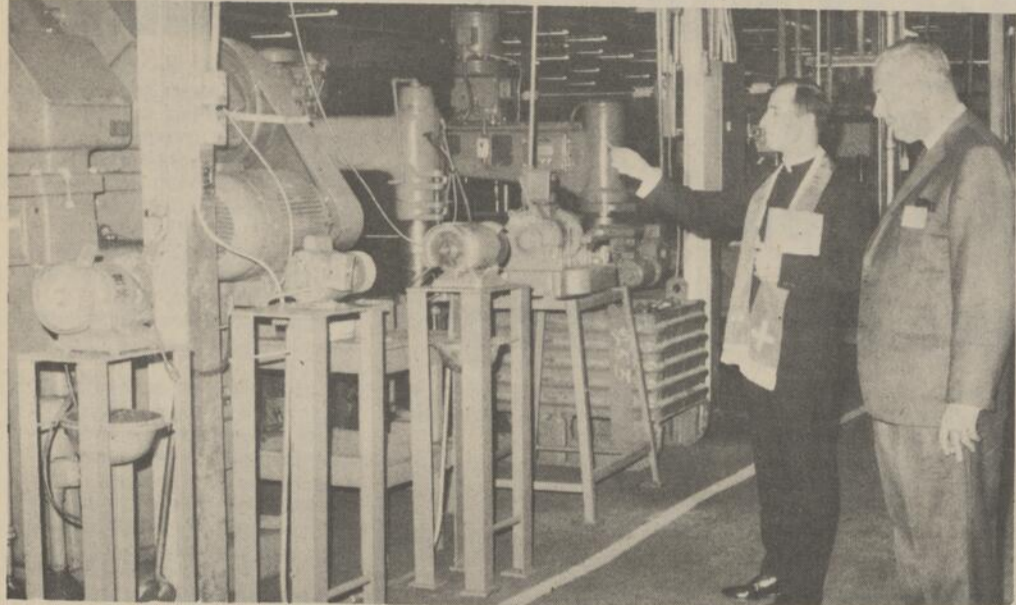
SEAN CONNERY  
dans  
OPERATION TONNERRE  
(version française de)

"THUNDERBALL"  
en cinémascope-couleurs  
au même programme:  
Glenn Ford - Chs. Boyer  
dans  
LE GRAND DUC et  
L'HERITIERE  
Prog. complet à 7.07 p.m.  
- Admission \$1.25 -  
Les passes ne sont pas  
valables pour ce programme

Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

Inauguration hier par le ministre Maurice Bellemare

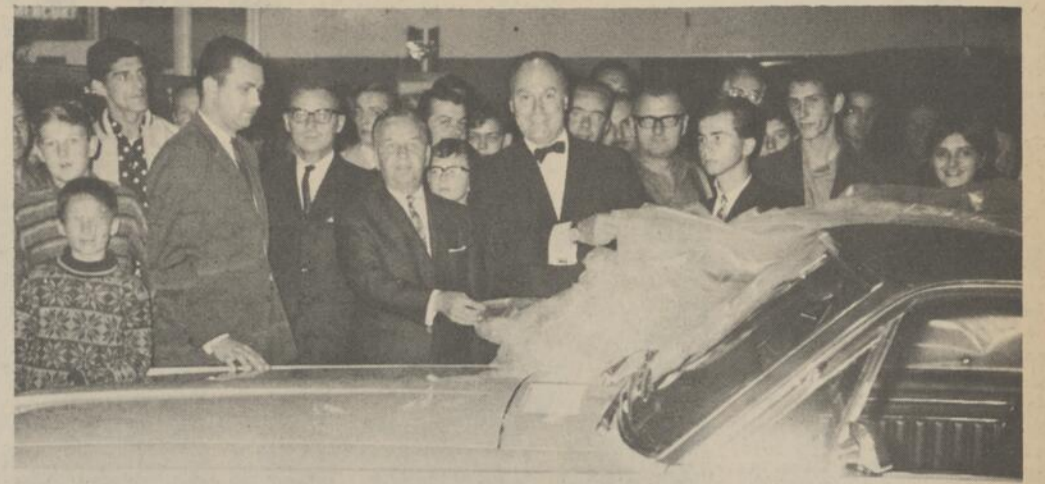
# Les nouveaux ateliers ont triplé la superficie de l'usine de la Southern-Deming de Marieville



L'USINE DE MARIEVILLE de la Southern-Deming, division de Crane du Canada Ltée, vient de tripler sa superficie, par un agrandissement de 23,600 pieds carrés qui a été ajouté à l'usine déjà existante de 10,000 pieds carrés environ. Cette industrie qui se spécialise dans la fabrication des pompes de toutes sortes emploiera quelque 100 employés d'ici un an. La photo ci-haut prise au moment de la bénédiction des nouveaux locaux industriels, nous donne une idée de la machinerie dont on se sert pour la production; on y aperçoit l'abbé Lucien Beaugard bénissant les locaux, en compagnie de M. Walter Kuoni, gérant-général de l'usine de Marieville et adjoint du président de Crane Canada. (Photo Cardinal)

MARIEVILLE (AD) - La superficie de l'usine de la Southern-Deming, à Marieville, a été plus que doublée par l'agrandissement de 23,600 pieds carrés qui s'ajoute au 10,000 pieds carrés que l'usine déjà existante, depuis 1946. L'utilisation progressive de la nouvelle usine portera le nombre d'employés de 55 à 100, au cours de la prochaine année.

Ces statistiques ont été dévoilées, hier après-midi, lors de la cérémonie d'inauguration qui avait lieu à l'intérieur du nouvel édifice, en présence d'une centaine d'invités. Les principales personnalités présentes étaient l'hon. Maurice Bellemare, ministre de l'Industrie et du Commerce de la province; M. Yvon Hamel, député provincial de Rouville; S. H. Lemaire-Jacques Marcoux, de Marieville; M. R. S. Reade, président de Crane du Canada Ltée, dont Southern-Deming est une filiale; M. Walter Kuoni, adjoint au président de Crane et gérant-général de l'usine de Marieville; M. l'abbé Lucien Beaugard, représentant Mgr Césaire Robillard, curé de la paroisse de Marieville; le Révérend E. Bardey, ministre de l'église Baptiste; M. G. a. Forest, président de la Commission scolaire; M. Marcel Ostiguy, président de la Chambre de Commerce de Marieville; et M. René Poulin, président du syndicat des employés de l'usine, local 6315, de l'Union Internationale des Métallistes d'Amérique.



GRANBY AUTORAMA LTEE, vendeur des modèles fabriqués par Ford du Canada, dévoilait au grand public la gamme complète des nouvelles voitures 1967. Le maire de Granby, M. Paul-O. Trépanier, a procédé au dévoilement de la nouvelle Cougar. Sur la photo nous apercevons MM. Gilles Gauthier, gérant de la compagnie Ford pour le district de Granby; M. Roger Bienvenue, gérant des ventes; Jean-Paul Bernier, propriétaire; ainsi que S.H. le Maire qui a enlevé la voile qui recouvrait la nouvelle voiture de marque Cougar.



POTVIN & FILS INC., de Granby, a dévoilé hier soir les nouveaux modèles de la firme Chrysler du Canada. Sur la photo nous apercevons M. et Mme Roland Légaré, acheteur d'une voiture 1967, ainsi que les deux propriétaires, MM. Gaston Lussier et Marcel Dumont.

## L'enquête de Racicot a débuté hier et est ajournée au 7 oct.

COWANSVILLE - L'enquête préliminaire d'Albert Racicot, accusé de fraude pour une valeur d'environ \$40,000, a débuté, hier matin, au palais de justice de Sweetsburg.

Elle a débuté, à 11 heures du matin et s'est poursuivie jusqu'à 6 heures, hier après-midi. Elle fut ajournée, par le juge Guy Genest, de la cour des sessions de la paix, alors que

les témoins seront entendus de nouveau vendredi, le 7 octobre, à 10 heures de l'avant-midi, au palais de justice de Sweetsburg.

ENQUETE PRELIMINAIRE L'enquête d'Albert Racicot, ex-employé de la compagnie Bromont Inc. où il occupait le poste de comptable et où il était en charge du bureau, a débuté avec une heure de retard. Au cours de la journée onze témoins ont été entendus. De plus, pas moins de 25 pièces à conviction ont été produites par les divers témoins cités à la barre, hier matin.

Le plus important de ces témoins a été sans contredit M. Claude Lafleur, qui est contrôleur pour la firme Désourdy Construction Ltée, de Cité Laflèche. Ses fonctions avec cette compagnie l'ont amené à faire les vérifications des livres de Bromont Inc. et à produire un état financier de la compagnie. Il a relaté, au cours de son témoignage, les différentes anomalies qu'il a découvertes en exécutant son travail. En outre, des chèques inexistantes, ces chèques fait à des personnes sans preuves justificatives, des entrées aux livres qui semblaient anormales, etc.

Un autre témoin important qui a subi un interrogatoire fut le maire de Bromont qui est également gérant de Bromont Inc., M. Germain Désourdy.

Celui-ci a confirmé que l'accusé, Albert Racicot, avait été à l'emploi de la compagnie pendant la période durant laquelle il aurait soutiré des fonds à ses propres fins.

Il a notamment déclaré que Racicot était son homme de confiance et qu'il l'avait autorisé à signer les chèques de Bromont Inc. en plus de lui laisser le soin de s'occuper de faire les chèques et d'aller les cueillir à la banque. Racicot connaissait également le combiné son du coffre-fort qui se trou-

vait dans les bureaux de la compagnie.

Dans son contre-interrogatoire, la défense, représentée par Me Réal Gagnon, de Montréal, a demandé au témoin si celui-ci n'avait pas demandé à l'accusé, Albert Racicot, de faire des fausses entrées dans les livres. M. Germain Désourdy a répondu négativement.

L'avocat de Racicot s'est ensuite attaqué à la situation financière de Bromont Inc. mais, l'avocat de la compagnie, Me Gérard Turmel, a fait remarquer au juge que l'on s'éloignait de l'enquête, à la suite de quoi le juge Guy Genest ordonna de poursuivre sans tenir compte de cette situation.

Parmi les neuf autres témoins qui ont été cités à la barre on a remarqué les employés des banques où des chèques de Racicot auraient été déposés. Ces témoins ont également permis à l'enquête de produire des bordereaux de chèques et des cartes de comptes éparpillés comme pièces justificatives. Les banques représentées furent la Banque de Montréal, de Granby, 99 rue Principale; la Banque Toronto-Dominion, à Ville St-Laurent; la Banque Canadienne Nationale, rue Mont-Royal, à Montréal; la succursale de la Banque Canadienne Nationale, rue Ste-Catherine, à Montréal; et enfin, un employé au bureau-chef de la Banque Canadienne Nationale, Place d'Armes, à Montréal.

Les autres témoins à venir témoignent à cette enquête furent MM. Roland Racicot, un restaurateur de West Shefford; Ernest Dominique, de Bromont et Guy Migus, de Farinham, un ingénieur professionnel et arpenteur-géomètre, qui ont effectué des travaux pour la compagnie Bromont Inc. et qui n'auraient pas reçu les chèques qui leur sont dus et dont les livres montrent qu'ils ont été payés.

Enfin, Mme Pierre Racicot, la belle-soeur de l'accusé, est venue témoigner à la demande de Me Gérard Turmel. Elle fut la dernière personne à offrir son témoignage à cette enquête, au cours de la journée d'hier. Elle a affirmé avoir déposé des chèques provenant de son beau-frère, Albert Racicot, à son compte épargne et d'avoir remis le montant de ces chèques en argent à l'accusé.

Racicot lui avait donné comme prétexte que la compagnie, soit Bromont Inc., d'où provenaient les chèques, n'avait pas suffisamment de fonds et qu'en les échangeant à Montréal, cela accorderait un délai nécessaire à l'encaissement.

Sur ce, l'enquête fut ajournée au 7 octobre, alors qu'une dizaine de témoins seront encore entendus.

### Transactions à Racine

RACINE (DNC) - Quelques transactions sont rapportées dans la paroisse de Racine. M. Claude Lamarche a acheté la propriété et le magasin de M. Eugène Fontaine et en a pris possession immédiatement. M. Claude Lamarche a d'autre part vendu sa ferme à M. Jacques Emile Hébert, sa maison et les dépendances à M. Elphège Fontaine et une coupe de bois à M. Stanislas Lapré, tous de cette paroisse.

### POMPES

La cérémonie a débuté à 4 heures, par la visite de l'usine, où on fabrique différents types de pompes domestiques et commerciales. Les nouveaux ateliers permettront d'établir une ligne de fabrication de pompes industrielles qui demandent une plus grande force. Southern-Deming est une filiale de Crane Canada Ltée, depuis 1960.

Fondée à Joliette, la compagnie déménagea à Marieville en 1946 et s'affilia à Crane, en 1961.

L'hon. Maurice Bellemare, ainsi que le maire Jacques Marcoux ont félicité la compa-

gnie pour l'expansion de l'usine de Marieville qui témoigne de la confiance dans le Québec et sa main-d'oeuvre, comme devait l'affirmer, quelques minutes plus tard, M. R. S. Reade, président de Crane du Canada. Selon le maire Marcoux, Marieville et ses 5,000 habitants sont fiers de l'essor de la Southern-Deming. "A l'usine de Marieville, disait le maire, des patrons de qualité et des employés de qualité travaillent ensemble pour fabriquer des produits de qualité."

Après les allocutions des principaux invités, l'abbé Lucien Beaugard a été invité à bénir les lieux, piloté par le gérant-général de l'usine, M. Walter Kuoni.

### COUCHE-TARD

Le comédien et annonceur Roger Baulu agissait comme maître de cérémonie pour cette inauguration. Son père des Couche-Tard, Jacques Normand, s'est également joint à lui, sur l'estrade d'honneur, pour dialoguer dans l'esprit fin et humoristique qu'on leur connaît. Après s'être attaqué à la politique et à d'autres sujets, le tandem a profité de l'occasion pour faire quelques jeux de mots avec les pompes.

Les invités ont par la suite été reçus à un vin d'honneur et à un buffet froid qui s'est poursuivi par un spectacle.

### 160e anniversaire

DUNHAM --- Dimanche, le 2 octobre, à 2 heures 30 de l'après-midi, la congrégation de l'Eglise unie de Dunham célébrera son cent-soixantième anniversaire. Le Révérend A. G. Moore sera présent pour la circonstance et fera la prédication.

## COMMUNIQUE IMPORTANT DE VOTRE CONCESSIONNAIRE FORD DE COWANSVILLE

DERAGON AUTO CITE INC.  
COWANSVILLE QUEBEC  
263-0101

J.A. Déragon, Président de Déragon Auto Cité Inc., Cowansville, a annoncé aujourd'hui que tous les acheteurs de voitures et de camions légers 1967 de modèle Ford recevront une garantie de base de 24 mois ou 24,000 milles et une garantie de 5 ans ou 50,000 milles sur les mécanismes d'entraînement qui comprennent le moteur, la transmission, la ligne de transmission et l'essieu arrière.

La nouvelle garantie, a déclaré M. Déragon, est la meilleure qui soit offerte dans l'industrie et elle viendra appuyer fortement la performance supérieure à laquelle s'attendent les acheteurs de voitures et de camions légers de modèle Ford.

La garantie de 24,000 milles a été initiée par la Société Ford pour la Lincoln Continental, et elle fut plus tard offerte pour toute la gamme des véhicules.

"L'extension de cette garantie couvrant les mécanismes d'entraînement en 1967" ajouta M. Déragon, "est rendue possible grâce aux progrès constants réalisés en vue d'une qualité et d'une durabilité qui, d'année en année, ont permis aux vendeurs autorisés Ford-Canada de devancer la concurrence et de mettre sur le marché des produits qui nécessitent de moins en moins d'entretien".

Les dispositions de la nouvelle garantie prévoient, pendant une période de 24 mois ou 24,000 milles, selon la première éventualité, pour tout le véhicule, et 5 ans ou 50,000 milles, selon la première éventualité, pour les mécanismes d'entraînement, le remplacement gratuit par les vendeurs autorisés Ford-Canada, y compris le coût de la main-d'oeuvre s'y rapportant de toute pièce défectueuse dans sa fabrication

ou sa matière première.

Les pneus et les chambres à air ne sont pas couverts par la garantie; les rajustements qui conviennent continueront d'être accordés par leurs fabricants. Les propriétaires continueront d'assumer la responsabilité des services d'entretien normaux relatifs aux mécanismes d'entraînement et autres, tels que les réglages des roues, freins et rembrayage, les mises au point du moteur, et le remplacement de pièces qui relèvent d'un entretien normal, telles que filtres, bougies d'allumage, pointes d'allumage, lames d'essuie-glace, et garnitures de freins et d'embrayage. Afin de maintenir la protection qu'offre la garantie des mécanismes d'entraînement, il suffit au propriétaire de fournir une preuve à un vendeur autorisé Ford-Canada et d'obtenir sa certification, une fois tous les 12 mois, que les services d'entretien minimum requis tous les 6 mois ou 6,000 milles ont été effectués. Cela signifie que l'huile à moteur et le filtre d'huile ont été remplacés et que l'épurateur d'air du carburateur et son élément, le filtre d'huile du carter, le chapeau de remplissage d'huile du carter, la bande intermédiaire de la transmission automatique, le système de contrôle d'allumage, les lubrifiants et le liquide de refroidissement ont été vérifiés conformément au guide d'entretien recommandé pour le véhicule en question.

Le propriétaire original et les propriétaires subséquents pourront bénéficier de la nouvelle garantie pendant les périodes spécifiées de milage et de temps.

M. J.A. Déragon déclara que son établissement présenterait les nouveaux modèles 1967 au public le vendredi, 30 septembre.

# Deragon

auto - cité inc.

**FLEURS**  
Fleurs livrées partout dans le monde  
**Maison Montcalm**  
FLEURISTE  
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans  
210 York Granby  
372-3925

**Nécrologie**  
ROBERT A St-Césaire le 29 septembre 1966 à l'âge de 34 ans est décédé M. Dollard Robert demeurant dans le rang de la "pipeline" à Saint-Césaire. Les funérailles auront lieu le 3 octobre. Le convoi funèbre partira des Salons Richard Poirier, 1,523 rue St-Paul à St-Césaire pour se rendre à l'église de St-Césaire où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de St-Césaire lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

Directeurs de Funérailles  
**Girard & Ménard** Ltée  
SALONS 223 PRINCIPALE  
FUNERAIRES 170 DUFFERIN  
Ambulances - Lits de malades  
Bur.: 225 Principale - Granby  
FR. 2-4498 - FR. 2-3422  
(19-1-64)

Granby Granite enr.  
**ANDRÉ MENARD, prop.**  
Lettrage et Réparation  
Vendeur autorisé  
**Rock of Ages**  
451 Dufferin 372-7729  
Granby

**J.-A. LESIEUR ENR.**  
Directeur de funérailles  
Service d'AMBULANCE  
SALONS FUNERAIRES  
MODERNES  
Granby, P.Q. Tél. 372-3309  
255 principale - 411 Notre-Dame  
Bureau: 1, rue Parc

**C. DAIGLE**  
Monuments enr.  
Manufacturier  
Lettrage au cimetière.  
818 Principale Granby  
Tél: 378-7388  
353 Girouard St-Hyacinthe  
774-4137

CANADA  
PROVINCE DE QUEBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
COUR SUPERIEURE  
Montréal  
Aero Aluminium Inc.  
Demandeur  
-VS-  
W. Marleau Défendeur

**AVIS DE VENTE**  
Prenez avis que le 11e jour 1966, seront vendus à 2:00 p.m. les biens meubles du défendeur en la ville de Sutton, rue Principale:  
1 escabeau d'aluminium;  
1 échelle en aluminium;  
6 panneaux et 2 chassis en aluminium;  
7 moulures; 14 "Clapboards"; 1 moteur; drille électrique; 1 moteur avec banc; 2 sofas; 1 fauteuil; 1 pouf; 1 table de centre; 1 table de coin; 1 chaise panier; 1 table à 2 étages; 1 buffet-bibliothèque; 1 radio de table; 1 cadran électrique; 3 lampes de table; 1 cendrier sur pied; 1 miroir mural, (chambre); 1 table, 2 lampes de table; 1 horloge murale électrique; 1 chaise bois; 1 miroir mural; 1 Buick 1954; 1 remorque à 2 roues.  
**PAUL GAUMOND H.C.S. COWANSVILLE**

VENDREDI, LE 30 SEPTEMBRE 1966

## M. Adélaré Bélisle est décédé à 89 ans

SAINT-HYACINTHE -- Nous avons le regret d'apprendre le décès de M. Adélaré Bélisle, de la paroisse Notre-Dame-du-Rosaire, de Saint-Hyacinthe. M. Bélisle, âgé de 89 ans, laisse dans le deuil, outre son épouse, née Amanda Chartier, trois fils, MM. Urban et Maurice Bélisle, de Saint-Hyacinthe, M. Lionel Bélisle, de Montréal, de même que trois filles, Mmes Odéon Rochefort, Jacques Lavolette, toutes de Saint-Hyacinthe et Mme Jos. Walsk, des Etats-Unis. De plus, il laisse dans le deuil, deux soeurs, Mmes Bruno Lemay et Hector Leduc, de Nicolet. Les funérailles, sous la direction de la maison Laline, auront lieu demain, à 10 heures à l'église Notre-Dame-du-Rosaire. Nos sincères condoléances à la famille éplorée.

## La mère de l'agent H. Deland décédée

SAINT-HYACINTHE -- Nous avons le regret d'apprendre le décès de Mme Henri Deland, à Montréal. Elle était la mère de l'agent Henri Deland, de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe. Les funérailles ont eu lieu ce matin, à Montréal. Le convoi funèbre est parti du salon Sans-regret, 3198 Est rue Ontario, pour se rendre à l'église paroissiale de La Nativité où le service a été chanté à 10 heures du matin. Nous offrons nos sincères condoléances à la famille éplorée.

## Une fillette a été blessée

SAINT-HYACINTHE -- Une fillette âgée de 5 ans a été blessée par une voiture à l'angle des rues Bourdages et Lafontaine, vers midi à Saint-Hyacinthe. Il s'agit de la petite Manon Jubinville, domiciliée au 2216 de la rue Lafontaine, à Saint-Hyacinthe. Elle a été conduite à l'hôpital général de Saint-Hyacinthe par l'ambulance de la maison René Mongeau. L'enfant a reçu les soins du Dr Jean Lafont.

La voiture en question était conduite par M. Albert Lavoie, du 705 de la rue Saint-Paul à La Providence. Il était au volant d'un véhicule de marque Oldsmobile de l'année 1960. Des agents de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

## Le chauffeur du camion est blessé

LA PRÉSENTATION -- Un chauffeur de camion a été blessé dans un accident survenu à La Présentation, sur une route secondaire. Il s'agit de Jean-Guy Charbonneau, âgé de 33 ans et domicilié au 877 de la rue Saint-Pierre à La Providence. Son camion était de marque Chevrolet 1964 et a subi des dommages de \$1,500. Des agents de la Sûreté provinciale de Saint-Hyacinthe ont enregistré les constatations d'usage à cette occasion.

# Deux procès seulement auront lieu aux Assises

SAINT-HYACINTHE -- Le rôle définitif de la Cour des assises ne sera guère chargé cette année. En effet, après une série de nouvelles options des accusés, déjà peu nombreuses, seulement deux causes sont demeurées sur le rôle. Le juge Philippe Lamarre, de Montréal, a présidé hier matin à l'ouverture de la Cour. Les jurés ont été choisis. Plusieurs citoyens qui ont été appelés à cet effet ont demandé d'être relevés pour diverses raisons. Le juge a accepté de renvoyer ceux qui avaient des raisons sérieuses. C'était par exemple le cas d'un monsieur qui ne peut être juré puisqu'il se trouve actuellement en Europe. Roland Maurice et Michel Borduas comparaitront le 13 octobre pour une nouvelle option. C'est également le cas de Claude Macy qui devra revenir en Cour le 6 octobre. Un mandat a été émis par la Cour contre Guy Moreau qui



LE R.P. LEGAULT, qu'on voit en compagnie de M. et Mme Gabriel Caron, présidents des Foyers Notre-Dame, était le premier conférencier invité, cet automne.

## Selon le R.P. Legault

# Le souci réel de l'autre importe dans le mariage

SAINT-HYACINTHE -- Le Révérend Père E. Legault conférencier invité à la première assemblée générale des Foyers Notre-Dame, a fortement insisté sur la nécessité de l'attention et du souci de l'autre dans le mariage. Il a par ailleurs concrétisé, grâce à ses connaissances actuelles de l'homme et à un retour plus exact à la bible, les redécouvertes du concile et les avancées de la théologie sur la morale sensuelle. "Il faut espérer, de poursuivre le Père Legault, une libération de cette même morale, traditionnelle, mais à ce moment, on devra appuyer sur un aspect, souvent oublié, à savoir qu'aucune technique ne règlera les problèmes de l'amour. "L'important, dans une union chrétienne, réside dans la seule vertu de l'unité profonde entre les époux sur tous les plans de la vie conjugale, spirituelle, humaine et physique." Les Foyers Notre-Dame de Saint-Hyacinthe avaient invité à cette première conférence de la saison, un groupe de Sorel qui a l'intention d'ouvrir une nouvelle section des Foyers, à Sorel.



M. Bernard PILON

## Le député de Chambly-Rouville délégué à Téhéran, en Iran

BELOIL (DNC) -- Cette réunion aura lieu dans quelques jours à Téhéran, capitale de l'Iran. Ce sera la troisième de ces réunions groupant des représentants élus des pays démocratiques du monde où M. Pilon participera en qualité de délégué canadien. Il y a deux ans. L'Assemblée de l'Union Inter-parlementaire avait eu lieu à Dublin, en Irlande; l'an dernier, les parlementaires s'étaient retrouvés à Ottawa. Cette année, ils seront reçus par le Shah à la Chambre des députés iraniens. M. Pilon et ses collègues canadiens accompliront un voyage parsemé d'étapes qui leur permettra de se rendre compte de visu de l'influence du Canada dans plusieurs parties du monde. C'est ainsi qu'en plus de l'Assemblée de Téhéran, ils iront à Londres, au Caire, à Beyrouth, au Liban, à Tel Aviv, en Israël, à Aden et à Oman. Ils verront aussi la Mer Noire et la Mer Caspienne.

## A Saint-Damase M. Guy Gingras dirige la Chambre de Commerce

SAINT-DAMASE (R.B.) - M. Guy Gingras dirigera la Chambre de Commerce de Saint-Damase au cours de l'année 1966-1967. Il succède à M. Fernand Bachand, président sortant de charge. Les autres membres du conseil d'administration de l'organisme sont: MM. René Blanche, premier-vice-président; Bernard Phaneuf, deuxième vice-président; René Bachand, secrétaire-trésorier; Fernand Bachand, président ex-officio; Bernard Lalonde, Gilles Plante, Germain Ménard, Gérard Darsigny, Roland Benoit, Lionel Cordeau, Jean-Claude Hébert et Jean-Paul Monast, directeurs.

## Nominations à Ste-Hélène

STE-HELENE (DNC) - M. Alexandre Lanoue vient d'être nommé vice-président de l'Association des producteurs de volailles des comtés régionaux. M. Roland Brouillard, maire de la paroisse, a été nommé directeur de la même association.

ajournement pour option au 6 octobre. Gérard Dupont a placé une requête similaire qui a été acceptée. Il comparaitra le 6 octobre pour faire un nouveau choix, de même que Roland Gignac. CAUSE REMISE AU PROCHAIN TERME Une cause qui dure depuis 4 ans et implique M. Julien Riendeau, contracteur et M. Roland Létourneau a été remise au prochain terme des Assises. Le procureur de la défense a expliqué que le procès en question constituait une cause extrêmement chargée et que tous les documents qui la concernent remplissent un local entier au Palais de Justice. Le ministère de la Justice a accepté de nommer un procureur de la Couronne spécialement pour s'en occuper. Il devra mettre six mois pour se familiariser avec les dépositions.

La défense a également souligné que la Cour devrait diminuer les cautionnements de ses clients alléguant qu'ils avaient feu et lieu à St-Hyacinthe et que les entreprises importantes qu'ils gèrent constituent une garantie suffisante. Ils ont, selon leur avocat, prouvé qu'ils n'avaient aucunement le désir de fuir la région puisqu'ils auraient pu disparaître depuis 4 ans s'ils l'avaient voulu. Le juge Lamarre a donc accepté de diminuer le cautionnement de \$8,000 imposé à M. Riendeau à \$2,000 et celui de M. Létourneau, de \$4,000 à \$2,000. Joe Lee Handbook reviendra devant le juge pour le 6 octobre. Sa cause est pendante aux Assises depuis 3 ans. Il a été détenu à la section psychiatrique de Bordeaux, ce qui explique la longueur des procédures à son sujet.

# On demande une nouvelle législation permettant aux provinces de créer, si elles le veulent, des loteries d'Etat

ST-HYACINTHE (PC) - La Fédération canadienne des travailleurs du textile, affiliée à la Fédération des Syndicats nationaux, demandera au gouvernement fédéral de produire une nouvelle législation permettant aux provinces d'instituer des loteries d'état si elles le désirent. L'organisme prétend que cette mesure permettrait au Québec de défrayer le coût de l'assurance-santé sans faire porter le fardeau aux contribuables. On souhaite aussi que les autorités de la vieille capitale exercent des pressions continues auprès d'Ottawa en vue de l'obtention d'une loterie. Voilà l'une des principales résolutions prises hier par les 135 délégués de la FCTT réunis en congrès à St-Hyacinthe. Les tisserands québécois re-

commanderont aussi que les taxes scolaires et municipales imposées aux propriétaires de maisons unifamiliales soient déductibles des impôts provinciaux et fédéraux. On veut aussi déduire du revenu imposable 75 pour-cent des dépenses inhérentes aux travaux de réparation et d'amélioration. Les participants à la rencontre ont aussi manifesté l'intention d'exiger du gouvernement fédéral une table d'impôt plus simplifiée au chapitre des revenus inférieurs à \$8,000. Au point de vue du syndicalisme pur, les congressistes ont déploré le fait que la Fédération n'ait pas suffisamment tenu compte du principe "à travail égal, salaire égal". L'assemblée souhaite que ses dirigeants fassent pression auprès du gouver-

# "L'industrie du textile a toujours malmené sa main-d'oeuvre" (M. Pepin)

SAINT-HYACINTHE - M. Marcel Pepin, président de la CSN, a accusé l'industrie du textile d'avoir toujours malmené sa main-d'oeuvre, devant plusieurs centaines de délégués réunis à l'occasion du congrès de la Fédération des travailleurs du textile, hier soir à Saint-Hyacinthe. "Ceux qui sont obligés, a-t-il poursuivi, de travailler à des rythmes affolants pour améliorer un salaire plus bas que dans les autres domaines du travail ont livré un énorme combat". M. Pepin parlait de la récente grève des tisserands. "Ce combat a un sens humain profond." Il a alors fait un

parallèle entre la lutte contre la pauvreté et la lutte dans le textile. "Ceux-là méritent notre admiration, a-t-il conclu en terminant son éloge des tisserands. "Plusieurs commentaires ont été faits publiquement en marge de cette grève. Celui que je considère le plus grave est celui du président de la compagnie en question dans le conflit. En effet, il s'est plaint qu'on retire les procédures judiciaires, ce qu'il avait pourtant accepté la veille. "Au président de cette grande corporation, je demande comment se fait-il que dans cette entreprise, on trouve d'aussi mauvaises relations patronales-ouvrières? C'est lui qui a opposé les travailleurs aux travailleurs et a signé une convention collective défavorable aux ouvriers avec une autre union, en dépit des demandes répétées des travailleurs de textile. "Ceux qui ont travaillé dans le domaine du textile connaissent les difficultés que nous avons éprouvées avec la compagnie Dominion Textile."

## Selon les délégués Les bureaux n'auraient pas dû être fermés à Granby et Montmagny

SAINT-HYACINTHE - Le ministre John-R. Nicholson, député du portefeuille du Travail dans le cabinet Pearson recevra un télégramme de protestation contre la fermeture des bureaux de l'Assurance-chômage à Granby et Montmagny. Les auteurs de la missive d'urgence sont les délégués du congrès de la Fédération des travailleurs du textile actuellement en congrès à Saint-Hyacinthe. Dans le télégramme il est dit que "les travailleurs ont leur mot à dire, parce qu'ils contribuent aux caisses de l'Assurance-chômage". Les congressistes jugent préjudiciable aux chômeurs qui forment un des groupes de salariés les moins instruits, cette mesure gouvernementale. Celle-ci retrancherait leur seul revenu, au moment où il leur est le plus nécessaire.

## "Il presse de mieux faire connaître au public les revendications des syndiqués" - Mme Yvette Rousseau

ST-HYACINTHE PC - "Il est à se demander s'il ne faut pas repenser notre conception d'une justice syndicale". C'est en ces termes que Mme Yvette Rousseau, vice-présidente de la Fédération canadienne des travailleurs du textile, expliquait hier son état d'esprit aux tisserands syndiqués de la province réunis en congrès à St-Hyacinthe. Mme Rousseau pense qu'il presse de mieux faire connaître au public les revendications des syndiqués car les ouvriers devront, de plus en plus, compter sur l'opinion publique pour vaincre "les éléments encore contraires à la justice des travailleurs". L'industrie de l'avenir verra d'échanges tout à fait différents entre les employeurs et les employés. Devant ces perspectives

## M. Marcel Pepin répond à M. Pierre Bourgault

## "IL EST FACILE DE FAIRE DES DISCOURS"

SAINT-HYACINTHE - "A ceux qui nous accusent d'avoir trahi les travailleurs, je leur réponds qu'il est facile de faire des discours mais qu'il est plus difficile d'avoir une action utile pour le public". C'est ce qu'a déclaré M. Marcel Pepin, président de la CSN, hier à Saint-Hyacinthe. On sait que le chef syndical est depuis quelque temps en butte aux attaques répétées de M. Pierre Bourgault, chef du RIN. GOSSELIN PREND LA DEFENSE DE PEPIN M. René Gosselin, commissaire à la Commission d'arbitrage du ministère du Travail a pris la défense de M. Pepin et des chefs syndicaux, au cours de ce même banquet où celui-ci était l'orateur principal. "Ceux qui reprochent aux chefs syndicaux leur salaire trop élevé, a-t-il avancé, s'adressent à un groupe qui par rapport à l'ensemble de la population est relativement mal payé. Je soutiens que les chefs syndicaux sont relativement mal payés par rapport à leur situation et leurs responsabilités."

## Télégramme à Ottawa Les congressistes veulent faire amender la loi sur les accidents de travail

SAINT-HYACINTHE - Les participants au congrès de la Fédération canadienne des travailleurs du textile, à Saint-Hyacinthe ont fait parvenir un télégramme au ministre du Travail du pays, M. John-R. Nicholson pour réclamer un amendement à la loi sur les accidents de travail. Les congressistes réclament au gouvernement un amendement pour les maladies contractées pendant le travail. Quelque 135 délégués participent aux assises, dans la ville maskoutaine.

## A la Croix-Rouge M. Maurice Tessier accède à la présidence

SAINT-HYACINTHE -- M. Maurice Tessier, commissaire de la Régionale, a été nommé à la présidence de la Croix-Rouge de Saint-Hyacinthe, à l'assemblée préliminaire de cet organisme international. L'organisation de la Croix-Rouge Maskoutaine reposait jusqu'en 1963, sur M. Hervé Chapdelaine, qui a dû remettre sa démission pour des raisons de santé. Depuis ce temps aucun travail appréciable n'a été produit dans la région d'après le maire J. Lafontaine. Le comité provisoire, présidé par M. Fernand Cornéliier, espère que la nouvelle organisation permettra à Saint-Hyacinthe de prêter main-forte à la Croix-Rouge qui, malgré le peu d'aide four-

nie, n'a jamais cessé de fonctionner dans la ville aussi bien que dans la campagne. M. Tessier a de suite demandé l'élection des membres de l'exécutif et de la commission chargée de la campagne financière de la Croix-Rouge. L'exécutif réunit MM. René Fugère et Raymond Joly, vice-présidents, Léopold Labrèche, trésorier; Germain Paquette, secrétaire, et cinq directeurs, MM. Yvon Rhé, René Ménard, Nick Mau, Roland Lapiere, Guy Gervais. L'organisation de la campagne reviendra à MM. Raymond Joly et Fernand Cornéliier, respectivement, président et vice-président.



LA CROIX-ROUGE de Saint-Hyacinthe a établi au cours de l'assemblée préliminaire les bases de son organisation future. De gauche à droite, on aperçoit MM. Fernand Cornéliier, vice-président de la campagne; Yvon Rho, directeur; le maire Jacques Lafontaine, Germain Paquette, secrétaire; Maurice Tessier, président; Raymond Joly, président de la campagne et René Fugère, vice-président de la Croix-Rouge.

# Spectacles

**Festival  
DU CINEMA**

THEATRE **PALACE** GRANBY  
FR 2-4466

**MICHELE MERCIER**

"Celle même, c'est une vraie de vraie..."



LE TONNERRE  
DE DIEU

Le sujet est très beau, très vrai, très humain.

Il permet à Jean Gabin de composer un de ces personnages auxquels il lui serait impossible de résister, lui qui clame continuellement qu'il va prendre sa retraite. Ce personnage s'appelle Brassac : un homme fort en gueule, qui dit son fait à chacun, qu'aucun préjugé n'impressionne. Tout Jean Gabin en somme. Et l'on sait que de film en film ce massif comédien n'a fait en somme que s'incarner lui-même. Ce que faisait Raimu et aussi Louis Jouvet. En étaient-ils moins grands comédiens pour cela ?

Brassac, qui habite un château avec sa femme, ramène un soir chez lui une jeune prostituée. Il l'a recueillie comme il l'a fait de plus d'un chien perdu. Il offre à cette fille, peu faite pour un tel métier un gîte et une chance de se racheter. Avec l'accord de sa femme, être effacé, très doux, résigné. Ces deux êtres se sont détachés l'un de l'autre parce qu'ils n'ont pas d'enfant. Et la présence de Simone — c'est le nom de la

filie — va peu à peu créer un nouveau lien entre les époux. Jusqu'au moment où, un soir d'orage, seule au château, Simone se donne au premier venu, ce qu'elle cache à Brassac, qui sait tout cependant et que ce silence blesse. Et il sombre à nouveau dans la boisson. Mais une prochaine maternité de Simone lui donne une nouvelle raison de vivre. « Marie... Marie ! dit-il à sa femme. On va avoir un petit... »

Michèle Mercier était littéralement terrifiée à l'idée de tourner à l'ombre de Jean Gabin. Son cœur battait très fort lors de leur première scène. Et sans doute Gabin s'amusa-t-il fort de voir l'adorable Angélique aussi émue. Mais leur première séquence passa comme une lettre à la poste : sans encombre. Alors Gabin, après avoir longuement regardé Michèle, de s'exclamer : « La même Mercier, c'est une vraie de vraie... » Et jamais on n'avait fait à M.M. plus joli compliment.

Jean-Marc CAMUS.

A compter de Dimanche



Spectacle de choix à l'HOTEL WINDSOR

Cleó Mo et ses Pieds Fous, un groupe du tonnerre et tiennent la vedette pour la première fois à Granby jusqu'au 2 octobre inclusivement. Cleó Mo fait auparavant partie du groupe César et ses Romains. Nul doute que vous voudrez voir et entendre ce groupe sensationnel qui remporte un succès monstre tant aux Etats-Unis qu'au Canada. Au même programme les danseuses exotiques Danielle Dean et Zaera, le spectacle est agréablement présenté par la toute charmante Annie Darcy. Faites du cabaret de l'Hotel Windsor votre rendez-vous préféré car les meilleurs spectacles vous y sont présentés du lundi au dimanche inclusivement.

Dimanche 2 Octobre

**Hotel**  
St-Jefford

NE MANQUEZ PAS NOTRE SUCCULENT BUFFET... FROID

AVEC ORCHESTRE DE DANSE LE PREMIER DIMANCHE DE CHAQUE MOIS

SERVI DE 5.30 A 10 P.M.

3.50 PAR PERSONNE



Une nuit mouvementée pour Jerry Lewis qui préfère coucher sous le lit. Une scène du film "L'INCROYABLE JERRY" qui prend l'affiche samedi, au cinéma Le Plaza de Granby. Au même programme: "L'ENFER VERT" en couleurs.

LE NOUVEAU HOTEL St-Jefford VOUS OFFRE

SALLES GRATUITES POUR TOUTS GENRES DE RECEPTION

ORCHESTRE GRATUIT (MINIMUM 10 PERSONNES)

RESERVATION: 378-4661

**Hôtel QUEBEC HOUSE FRELIGHSBURG**

**DANSE**

Vendredi Samedi Dimanche  
DIMANCHE P.M. PROGRAMME D'AMATEURS

Orchestre: **ROCKY**

Bienvenue à tous  
Pour banquets, noces etc.

**L'Hotel Pinacle Lodge**  
du Lac Selby

PRESENTE

En vedette les samedis soirs

**YVAN ROBINSON**

ET SON ORCHESTRE

**VEZ VOUS AMUSER**

Partie d'huitres à **HOTEL TERRACE INN BONDVILLE**

Wilfrid Poulin Prop.

Soupe - Huitres en écaille et frites  
Délices aux huitres

**DIMANCHE LE 2 OCTOBRE 4.00 P.M.**  
ORCHESTRE ET DANSE.



**CAMPING PLAGE** (600 Pieds)  
**21 CHALETS**

**Hôtel Crystal**  
RR. 1 Chemin Fitch Bay  
4 1/2 de MAGOG

Réservation:  
Tél. 843-2108

**A L'Hotel Orchestre & Danse**

**HOTEL CHALET ST-LUC**  
A ne pas manquer

**EN GRANDE VEDETTE**  
VENDREDI SAMEDI ET DIMANCHE

**AIME MAJOR** Chanteur  
Artiste de la radio et Télévision

**RAY DENIS** Comédien instrumentiste

**JOLIE DANSEUSE EXOTIQUE**  
Nouvel orchestre de 5 musiciens jamais entendu sur la rive sud. N'oubliez pas de visiter notre salle à manger (cuisine canadienne).

Pour réservation 348-3232 St-Luc, Qué.  
Bienvenue

Jardin Dansant de l'Hotel St-Paul  
SAMEDI LE 1er OCT.

"Les Aquatones"

Tous les dimanches - danse au son de l'orgue - avec Aimé

ouvert de 3hrs à 10 hrs

VEZ A ST-PAUL ON S'AMUSE  
SALLE - RECEPTIONS - MARIAGE  
SALLE A DINER - REPAS COMPLET  
J.A. BERTRAND PROP.  
St-Paul Abbotsford Tél. 379-5758 - 9613

**L'HOTEL FOYER DES HIRONDELLES**  
ST-CESAIRE TEL: 536-2452

PRESENTE

DU MARDI SOIR AU DIMANCHE SOIR  
Samedi après-midi de 2h. à 6h.

FILLES A GOGO

VEZ-VOUS RECREER ET DANSER AU SON DE L'ORCHESTRE LES DIABOLIQUES DE LA MUSIQUE POUR TOUS LES GOUTS



**A la Cave de L'Hotel Maurice**  
Cowansville Qué.



"LES RODANS"  
Tous les JEUDI  
VENDREDI - SAMEDI  
Salle gratuite pour banquets - Noces - Réceptions de tous genres  
AUSSI: SERVICE A DOMICILE

Saint-Hyacinthe  
Samedi le 1 octobre 1966  
SPECTACLE SENSATIONNEL

**Michel Louvain**  
M. T. V. 1965

**ROXANE** Jolie et populaire chanteuse  
Dynamique animatrice

**ANDRE MORIN** et son ensemble  
DISCOTHEQUE Yé-Yé - Danseuses à Go-Go  
2 représentations:  
10.30 p.m. et 12.30 a.m.

Musique continue de 9 p.m. à la fermeture Tél. 774-5351

**HOTEL OTTAWA ST-HYACINTHE**



A VENIR  
FABIOLA  
charmante et  
agréable  
chanteuse  
de grande  
réputation.

**AU Pavillon du Détour**  
chemin Granby-Roxton-Pond  
de 9hrs à 1 hre

On danse à tous les samedis soirs avec l'orchestre des **400**

Roger Giard, M.C.

La sympathique chanteuse Mariette Adam  
F. ARCHAMBAULT, prop.

Venez rire et applaudir  
**LE PERE GEDEON**  
DIMANCHE LE 2 OCTOBRE



Spectacle à 10h. p.m.

**HOTEL BOWKER**  
VILLAGE DE BONSECOURS

**Le Grand-Bien Motel**  
**DANSE**

tous les jeudi, vendredi et samedi soirs avec le **TRIO - ROLAND**

**ORCHESTRE bien REPUTE**  
pour leur musique et chansons

BAR - SALON - SALLE A MANGER  
SALLE DE RECEPTION

Réservations pour toutes occasions  
700 PRINCIPALE GRANBY TEL. 378-8406

**Hôtel ROYAL**  
GRANBY  
présente cette semaine

Armand FONTAINE m.c. présente  
**Mona BEGIN** Chanteuse

**Claude PIGEON** Comédien-ventriloque  
**Christiane DIOR** Danseuse

Orchestre **ALLEN WELMAN**

2 Orchestres le mercredi et le dimanche  
**LES CAIDS**  
AUCUN FRAIS D'ADMISSION  
MEME LE SAMEDI

Spectacles tous les soirs à 10.30 h et 12.30 h. Vendredi et samedi à 5.30

**LE GRANBY Hotel**  
au Rendez-Vous Bar  
**Billy MASON** Chanteur, m.c.  
**Sandy WARNER** Danseuse

**CONCHITA** Danseuse exotique

Maintenant: **LE SOMBRERO** Ouvert au public

Spectacles tous les soirs à 10.30 et 12.30  
vendredi et samedi 5.30  
Dimanche 3 spectacles

Orchestre: Les Deux Clefs  
Mercredi: La Dame de Coeur  
Jeudi soir: Variétés et nombreux prix

Salle pour Banquets - Noces - Réceptions  
pour réservations: 372-3363

**Hôtel Windsor Granby**  
Commençant lundi et pour la semaine

Annye D'ARCY chanteuse, m.c. présente  
**ZAERA** Danseuse exotique  
**Danielle DEAN** Danseuse exotique

Pour la première fois à Granby  
**CLEO MO** et les **PIEDS FOUS**  
Instrumentistes - comédiens

Maintenant les  
**JEUDIS et VENDREDIS SOIRS**  
**DANSE dans la Salle Mayfair**  
avec **LES 2+2**  
et les **GO-GO GIRLS**

VENDREDI, LE 30 SEPTEMBRE 1966



**A L'INTERSECTION des rues Saint-Jacques et Mercier le trafic est toujours intense, plus particulièrement aux heures d'entrée et de sortie pour le repas du midi, alors que les employés d'usine empruntent eux aussi ces deux voies de communication rapides traversant la ville. Afin de mieux protéger les écoliers du cours primaire fréquentant l'école Saint-Jean l'Évangéliste, à la demande de la Commission scolaire de Saint-Jean et plus particulièrement du commissaire Yvan Roy, une brigade scolaire, la seconde à Saint-Jean, a été créée et mise en opération hier. Le Lieutenant de police de la sûreté municipale de Saint-Jean, M. Marcel Paquette a été chargé de l'organisation complète de cette dernière. Sur notre photo du haut, un aspect de l'intersection à midi 30, moment le moins achalandé entre midi et 1 h. p.m. Sur celle du bas, les membres de la brigade scolaire avec leurs uniformes les distinguant à la vue des automobilistes. Ce sont les jeunes Normand Meunier, Robert Marchessault et Michel Lussier au premier rang. A l'arrière Réal Giroux, le directeur de la Sûreté municipale. M. J.T.A. Charron, M. Georges Duval, Pierre Brault, le Lt Marcel Paquette et Serge Souffière.**

### A la Régionale H. Mercier

## La Commission scolaire de St-Jean paiera \$90.464.63 chaque mois

ST-JEAN -- Le budget de la régionale Honoré Mercier pour l'année scolaire 1966-67 s'élève à \$2,947,051.50, comme l'a établi une étude acceptée par les commissaires et dont le Service général de financement du Ministère de l'Éducation a accepté l'élaboration avant que l'organisme régional n'impose aux commissions scolaires locales leur répartition provisoire.

On sait qu'en fin d'exercice, l'état financier monté par les vérificateurs apporte un chiffre exact des dépenses et motive alors une charge ou un crédit selon les cas. Les montants imposés à chacune des vingt et une commis-

sions scolaires locales affiliées se lisent comme suit: Henryville \$43,959.74; Iberville \$281,738.42; L'Acadie \$36,632.36; Lacolle \$61,249.96; Marieville \$125,661.47; Notre-Dame de Stanbridge \$24,119.85; Richelieu \$49,637.45; Saint-Alexandre \$35,203.55; Saint-Blaise \$34,484.39; Saint-Grégoire \$50,140.83; Clarencelle \$30,874.25; Saint-Jacques le Mineur \$20,611.40; Saint-Jean \$994,646.25; Saint-Luc \$127,018.90; Saint-

Mathias \$31,717.16; Saint-Paul Ile aux Noix \$22,078.98; Saint-Sébastien \$22,855.67; Saint-Valentin \$18,067.15; Sainte-Angele \$28,399.59; Sabrevois \$29,052.97; Sainte-Brigide \$35,984.06.

Ces montants sont payables à raison d'un dixième de la somme chaque mois. En ce qui concerne la Commission scolaire de Saint-Jean le montant mensuel est de \$99,464,63.

## Trentième anniversaire de fondation

ST-JEAN -- M. Louis Bussière, président de la Fédération des Jeunes chambres du Canada français a, pour les journalistes locaux, retracé rapidement certains aspects de son organisme, 30 ans après sa fondation.

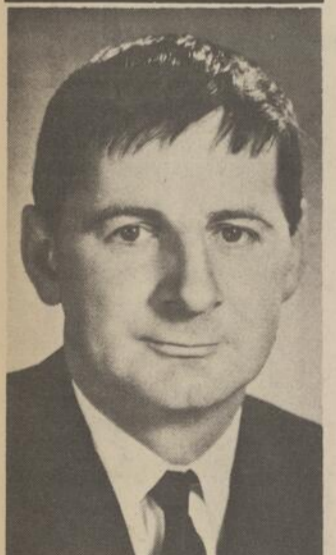
Ce fut en effet le 27 septembre 1936 que fut fondée dans notre cité des bords du Richelieu, la Fédération. A cette date se réunissaient des membres des Jeunes chambres d'Amos, Grand'Mère, Hull, Montréal, Québec, Saint-Jean-Iberville, Shawinigan, Sherbrooke et Trois-Rivières.

En 1966, 142 Jeunes chambres existent à travers le Québec, toutes reliées à la Fédération et suivant les programmes d'études suggérés par elle. Seul le nom a changé en 1964 lors d'un congrès à Sherbrooke, rayant du vocabulaire le mot commerce, puisque dans les rangs des Jeunes chambres, toutes les classes se côtoient. L'esprit des fondateurs est de préparer

une élite capable de prendre les gouvernes dans les affaires publiques. Les Jeunes chambres se sont fédérées en septembre 1936 parce que la Canada Jaycees, le mouvement identique anglophone, ne les a pas invitées à se joindre à leurs compatriotes en février 1936.

Cependant, cette rivalité qui apporte des discussions passionnées lors des congrès internationaux, alors que le Canada Jaycees représente ses 8,000 membres répartis dans les 9 provinces canadiennes et que la Fédération ne peut envoyer que des observateurs qui sont délégués par les 10,000 membres lui appartenant, doit prochainement prendre fin.

Les Comités exécutifs lors de caucous amicaux, trouvent des solutions aux problèmes de la cohabitation. Seuls obstacles, un vote des membres délégués des 200 chambres anglaises pour entériner les décisions officieuses du Comité directeur.



M. Charles F. Labrecque, président général de la Fédération des Oeuvres de la Rive Sud, est convaincu que chaque section de son organisation accusera un succès sans pareil. La campagne qui se déroulera du 3 au 24 octobre a pour objectif \$450,000.

## Les Assises débutent à St-Jean

ST-JEAN -- La cour du Banc de la Reine a marqué le début des Assises du district judiciaire d'Iberville qui ont été ouvertes par le juge Paul Trépanier, de la cour supérieure de Montréal, au palais de justice de Saint-Jean hier matin.

Quelques causes seulement s'inscrivent actuellement au rôle des Assises, une forte par-

tie des individus qui y étaient envoyés ayant opté pour des procès expéditifs.

Celle de John Leblanc, accusé d'un détournement de fonds de plus de \$500, a été fixée au cinq octobre.

Le procès de Pierre Tey-

sen, inculpé d'une fraude commise le 15 novembre 62, aura lieu le 20 octobre. Ce dernier ne s'est toutefois pas présenté en cour, hier matin, et il devra le faire le cinq à défaut de quoi un mandat sera émis contre lui.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

En ce qui trait au procès de Mme Raymond Gélneau, accusée d'avoir entravé le cours de la justice, un mandat également rapportable le cinq octobre a été émis contre elle. La date de sa cause n'a pas été fixée.

Les jurés appelés en marge des Assises, s'en vont convoqués le cinq octobre, au palais de justice local.

### Futur sous-centre polyvalent

## 30 classes supplémentaires pour l'école Saint-Patrick?

ST-JEAN -- Une assemblée spéciale de la Commission scolaire de St-Jean sera prochainement convoquée à la demande des commissaires la représentant à la Régionale Honoré Mercier, soit MM. Yvan Roy et René Picard, relativement à la possibilité d'un agrandissement de l'école St-Patrick, en vue de loger quelque 30 classes.

Cette construction dont un schéma fut présenté par l'architecte M. Jacques Tougas en prévision de la rentrée scolaire 1967, pourrait, selon une estimation rapide, coûter près de \$500,000.

Il s'agirait de bâtir une aile à l'école actuellement existante en matériaux précontraints et pouvant par la suite être converti tant en ateliers de sous-centre polyvalent qu'en bibliothèque et auditorium.

La construction serait érigée à l'endroit où passe actuellement le chemin menant à la plage de l'O.T.J. et viendrait jusqu'à l'arrière de la petite école St-Eugène. Elle serait dans le même style que le bâtiment existant à St-Patrick, afin de ne pas déprécier l'aspect extérieur du complexe scolaire.

### SOLUTION REJETEE

En même temps que cette étude préliminaire, M. Jacques Tougas avait été chargé par résolution des commissaires de la Régionale de calculer quelle serait la dépense à envisager pour convertir l'ancienne usine de la C.C.M., rue St-Jacques en école provisoire pour les cours secondaires.

Vu l'état de la bâtisse, sa destination primitive et sa vétusté, M. Tougas estime qu'il y aurait des réparations à effectuer pour un montant mini-

num de \$250,000. Le chiffre élevé des dépenses à faire pour en fin de compte devoir abandonner d'ici une à deux années scolaires ce bâtiment où trente classes auraient pu prendre place sans que du côté pédagogique toutes les normes soient respectées, a motivé un recul dans l'attitude

des commissaires qui ont demandé à l'architecte de poursuivre ses études pour le projet d'agrandissement de St-Patrick.

### Contre Denis Berger

## Le jury rend un verdict de négligence criminelle

ST-JEAN -- Un verdict de négligence criminelle a été porté par le jury du coroner contre Denis Berger en rapport avec la mort violente de Marisa Villanueva, tuée dans un accident de circulation le 11 septembre, à Saint-Jean.

Berger, un journalier de 24 ans domicilié au 227 de la rue Saint-Charles, a été déclaré coupable en entendant le verdict prononcé hier soir à l'issue de l'enquête du coroner présidée par le Dr Gérard Archambeault. Dans son témoignage, que Me Henri Choinière, procureur de

la Couronne, décrit comme "in-vraisemblable" et "fantastique", Berger avait déclaré n'avoir pas aperçu la petite Marisa Villanueva, âgée de quatre ans, au moment où il l'a fauchée avec son automobile, en face de la demeure de ses parents, au 282a de la rue Laurier, à Saint-Jean.

Les autres témoins, au nombre de huit, dont des policiers, des parents de l'enfant et des spectateurs, ont révélé que l'automobile du prévenu, dont les freins étaient d'ailleurs défectueux, a parcouru une dis-

tance de 136 pieds du point d'impact jusqu'à l'endroit où elle s'est enfin arrêtée.

La petite victime, qui a été happée par l'automobile de Berger alors qu'elle traversait la rue en courant, a succombé à de multiples fractures et ruptures internes tel que l'a indiqué le rapport d'un médecin. Berger devrait répondre de cette mort ce matin, au palais de justice de Saint-Jean. Un mandat d'arrestation a d'ailleurs immédiatement été émis contre lui, hier soir, à l'issue de l'enquête.

### Accusé d'homicide involontaire

## Taillebois plaide coupable et écope de 18 mois de prison

ST-JEAN -- Paul Ernest Taillebois, directement impliqué dans la mort de Louise Moore, tuée à Saint-Georges d'Henryville le 16 mai 64, pourra recouvrer sa liberté dans dix-huit mois.

Taillebois, un quadragénaire de Ville Jacques Cartier, qui avait d'abord été condamné à la prison à perpétuité à l'issue d'un premier procès pour le meurtre non-qualifié de la jeune femme, a comparu devant le juge Paul Trépanier, hier matin, au palais de justice de Saint-Jean, en vue de connaître la date de son second procès ordonné par le ministère de la Justice.

Le prévenu s'est toutefois reconnu coupable à l'accusation réduite d'homicide involontaire portée cette fois contre lui dans le cadre de la même affaire.

En condamnant le prévenu à 18 mois de prison, le juge Trépanier a constaté au prime abord la ruine physique et matérielle de Taillebois, survenue pendant sa détention. Il a également indiqué que Taillebois n'est pas "ce qu'on peut appeler communément un criminel".

En outre, le juge, qui a dit rendre ses sentences généralement en vertu de trois principes: la protection, la punition et l'exemple, a déclaré que dans le cas actuel, la société a été suffisamment protégée, le prévenu suffisamment puni et l'exemple suffisamment frappant.

Après avoir, Me Henri Choinière, procureur de la Couronne dans cette cause, avait déclaré que Taillebois n'a pas agi en vue de donner la mort. Il a également indiqué qu'il s'agissait là des premiers délégués du prévenu avec la Justice. Le procureur de la Couronne a également brossé un tableau rapide des difficultés rencontrées par Taillebois depuis son incarceration au lendemain de l'affai-

re. Me Choinière a souligné en accord avec ce point qu'il trouvait le "châtiment désastreux", faisant allusion à la condition actuelle du détenu. Touchant un autre point, Me Choinière a révélé que c'est à la suite d'un examen minutieux que le ministère de la Justice en est venu à porter contre l'accusé une charge réduite, à la lumière de toutes les circonstances.

Prison Taillebois, qui n'a pas eu le traitement ordinaire des prisonniers, retournera à une vie plus normale au cours de ses 18 mois en prison.

## M. Henri Guillemain sera au Séminaire le 11 octobre

ST-JEAN -- M. Henri Guillemain, ex-professeur de la Sorbonne à Paris et conférencier chevronné ayant paru à la télévision canadienne et donné des exposés sur la littérature française classique et contemporaine à la Comédie canadienne, sera dans nos murs mardi le 11 octobre.

M. H. Guillemain sera donc, sous les auspices des productions L.S.A. de Saint-Jean, au Séminaire dès 8 h. 30, pour parler de Paul Claudel, cet auteur dont la spiritualité et le sens de la poésie profonde, simple mais vibrante, transparaît à chaque ligne de ses écrits.

Le conférencier qui, dans son pays d'origine a été jugé "trop osé dans ses exposés", depuis le début de ses conférences au Québec, a été de succès en succès, élargissant à chacune de ses apparitions sur scène ou à l'écran, le camp de ses admirateurs.

Français d'origine il garde cependant une langue accessi-

ble à tous et une grande simplicité d'expression qui lui permet d'avoir des auditeurs de tous les milieux sans les laisser par de trop savants discours.

### Cours d'art oratoire de la JC le 5 octobre

ST-JEAN -- Un cours d'art oratoire et de personnalité a été organisé par la Jeune chambre de Saint-Jean, a révélé un porte-parole de l'organisme. M. Louis Turcotte, secrétaire du groupement, a indiqué que le cours est dispensé en douze périodes de trois heures par M. Antoine Léveillé, un ex-président de la Jeune chambre locale.

Le cours sera donné à compter de huit heures, le mercredi 5 octobre, au centre Notre-Dame Auxiliatrice, et se poursuivra tous les mercredis soirs pendant douze semaines.



Vice-amiral HENNESSY

## La Jeune chambre locale se choisit des délégués

ST-JEAN -- La Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville au cours de la première assemblée générale du terme de son nouveau président M. Yves Marin a nommé ses délégués aux différents organismes ou associations où elle se sera représentée cette année.

- Haut Richelieu - C'est ainsi que la Commission du Haut Richelieu recevra pour représenter la Jeune chambre locale MM. Claude Bessner et Pierre Sabourin.

- Comité intermunicipal - Un seul délégué au Comité des Affaires municipales. Ce délégué sera M. Marcel Chouinard, ex-président de la Jeune chambre et commissaire d'écoles à Iberville depuis le 6 juin 1966.

- Air Saint-Jean - M. Pierre Beauchemin sera le délégué Jeune chambre du Comité Air Saint-Jean qui agit sous la présidence de M. Pierre Laporte. On sait qu'en plus de vouloir développer l'aviation civile dans notre région en luttant pour l'agrandissement des pistes, l'aménagement d'un aéroport, le Comité Air-Saint-Jean voudrait que soit créée sur le territoire de la régionale Honoré Mercier une école de pilotage reliée au futur centre polyvalent.

- Commission des loisirs - En remplacement de M. Yves

Marin, M. Denis Des Granges sera délégué à la Commission des Loisirs de la cité de Saint-Jean.

- A.P.N.R. H.M. - Les deux délégués primitifs de l'Association parents-Maîtres de la régionale Honoré Mercier étaient M. Claude Laffage et Mme André Millot en tant que substitut de son mari, membre de la Jeune chambre.

La démission de M. Laffage et celle de Mme Millot ont motivé leur double remplacement. Ce seront dorénavant MM. Réal Beaulieu et Normand Guertin qui siégeront à l'A.P.N.R. H.M. en représentation de la Jeune chambre de Saint-Jean et Iberville.

### La JC d'accord avec les Etats Généraux

ST-JEAN -- Les membres de la Jeune chambre de Saint-Jean ont donné leur accord en ce qui a trait à la participation de leur président, M. Yves Marin, aux Etats Généraux du Canada français.

M. Marin a été choisi par les responsables de l'organisme en tant que représentant de la jeunesse en général.

## La Dodge 67!



PRESENTATION DES NOUVEAUX MODELES 67  
LE 29 ET 30 SEPTEMBRE

778 rue Champlain  
St-Jean, QUE.

**Théberge**  
AUTOMOBILE LTEE

Tél. 348-3838

# Les records 1966

GRANBY -- Voici à la suite des statistiques complètes de la ligue de baseball Provinciale publiées il y a déjà quelques temps, la liste complète des records au cours de l'année 1966:

|  |  |
|--|--|
| <p><b>* NOUVEAU RECORD</b></p> <p>Plus de coups surs<br/>Plus d'erreurs<br/>Moins d'erreurs<br/>Plus de points comptés<br/>Moins de points comptés<br/>Plus de joueurs laissés sur les buts<br/>Plus de Double jeux<br/>Plus de Triple jeux<br/>Plus de circuits<br/>Plus de "Grand Slam"<br/>Grand Slam dans la ligue<br/>Plus de parties en supplémentaires<br/>Plus de gains en supplémentaires<br/>Parties de Manches supplémentaires<br/>La plus longue partie en manches Supp.<br/>Plus de Victoires<br/>Plus de Victoires consécutives<br/>Plus de défaites<br/>Plus de Défaites consécutives<br/>Le moins de défaites<br/>Aucune erreur commise<br/>Parties complètes sans erreur<br/>Ni point ni coup sur<br/>Parties consécutives sans erreur<br/>Parties consécutives avec moins de 2 E.<br/>Plus longue partie en temps (9 M)<br/>La plus courte partie en temps (9M)<br/>La plus courte partie en manches<br/>L'endroit qui a attiré le plus de Spec.<br/>SPECTATEURS pour toute la ligue</p>   | <p><b>+ EGALISE UN RECORD</b></p> <p>464 Granby<br/>119 Sherbrooke<br/>* 71 Drummondville<br/>266 Granby<br/>199 Coaticook et Thetford Mines<br/>* 416 Drummondville<br/>* 44 Coaticook<br/>* 1 Coaticook<br/>* 39 Lachine<br/>* 2 Coaticook et Acton<br/>* 8<br/>* 9 Québec<br/>* 5 Québec<br/>* 34<br/>* 15 Québec vs Coaticook<br/>* 33 Granby<br/>* 8 Granby à 3 reprises<br/>31 Coaticook<br/>6 Granby, Québec, Lachine, Thetford<br/>* 15 Granby<br/>* 13 Acton Vale et Québec<br/>* 11<br/>* 1 Granby (J. Elias contre Coat.)<br/>* 3 Québec<br/>* 8 Québec<br/>* 3 heures et 55 minutes<br/>* 1 heure et 40 minutes<br/>* 7 manches et demie.<br/>* Québec avec 48,716<br/>* 215,033</p>   |
| <p><b>RECORDS DE PARTIE</b></p> <p>Plus d'erreurs par deux équipes<br/><br/>Plus erreurs par une équipe<br/>Plus de coups sûrs par deux équipes<br/>Plus de coups sûrs par une équipe<br/>Plus de buts volés par deux équipes<br/><br/>Plus de buts volés par une équipe<br/>Plus de joueurs laissés sur les buts 2E<br/>Plus de joueurs laissés sur les Buts 1E<br/>Plus de 2 buts par deux équipes<br/>Plus de 2buts par une équipe<br/>Plus de 3 buts par deux équipes<br/>Plus de 3 buts par une équipe<br/>Plus de circuits par deux équipes<br/><br/>Plus de circuits par une équipe<br/>Plus de "Grand Slam" par deux équipes<br/>Plus de points comptés par deux équipes<br/>Plus de points comptés par une équipe<br/>Plus de buts sur balles deux équipes<br/>Plus de retraits au bâton deux équipes<br/>Aucun retrait au bâton contre une équi.<br/>Plus de double jeux par deux équipes<br/>Plus de double jeux par une équipe<br/>Plus de balles passées par deux équipes<br/>Plus de balles passées par une équipe<br/>Plus de Spectateurs</p>                               | <p>10 Québec '3' à Coaticook '7'<br/>Plessis, '7' à Sherbrooke '3'<br/>Plessis, '8' à Coaticook '2'<br/>Acton '3' à Sherbrooke '7'<br/>Lachine '8' à Thetford '2'<br/>8 Plessis, Acton, Sherbrooke<br/>* 34 Lachine '12' à Québec '22'<br/>22 Québec<br/>* 3 Sherbrooke '6' à Acton '2'<br/>Plessis, '3' Acton '5'<br/>* 7 Sherbrooke<br/>* 33 Coaticook '20' Sherbrooke '13'<br/>20 Coaticook<br/>* 9 Granby '5' Plessis, '4'<br/>* 6 Granby à deux reprises<br/>* 4 Dr. Ville '2' à Lachine '2'<br/>* 3 Granby<br/>* 5 Plessis '0' à Acton '5'<br/>Lachine '3' à Québec '2'<br/>* 5 Acton Vale<br/>* 2 Coaticook '1' à Plessis, '1'<br/>24 Lachine '6' à Québec '18'<br/>18 Québec<br/>* 20 Acton '10' à Coaticook '10'<br/>* 26 Thetford '13' à Québec '13'<br/>* 2 Acton Vale et Drummondville<br/>* 6 Granby '1' à Coaticook '5'<br/>* 5 Drummondville et Coaticook<br/>* 6 Acton '2' à Coaticook '4'<br/>* 4 Coaticook<br/>* Québec avec 3.500</p>   |
| <p><b>DANS UNE MANCHE</b></p> <p>Plus de coups surs consécutifs par une éq.<br/>Plus de Grand Slam deux équipes<br/>Plus de points comptés par deux équipes<br/>Plus de points comptés par une équipe<br/>Plus longue en temps</p>   | <p>* 2 Granby (Thorne et Foster 2 lancés consécut.)<br/>* 7 Granby (2S-2D-2T-1 CC-)<br/>* 2 Coaticook '1' à Plessis, '1'<br/>* 12 Lachine '4' Thetford '8'<br/>* 10 Québec<br/>* 55 minutes (Dr'Ville à Thetford)</p>  |
| <p><b>RECORDS DE JOUEURS POUR LA SAISON</b></p> <p>Plus d'apparitions au bâton<br/>Plus de coups surs<br/>Plus de Points produits<br/>Plus de points<br/>Plus de retraits exécutés<br/>Plus d'assistances<br/>Plus d'erreurs commises<br/>Moins d'Erreur commise<br/>Plus de retraits au bâton<br/>Moins de retraits au bâton<br/>Plus de buts sur balles<br/><br/>Plus de 2 buts<br/>Plus de 3 buts<br/>Plus de coups de circuits<br/><br/>Plus de double jeux<br/>Plus de Triples Jeux<br/>Plus de buts volés<br/>Plus de Sacrifices<br/>Plus de parties consécutives avec au moins un coup sûr<br/>Grand Slam</p>   | <p>210 A. Conton, Plessisville<br/>74 A. Conton, Plessisville<br/>44 J. Self, Granby<br/>45 J. Self, Granby<br/>375 N. Testa, Granby<br/>* 156 M. Dion, Acton Vale<br/>* 30 K. Kaiser, Thetford Mines<br/>* 1 Y. Despres, Québec<br/>* 49 A. BESSETTE, Plessisville<br/>* 9 N. Testa, Granby<br/>35 J. Ridley, Drummondville<br/>F. Hill, Québec<br/>15 G. St Onge, Lachine<br/>* 6 J. Self, Granby<br/>* 12 M. McKinley, Acton Vale<br/>C. Klimchuck, Lachine<br/>* 34 M. Sawyer, Drummondville<br/>1 Devarney, Peak, Clark, Jensen (Coat.)<br/>* 21 C. Este, Sherbrooke<br/>* 7 Y. Despres, Québec<br/><br/>* 20 N. Testa, Granby<br/>* 1 R. Doherty, Coaticook<br/>J. Monette, Lachine<br/>B. Gravel, Thetford Mines<br/>M. Eiselenstein, Coaticook<br/>G. Marotte, Plessisville<br/>E. Williams, Thetford Mines<br/>C. Jubinville, Acton Vale<br/>T. Moreno Acton Vale.</p>  |
| <p>Grand Slam dans la ligue</p> <p>Plus de coups sûrs<br/>Plus de coups sûrs consécutifs<br/>Plus de points produits<br/>Plus de points comptés<br/><br/>Plus de Retraits exécutés<br/>Plus d'Assistances<br/>Plus d'erreurs commises<br/><br/>Plus de retraits au bâton<br/>Plus de buts sur balles<br/><br/>Plus de balles passées<br/>Plus d'A B avec 1,000 de moyenne<br/>Plus de buts volés<br/>Voler le Marbre<br/><br/>Frappé dans des double jeux<br/>Plus de 2 buts<br/>Plus de 3 buts<br/>Plus de coups de circuits<br/>Un circuit par partie consécutive<br/><br/>Plus de parties dans laquelle apparu<br/>Plus de victoires<br/>Plus de défaites<br/><br/>Plus de retraits au bâton<br/>Plus de buts sur balles<br/>Plus de points mérites<br/>Plus de manches lancées<br/>Plus de coups sûrs accordés<br/>Plus de joueurs frappés<br/><br/>Plus de mauvais lancés<br/>Plus de Balk<br/>Plus de manches débutées terminés, gagnées<br/><br/>Ni point ni coup sûr<br/>Le plus de retraits consécutifs<br/>Plus de retraits dans une partie 9 m.<br/>Plus de buts sur balles</p> | <p><b>RECORDS DE PARTIE</b></p> <p>* 5 G. Mercier, Thetford Mines<br/>* 4 M. Alston, Granby<br/>* 6 M. McKinley, Acton Vale<br/>* 4 G. Lamoureux, Sherbrooke<br/>A. Costentino, Québec<br/>J. Self, Granby<br/>J. Ridley, Drummondville<br/>* 20 N. Testa, Granby<br/>* 15 J. Elias, Granby<br/>* 4 B. Parker, Granby<br/>L. Lamoribillo, Thetford Mines<br/>* 4 A. Costentino, Québec (2 fois)<br/>* 4 M. Guay, Thetford Mines<br/>C. St Vincent, Drummondville<br/>J. Mentis, Sherbrooke<br/>* 4 G. Huntington, Coaticook<br/>* 5 en 5, G. Mercier Thetford<br/>* 3 C. Este, Sherbrooke et R. Bueden, C<br/>* 1 K. Kaiser, Thetford Mines<br/>P. Mitchell, Thetford Mines<br/>* 3 D. Waraksa, Québec<br/>* 3 M. Alston, Granby<br/>* 2 G. St Onge, Lachine<br/>* 3 M. McKinley, Acton Vale<br/>* 3 G. Gaudreau, Granby</p> <p><b>RECORDS DE LANCEURS</b></p> <p>24 A. Pietrewicz, Granby<br/>* 15 A. Pietrewicz, Granby<br/>9 J. Gilpatrick, Coaticook<br/>9 Y. Gervais, Thetford Mines<br/>152 A. Pietrewicz, Granby<br/>* 79 D. Petz Acton Vale<br/>64 A. Becker, Plessisville<br/>162 1/3 A. Pietrewicz, Granby<br/>140 J. Elias Granby<br/>* 6 A. Becker, Plessisville<br/>D. Gilbert, Coaticook<br/>M. Sanschagrin, Québec<br/>8 D. Petz, Acton Vale<br/>* 2 J. Fitzpatrick, Acton Vale<br/>* 11 A. Pietrewicz, Granby<br/>10 G. Middlebrook, Coaticook<br/>H. Corbell, Acton Vale<br/>* 1 J. Elias, Granby contre Coat.<br/>* 7 J. Elias, Granby<br/>* 15 H. Corbell, Acton Vale<br/>* 9 R. Duguid, Dr'Ville (5 1/3M.)</p> |

Ces statistiques sont officielles par le statisticien JEAN MARIE LECOURES.

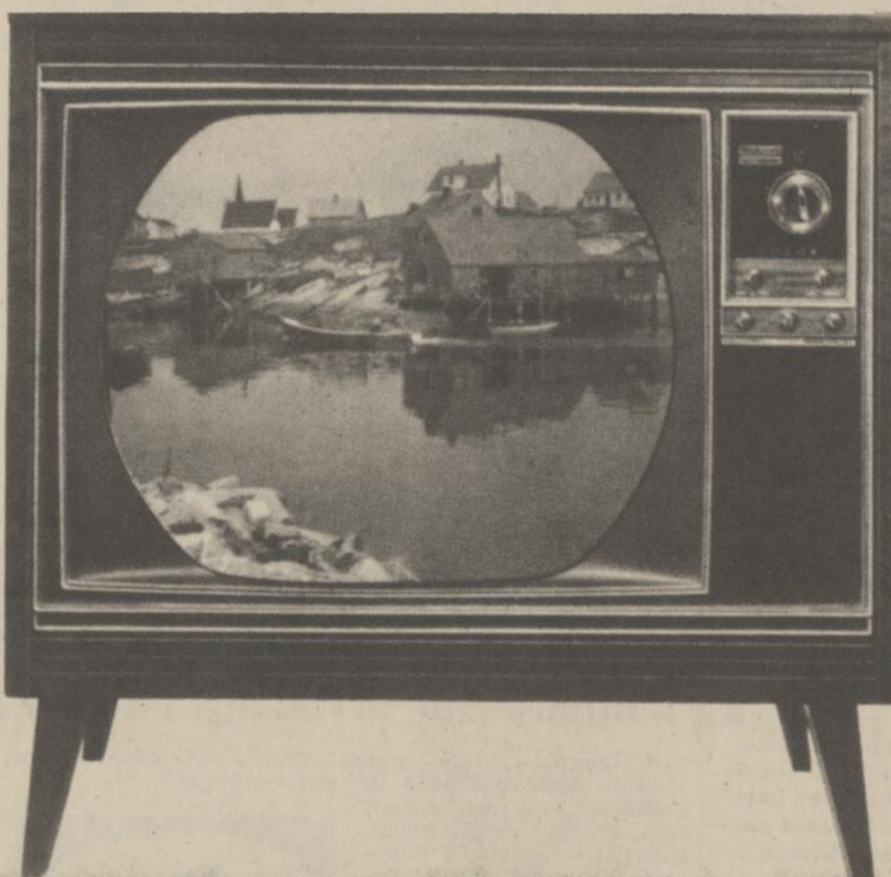
GAGNEZ L'UN DES QUATRE APPAREILS

# TV EN COULEURS

offerts par

## La Voix de l'Est

VOTRE JOURNAL QUOTIDIEN



Chaque appareil est d'une valeur de \$800.00 (Ecran 21")

### 4 GAGNANTS:

CONNUS AUX DATES SUIVANTES:

- 1er concours 30 novembre 1966
- 2e concours 31 décembre 1966
- 3e concours 31 janvier 1967
- 4e concours 28 février 1967

Les gagnants devront répondre à une question pour mériter leur prix.

**Le premier Télé-couleurs a été acheté chez Harvey & Racine Inc.**

**UNE SEULE CONDITION A REMPLIR:  
Etre abonné à La Voix de l'Est depuis 3 mois**

Votre quotidien vous apporte toutes les nouvelles qui vous intéressent. Des lectures pour tous: hommes, femmes et enfants. Aussi, des messages publicitaires des marchands .... le moyen d'économiser temps et argent.

### ABONNEZ-VOUS SANS RETARD

- De nos 186 camelots
- De notre correspondant dans votre localité
- Du vendeur qui passera chez-vous
- De l'un ou l'autre de nos bureaux

La Voix de l'Est ne coûte que 60¢ par semaine livrée chez-vous.....par camelot

**ABONNEZ-VOUS MAINTENANT ET DEVENEZ ELIGIBLE POUR LE 1er CONCOURS**

La Voix de l'Est

Hockey...baseball...football...courses...tennis...natation...  
pêche...chasse...golf...curling...lactosse...pétanque...boxe...  
lutte...soccer...cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

# SPORTS

**MAINTENANT AU  
390, rue PRINCIPALE, GRANBY**  
Choix complet pour articles de sport et de camping  
Tél. 378-7744  
**GRONDIS SPORT ET CAMPING INC.**

**Sport-O-Rama**  
AVEC  
**Réjean BRODEUR**

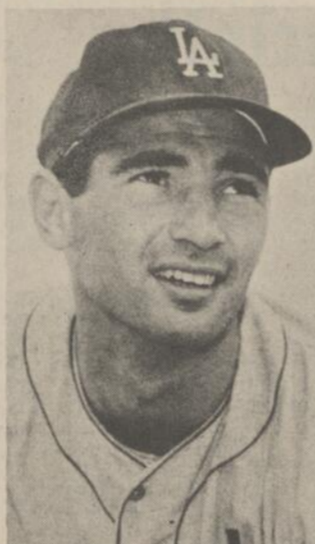


## Autre sommet pour SANDY KOUFAX

ST-LOUIS (PA)—Les Dodgers de Los Angeles ont augmenté à deux parties leur avance en tête de la Ligue Nationale hier soir alors que Sandy Koufax a limité les Cards de St-Louis à quatre coups en l'emportant 2-1. Koufax est devenu le premier lanceur dans l'histoire du baseball majeur à atteindre le chiffre de 300 retraits au bâton à trois reprises quand il a retiré Curt Flood sur trois prises dans la 4<sup>e</sup> manche de la joute d'hier soir contre les Cards de St-Louis.

Koufax, qui avait commencé la partie avec un total de 294 retraits au bâton, a atteint le chiffre magique en retirant Flood sur le compte de 0-2. Koufax avait enregistré 305 retraits en 1963 et 382 en 1965. Walter Johnson, des Sénateurs de Washington, et Rube Wadell, des Athletics de Philadelphie, étaient apparus sur un pied d'égalité avec Koufax, ayant enregistré, chacun, deux saisons de 300 retraits au bâton.

Koufax, qui avait retiré ses trois rivaux au bâton dans la 4<sup>e</sup> manche, a répété l'exploit



Sandy KOUFAX

## Baseball

LIGUE NATIONALE

| G           | P  | MOY. | DIFF.       |
|-------------|----|------|-------------|
| Los Angel.  | 94 | 65   | .591        |
| Pittsburgh  | 92 | 67   | .579 2      |
| S Francisco | 90 | 68   | .570 31-2   |
| Philadel.   | 85 | 74   | .535 9      |
| Atlanta     | 83 | 76   | .522 11     |
| St-Louis    | 80 | 79   | .503 14     |
| Cincinnati  | 75 | 82   | .478 18     |
| Houston     | 70 | 89   | .440 24     |
| New York    | 65 | 93   | .411 28 1-2 |
| Chicago     | 59 | 100  | .371 35     |

HIER

|             |   |            |   |
|-------------|---|------------|---|
| Houston     | 3 | Cincinnati | 2 |
| Los Angeles | 2 | St-Louis   | 1 |

**Le \$100  
tiré demain  
à CHEF**

GRANBY---La direction des Cardinaux de Granby annonce que le prochain tirage mensuel du \$100,00 et des autres prix se fera à l'émission de C.H.E.F. "SPORTIF" vous avez la parole". C'est demain à midi trente que cette émission prend l'affiche.

Avis aux sportifs d'en prendre note.

## Pratique dimanche à midi

GRANBY - Les pratiques des clubs de la Ligue Dépression de Granby débuteront à l'Aréna de Waterloo dimanche à midi.

On prie donc tous les joueurs faisant partie de la ligue de bien vouloir en prendre note.

## PARTIES HORS-CONCOURS DE THETFORD MINES

GRANBY - Pour le bénéfice de certains amateurs de hockey, voici des joutes hors-concours de clubs juniors qui pourraient les intéresser. Cela concerne les As de Thetford Mines de la Ligue Junior A du Québec et le nouvel instructeur est Roland Morrissette.

Voici: aujourd'hui le 30 septembre: Sherbrooke à Thetford Mines le 2 octobre; Thetford Mines à Verdun; le 5 octobre, Waterloo à Trois Rivières; le 6 octobre, Verdun à Thetford Mines; le 9 octobre, Hull à Thetford Mines.

## Mauch veut battre les DODGERS

PHILADELPHIE (PA)—Gene Mauch entend bien transformer le stade Connie Mack en tombeau pour les Dodgers de Los Angeles qui s'amènent ce soir pour l'ouverture de leur dernière série de la saison.

Désappointé à la suite du double revers de ses Phillies de Philadelphie aux mains des Pirates de Pittsburgh mercredi soir, Mauch a préparé son personnel de lanceurs en vue de la visite des Dodgers.

"Nous ferons certes notre possible, a dit Mauch hier. Quant aux Pirates, ils n'auront qu'à s'occuper des Giants de San Francisco. Nous n'avons aucune préférence ici et nous jouons pour gagner." On sait que les Dodgers tentent de se maintenir en avant des Pirates dans la course au championnat de la ligue Nationale.

Pour leur part, les Phillies, qui ne peuvent améliorer leur classement d'ici la fin de la saison régulière, sont, d'autre part, menacés par les Braves d'Atlanta. Ces derniers veulent certes s'assurer une meilleure part aux Pirates, ils n'auront qu'à des recettes de la Série

## Record de blanchissages contre les DODGERS

NEW YORK PA - Les Dodgers de Los Angeles n'ont plus qu'à remporter le championnat de la ligue Nationale pour établir un record peu honorable dans les majeures.

En effet, ils ont encaissé 17 blanchissages alors qu'aucun autre champion des deux circuits n'en a subi plus que 15 jusqu'à présent. Les Giants de New York en avaient encaissé 15 en 1913 et les Phillies de Philadelphie les avaient limités deux ans plus tard. Cette saison, les Dodgers se sont inclinés à six reprises devant les Cards de St-Louis, dont cinq fois devant le jeune Larry Jaster. De plus, les Dodgers ont été impuissants trois fois devant Philadelphie et Chicago et une fois devant San Francisco, Pittsburgh, Houston, Atlanta et Houston.

Voir Sports en page 8

dans la 6<sup>e</sup> reprise, terminant le match avec un total de 13, ce qui était la 14<sup>e</sup> fois cette saison et la 9<sup>e</sup> dans sa carrière où il retirait 10 frappeurs et plus dans une même joute.

Flood l'a d'ailleurs privé d'un blanchissage avec un circuit dans la 7<sup>e</sup> manche. Les Dodgers ont compté leur premier point à l'aide de trois simples dans la 2<sup>e</sup> engagement et leur second avec deux autres simples dans la 5<sup>e</sup> reprise.

Les Dodgers peuvent remporter leur deuxième titre consécutif dès ce soir s'ils triomphent des Phillies à Philadelphie et si les Giants battent les Pirates de Pittsburgh à San Francisco. L'Anglais 010 010 000-2 9 0 St-Louis 000 000 100-1 4 1

## \$50,000 pour Hank Bauer

BALTIMORE (PA) - Hank Bauer, qui a conduit les Orioles de Baltimore à leur premier championnat dans la ligue Américaine cette saison, a signé un nouveau contrat de deux ans.

On croit que Bauer recevra \$50,000 par saison, soit une augmentation de \$10,000 à \$12,000. Bauer, âgé de 44 ans, en est à sa troisième saison à la barre des Orioles. Lorsque les Orioles ont terminé au troisième rang, à deux parties des Yankees de New York, en 1964, Bauer a été choisi gérant de l'année dans la ligue Américaine. Les Orioles ont également fini au troisième rang la saison dernière.

Selon le vice-président Harry Dalton, "Bauer est un des gérants les mieux rémunérés dans les majeures".

## Les DODGE 1967 SILLONNENT DEJA NOS ROUTES



**PRIX TOUJOURS IMBATTABLES**  
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880.  
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles.

VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES  
VOUS DIREZ VOUS AUSSI  
**CHEZ MAHEU...**  
C'EST TOUJOURS MIEUX

Granby  
378-7474 378-6283  
**Maheu**  
AUTOMOBILE INC.

## Lanceurs probables

- LIGUE AMERICAINE  
Cleveland (Hargan 13-9) à Californie (Chance 11-17), soir.  
New York (Downing 9-11) à Chicago (Klages 1-0), soir.  
Kansas City (Nash 11-1) à Detroit (Wilson 18-11), soir.  
Minnesota (Grant 12-13) à Merritt 6-14 à Baltimore (Palmer 15-9) et McNally 13-5), soir.  
LIGUE NATIONALE  
Houston (Dierker 10-7) à New York (Fisher 10-14), soir.  
Los Angeles (Osteen 17-13) à Philadelphie (Short 18-10), soir.  
San Francisco (Marichal 24-6) à Pittsburgh (Fryman 12-9), soir.  
Atlanta (Kelley 7-4) à Cincinnati (Pappas 11-11), soir.  
Chicago (Jenkins 6-7) à St-Louis (Carlton 3-8 ou Hughes 1-1), soir.

## Les vétérans contre Détroit demain soir

MONTREAL (PC) - Les Canadiens de Montréal comptent 58 joueurs à leur camp d'entraînement au Forum, mais ils enverront les anciens dans la mêlée samedi soir lorsqu'ils recevront les Red Wings de Detroit dans un match hors-concours.

Les détenteurs de la coupe Stanley ont pratiqué durement pendant toute la semaine, mais, après les séances de jeudi, le pilote Toe Blake a révélé que son alignement serait composé des joueurs réguliers de l'an dernier, plus les derniers venus Noel Price et Léon Rochefort.

Blake a expliqué que, même si les juniors renommés tels Danny Grant et Mickey Redmond méritaient une chance de s'affirmer, il s'en tiendrait "à la crème" parce que les Wings possèdent une avance d'une semaine à l'entraînement.

Changement Pour la première fois depuis lundi, le pilote montréalais a brisé la routine des deux joutes quotidiennes inter-équipes.

Hier après-midi, il a formé plusieurs trios qui pratiquaient leur offensive.

Les alliés Dave Balon et Léon Rochefort ont retrouvé le centre Henri Richard avec lequel ils avaient formé un trio fort effectif lors de la finale de la coupe Stanley le printemps dernier.

Robert Rousseau, Dick Duff et Yvan Cournoyer ont formé un autre trio tandis que Ralph Backstrum était flanqué de John Ferguson et Claude Larose, joueurs qui ont évolué ensemble pendant une grande partie de la saison dernière.

Le capitaine Jean Béliveau jouait en compagnie de Gilles Tremblay et Claude Provost.

Les gardiens Lorne Worsley et Charlie Hodge affronteront les Wings même si l'on compte de nombreux autres cerbères dans le camp.

J. C. Tremblay, Jean-Guy Talbot, Ted Harris, Terry Harper, Ted Harris et Price seront les défenseurs.

## LES 20 MEILLEURS Y SERONT TOUS

WATKINS GLEN, Etat de New York 29 (AFP)—Le Grand Prix Automobile des Etats-Unis, huitième et avant dernière épreuve de l'année comptant pour le championnat du monde des conducteurs sera disputé dimanche sur 108 tours du classique circuit routier de 2,3 milles de Watkins Glen, soit sur une longueur totale de 248 milles.

Les 20 meilleurs pilotes mondiaux de "formule un" y prendront part, dont l'australien Jack Brabham, d'ores et déjà assuré du titre de champion du monde, titre qu'il remporta déjà en 1959 et 1960.

Pour donner un intérêt nouveau à cette course qui se déroule la plupart du temps, comme c'est le cas encore cette année, alors que le champion est déjà connu, les organisateurs l'ont dotée d'un prix fabuleux de \$102,400, dont \$20,000 iront au vainqueur, ce qui constitue un record pour une course de "formule un". L'an dernier, le prix n'était que de \$11,500, dont \$5,000 sont allés au vainqueur.

# MAINTENANT AVEC ANNEAU!

Une cannette qu'on ouvre facilement...dans un carton facile à transporter!

**O'Keefe** La *bière douce* Essayez-la!



"Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre."

## Patinage à l'aréna de Waterloo demain

WATERLOO (GP) C'est samedi à 2h.30 que l'aréna de Waterloo ouvrira ses portes aux adeptes du patinage. Gilles Rousseau, gérant de l'aréna a révélé que tout était devenu normal dans le système de tuyauterie et que demain la glace sera en parfaite condition.

On sait que plusieurs travaux de réparations se sont effectués cet automne à l'aréna de Waterloo, des travaux de peintures, réfections des chambres, améliorations des bandes etc., ont été faits dans le but de donner un meilleur confort aux spectateurs et aux centaines de joueurs de hockey qui fréquentent régulièrement l'aréna durant la saison hivernale. Nul doute que ceux qui pénétreront dans l'aréna pour la première fois

cette saison seront surpris et du même coup émerveillés des transformations qu'on a apportées. C'est un peu à cause de ces travaux que l'aréna a revêtu son aspect un peu plus tard que l'an dernier.

M. Rousseau a aussi annoncé qu'il y aura du patinage dimanche. De sorte que les adeptes du patin seront servis à souhait. Dimanche soir débutera l'entraînement des Maroons Jr.

Les équipes de hockey désireuses d'obtenir l'aréna n'ont qu'à communiquer avec M. Rousseau le plus vite possible car les réservations abondent de tout côté, ce qui veut dire que la prochaine saison de hockey s'annonce de plus fructueuses cette saison à Waterloo.

## La ligue des AS

Dès 7 heures 30, les As de Tréfle de l'instructeur Jean-Marie Therrien rencontraient les As de Coeur dirigés par Roger Michaud. Dès le début de la première période, les Coeurs ouvraient le pontage en comptant 3 buts d'affilée contre aucun par l'adversaire.

A la deuxième période, les Coeurs enfilèrent 3 autres buts aux dépens du cerbère Com-

tois tandis que les Trèfles réussissaient à déjouer le gardien à une seule occasion.

Au troisième engagement, l'équipe de Therrien tenta un ralliement. Deux buts rapides furent marqués à cette occasion mais cela ne fut pas suffisant car les joueurs de Michaud, après de multiples efforts enfilèrent eux aussi deux autres buts. Compte final: Coeur 9 et Tréfle 4.

## Un trophée des journalistes de \$4,000

NEW YORK AFP - A partir de 1967, les journalistes américains remettront un trophée en or d'une valeur de \$4,000 au "joueur de tennis de l'année" qui sera désigné de par ses performances obtenues dans les cinq grands tournois mondiaux; Wimbledon, Forest Hills, et les championnats internationaux de France, d'Italie et d'Australie.

Selon un système de notation élaboré par les journalistes spécialisés de la presse new yorkaise, les joueurs recevront un nombre de points relatifs à la valeur et à l'importance des tournois, 100 points au vainqueur de Wimbledon de de Forest Hills, 6 points au finaliste et aux demi-finalistes, etc., 60 points au vainqueur à Roland Garros, 30 points au finaliste, etc., 25 points au vainqueur en Italie et en Australie, etc.

Si le trophée devait être décerné cette année, l'Espagnol Manuel Santana, vainqueur à Wimbledon et demi-finaliste à Forest Hills, l'aurait emporté avec 130 points devant les Australiens Fred Stolle, 120, Tony Roche, 104, Roy Emerson, 86, John Newcombe, 68 et l'Américain Dennis Ralston, 64.

La deuxième rencontre édulcorée pour 9 heures se termina par le pontage de 9 à 0 et cela à l'avantage des As de Pic, dirigés par Denis Caron. Les As de Carreau se virent tout au long de la partie, infliger de nombreuses punitions, ce qui eut pour effet de faciliter considérablement la tâche des joueurs adversaires qui en profitèrent pour enfler 5 buts à la première période, 4 à la deuxième et aucun à la troisième.

L'étoile individuelle de cette deuxième partie fut sans contredit Réal Massé qui mena l'offensive des siens en comptant 5 des 9 buts de son équipe.

Classement: As de Pic: 2 points  
As de Coeur: 2 pts  
As de Tréfle: 0 pts  
As de Carreau 0 pts

## Une pleine journée d'action rapide

Le programme de dimanche à l'occasion de la première Course de Côte O'Keefe de Ste-Agathe, fournira aux amateurs du sport automobile du Québec, une pleine journée d'action rapide, et ce dans un des plus beaux décors des Laurentides.

Les activités de cette journée de course de côte, slalom et épreuves de vitesse en circuit fermé, débutent par une réunion des coureurs et des épreuves préliminaires de vitesse à 9:00 a.m. L'inscription des coureurs et l'examen technique des voitures commencent à 8:00 a.m.

Les coureurs s'entraîneront jusqu'à midi sur la piste de 1.75 mille qui serpente dans un décor dont la toile de fond est constituée des arbres multicolores sur les rives du Lac des Sables.

La compétition chronométrée officielle commence à 1:00 P.M. Selon Bill Leatham, président de Jaguar Owners Association, les épreuves se poursuivront durant tout l'après-midi sans interruption. La présentation des trophées et des prix se fera à 6:00 P.M., au Laurentide Inn.

L'enjeu de la course de dimanche pour les quelque 60 coureurs qui y participeront est le trophée O'Keefe et des bourses totalisant \$ 225.

La course de côte de Ste-Agathe est organisée conjointement par J.A.O. et l'A.C.A.M. C'est la dernière course de l'année dont les points comptent pour le championnat régional de course de côte 1966.

## St-Vincent et Lambo ont signé

ST-HYACINTHE (Y.M.) - La direction des Gaulois de St-Hyacinthe annonce qu'elle a fait signer des contrats à 4 autres joueurs en vue de la prochaine saison. Le vétérinaire Claude St-Vincent qui est à sa quatrième saison avec l'équipe St-Hyacinthe a accepté les conditions des Gaulois. L'an passé, il marqua 2 buts, 11 assistances et se mérita 26 minutes au banc du pénitencier.

Claude Boucher obtenu des Aigles de Drummondville au début de la semaine a lui aussi signé son contrat pour la saison 66-67. L'on sait que l'année

dernière, Boucher était sur la liste des joueurs invités au camp d'entraînement de l'équipe locale. On l'attendait vainement jusqu'à ce qu'on apprenne qu'il avait signé avec les Rockets de Drummondville.

Richard Lafrance, un mouton, qui durant les deux dernières saisons de hockey évoluait avec l'équipe Sorel de la ligue métropolitaine, à lui aussi signé son contrat. Depuis le début de l'entraînement, Lafrance pratique avec l'équipe et de plus en plus démontre qu'il peut lui aussi tenir le coup

dans la ligue Provinciale senior.

Pete Lambo, obtenu l'année dernière lors d'une transaction effectuée avec l'équipe Victoriaville a lui aussi approuvé sa signature au bas du contrat que lui a offert la direction locale. Lambo qui il y a deux ans, revenait au hockey avec les Vics de Granby, passa l'année dernière au Tigres de Victoriaville pour finalement s'aligner avec nos Gaulois, au milieu de la saison dernière.

Les Gaulois ont maintenant signé quatorze joueurs en vue de la prochaine saison.

## Nouvelle d'intérêt sportif au séminaire de St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE (Y.M.) Avec le nouveau régime dernièrement établi, c'est-à-dire des congés différents pour chaque classe, il sera plus facile pour tous de se mêler aux différentes organisations sportives.

Ce nouveau procédé où un nombre limité de jeunes pourront pratiquer plus intensément chacun des sports de l'année de toutefois plus de travail du côté organisation. Afin de soulager le responsable de l'organisation athlétique du séminaire, on a donc dû faire appel à un nouveau venu pour

dispenser l'enseignement de l'éducation physique.

Dernièrement au cours d'une entrevue, avec ce nouveau membre du corps enseignant, j'ai réussi à dégager quelques notes biographiques et quelques impressions. Je vous en fait donc part.

M. Pierre Bohémien est un tout jeune professeur, en étant à sa première année d'enseignement. A l'âge de 20 ans, après une 11ème année scientifique et avec une deuxième année complétée à l'Institut Yvan Couture, il arrive dans notre maison pour y faire un stage d'une année.

Athlète dans le vrai sens du mot, ce jeune instructeur d'éducation physique, peut se vanter d'être expérimenté dans plusieurs sports. En plus du baseball, il a eu l'expérience de trois ans de hockey dans la ligue Métropolitaine avec les clubs Montréal Nord et Palestre Nationale.

Adeptes des pistes et pelouses, il est reconnu comme excellent coureur de 100 mètres et de longue distance. Enfin, il a aussi pratiqué le football jusqu'à la catégorie Midget dans les parcs de Montréal.

## A WATERLOO L'entraînement des Maroons débute dimanche soir

WATERLOO (GP) -- Les Maroons de Waterloo, qui font partie de la ligue Junior B des Cantons de l'Est, ouvriront leurs activités dimanche soir alors que débutera la période de l'entraînement en prévision de l'ouverture de la saison qui est fixée pour le 30 octobre

M. Rolland Meunier, nouvel instructeur des Maroons a annoncé que plus de 45 joueurs tenteront de se mériter un poste régulier sur l'équipe. De ce nombre, on remarque 10 régulars de la saison dernière qui seront de retour avec l'équipe.

Cependant Meunier a déclaré qu'aucun poste n'est assuré de sorte que les vétérans tout comme les aspirants devront redoubler d'ardeur s'ils veulent se mériter un poste.

Pour le moment ce qui semble le plus important pour les Maroons, c'est de trouver un cerbère qui pourra remplacer adéquatement Pierre Chagnon qui on le sait est à l'entraînement du Canadien Junior de Montréal. André Fortin de Waterloo, Jules Cordeau et Richard Dumas de Granby, sont les trois cerbères qui participeront à la première séance d'entraînement des Maroons. On dit beaucoup de bien de ces trois jeunes.

Les partisans des Maroons seront heureux d'apprendre le retour des joueurs étoiles de la saison dernière. En effet les frères Jodoin, Réal et Alain seront tout probablement dans l'uniforme des Maroons encore cette année. Le cas de Réal est incertain puisqu'il est en négociation avec Thetford Mines de la ligue Junior A, mais il est permis d'espérer le retour de Réal qui l'an dernier a connu sa meilleure saison avec l'équipe locale. Cette année, avec la perte de Jacques Lampron qui certes ébranlera la défensive des Maroons, Réal sera le seul pilier d'expérience

Outre les frères Jodoin, Gaétan Gingués, Bob Allan, Yvan Lécuyer, Chuck Norris, Jean Pettit, Normand Tétreault, Richard Yvon et Laurent Wilson seront de retour.

Parmi les nouveaux venus, le jeune Laliberté sera du nombre ainsi que Luc Simard, deux jeunes à qui l'on prédit un brillant avenir.

A tout événement, l'instructeur Rolland Meunier aura l'embaras du choix et les joueurs qui seront sélectionnés seront les meilleurs, il n'y a aucun doute. Rolland annonce que la première pratique débutera à 7 heures pour se terminer à 9 heures. Par la suite, l'entraînement se continuera

lundi soir, mercredi et vendredi soir.

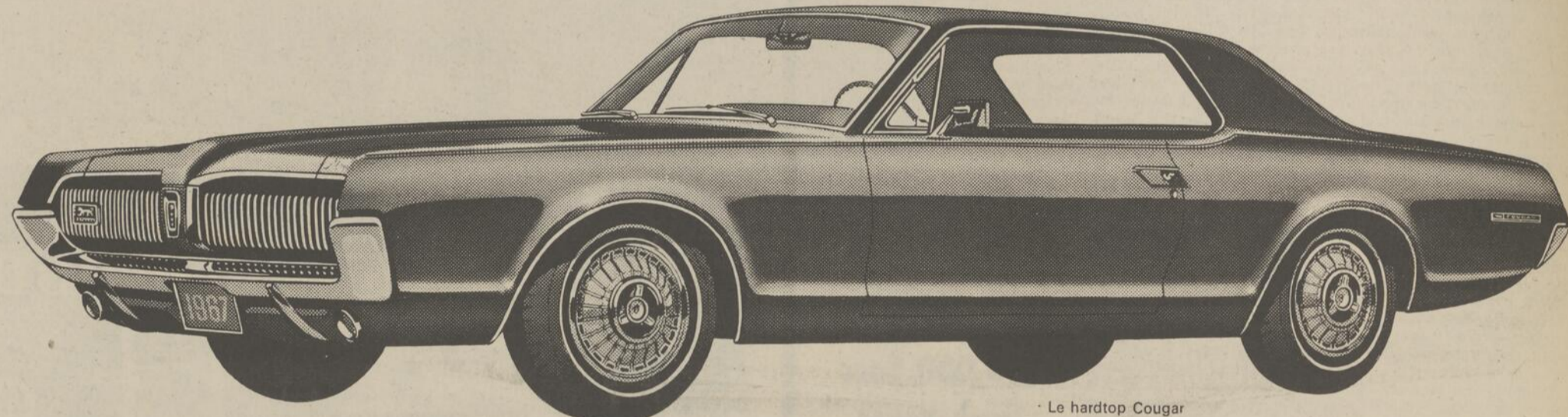
Les spectateurs sont bienvenue aux pratiques des Maroons.

## 2 AUTRES GAULOIS SOUS CONTRAT

ST-HYACINTHE (Y.M.) - Les Gaulois de St-Hyacinthe ont engagé deux autres joueurs en vue de la prochaine saison. Il s'agit des joueurs Claude Aubry, un ailier gauche âgé de 30 ans qui évoluait l'année dernière pour les Rockets de Dr' Ville. L'autre joueur se nomme Roland Boileau. L'année dernière, ce joueur évoluait pour l'équipe Laval dans la ligue Métropolitaine junior. Ce joueur joue à l'aile droite et selon les renseignements obtenus, ce serait un joueur très très agressif.



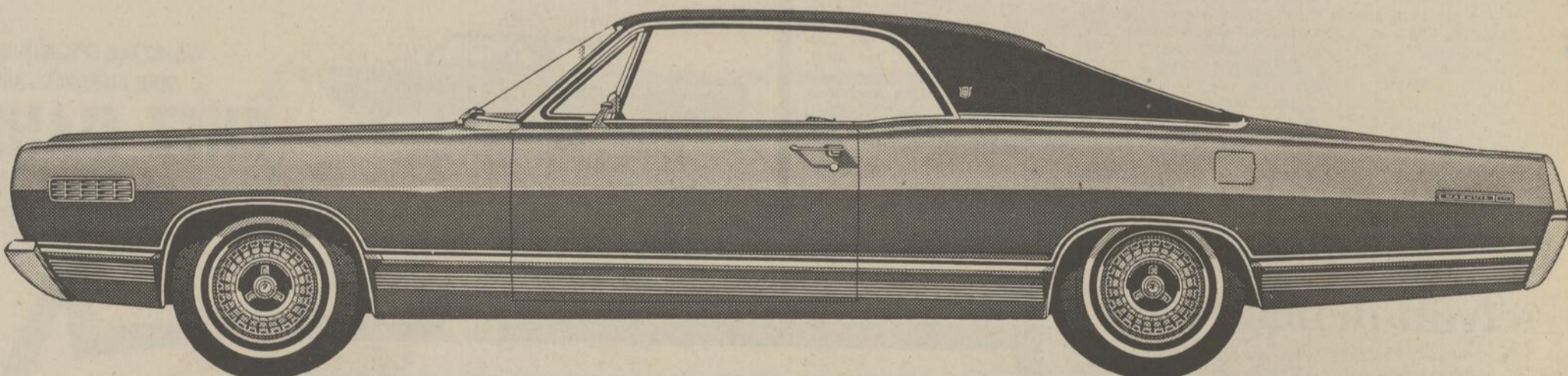
# Mercury lance un défi



Le hardtop Cougar

## La COUGAR 1967 la vedette des voitures sport

La Cougar allie grand luxe et chic européen au prix des modèles canadiens ordinaires.



Le hardtop Marquis

## La vedette des voitures de prix moyen

La Mercury Marquis - une voiture vraiment luxueuse, plus élégante que toute autre.

## la MERCURY 1967 la vedette des voitures de grandeur moyenne



La Mercury Cyclone GT - voiture dynamique réservée aux gens qui sont "dans le vent".

Le hardtop Cyclone GT

Une NOUVELLE GARANTIE, LA PLUS VASTE JAMAIS OFFERTE:

l'ensemble du véhicule: 2 ans ou 24,000 milles  
les organes du train moteur: 5 ans ou 50,000 milles.



Voyez un vendeur Mercury, il vous fournira tous les détails.

**MONT SHEFFORD**  
Présente  
**SAMEDI**

Venez écouter la nouvelle  
**MUSIQUE**

**TIJUANA BRASS**  
de notre  
**Gerry Blais**

**LE GIN de KUYPER**  
EST LE COMPAGNON DE LA BONNE HUMEUR

LA VRAIE SAVEUR DE HOLLANDE - DEPUIS 1695  
John de Kuyper & Son - Blended Gin - Distillé à Montréal

## Les quilles à Farnham

| SPORTIF O'KEEFE               |       | Louise Déragon 136        |        |
|-------------------------------|-------|---------------------------|--------|
| <b>CLASSEMENT</b>             |       |                           |        |
| Coopératif de Pomme           | 12    | PHSS: Paul Giroux         | 203    |
| Brien Electric                | 10    | PHTS: Paul Giroux         | 563    |
| Lucky One                     | 10    | PHSA: André Cléroux       | 237    |
| Gérard Harbec                 | 8     | PHTA: André Cléroux       | 616    |
| Hotel Plaza                   | 6     | FEMMES                    |        |
| Pharmacie Robinson's          | 2     | PHSS: Jeannine Marchand   | 195    |
| <b>BIG 6</b>                  |       |                           |        |
| Tony Divincenzo               | 169,1 | PHTS: Jeannine Marchand   | 490    |
| René Leduc                    | 167,4 | PHSA: Jeannine Marchand   | 195    |
| Paul Coté                     | 167,2 | PHTA: Jeannine Marchand   | 490    |
| Paul Giroux                   | 167   | PHSEA: La Cie Rahil 822   |        |
| Gilles Paquette               | 166   | PHTA: La Cie Rahil 2228   |        |
| Guy Demers                    | 158,5 | Secrétaire R. Leduc       |        |
| PHSS: Guy Demers              | 195   | <b>FORESTIER CANADIEN</b> |        |
| PHTS: Gérard St Pierre        | 539   | Pg Pp P                   |        |
| PHSA: Gilles Paquette         | 244   | Pins                      | 4 2 12 |
| PHTA: Gilles Paquette         | 572   | Epinettes                 | 4 2 10 |
| Sapins 3 3 8                  |       |                           |        |
| Erables 3 3 8                 |       |                           |        |
| Bouleaux 3 3 8                |       |                           |        |
| Chênes 1 5 2                  |       |                           |        |
| <b>"BIG FOUR"</b>             |       |                           |        |
| HOMMES                        |       |                           |        |
| Jean Guy Durivage             | 170,0 | Jean Guy Durivage         |        |
| Jean Guy Bourassa             | 142,3 | Jean Guy Bourassa         |        |
| Robert Tarte                  | 140,0 | Robert Tarte              |        |
| Jean Pierre Gaulin            | 134,8 | Jean Pierre Gaulin        |        |
| FEMMES                        |       |                           |        |
| Mme Jean Guy Durivage         | 111,0 | Mme Jean Guy Durivage     |        |
| Denise Gaulin                 | 105,0 | Denise Gaulin             |        |
| Francine Bréton               | 104,8 | Francine Bréton           |        |
| Yvette Barabé                 | 94,3  | Yvette Barabé             |        |
| <b>HOMMES</b>                 |       |                           |        |
| PHSS: J.G. Durivage           | 184   | PHSS: J.G. Durivage       |        |
| PHTS: J.G. Durivage           | 510   | PHTS: J.G. Durivage       |        |
| PHTA: J.G. Durivage           | 510   | PHTA: J.G. Durivage       |        |
| FEMMES                        |       |                           |        |
| PHSS: Mme J.G. Durivage       | 152   | PHSS: Mme J.G. Durivage   |        |
| PHTS: Mme J.G. Durivage       | 343   | PHTS: Mme J.G. Durivage   |        |
| PHTA: Mme J.G. Durivage       | 152   | PHTA: Mme J.G. Durivage   |        |
| PHSEA: Pins 642               |       |                           |        |
| PHTA: Pins 1767               |       |                           |        |
| Secrétaire Jean Pierre Gaulin |       |                           |        |
| <b>MIXTE O'KEEFE</b>          |       |                           |        |
| Magasin Laurentien            | 10    | Magasin Laurentien        |        |
| Equipement Lague              | 10    | Equipement Lague          |        |
| Garage Yvon Blanchard         | 10    | Garage Yvon Blanchard     |        |
| La Cie Rahil Ltd              | 10    | La Cie Rahil Ltd          |        |
| Restaurant Opera              | 8     | Restaurant Opera          |        |
| Marché Métro                  | 8     | Marché Métro              |        |
| Plomberie Farnham             | 6     | Plomberie Farnham         |        |
| Ameublement Roger Sorel       | 2     | Ameublement Roger Sorel   |        |
| <b>BIG 8</b>                  |       |                           |        |
| André Cléroux                 | 186   | André Cléroux             |        |
| Paul Giroux JR                | 178   | Paul Giroux JR            |        |
| Lionel Tardif                 | 158   | Lionel Tardif             |        |
| Henri Roy                     | 153   | Henri Roy                 |        |
| René Leduc                    | 152   | René Leduc                |        |
| Paul Robillard                | 145   | Paul Robillard            |        |
| Mario Gemme                   | 142   | Mario Gemme               |        |
| Laurent Martel                | 142   | Laurent Martel            |        |
| Jeannine Marchand             | 150   | Jeannine Marchand         |        |
| Jeannine Gemme                | 140   | Jeannine Gemme            |        |
| Simonne Cadieux               | 139   | Simonne Cadieux           |        |

## Ligue la Voix de l'Est

GRANBY - - Voici les premiers statistiques de la ligue de quilles la Voix de l'Est:

|  |   |       |   |   |     |
|--|---|-------|---|---|-----|
| R. Brodeur                                   | 3 | 125,1 | R. Petit  | 3 | 412 |
| W. Brodeur                                   | 3 | 124,2 | E. Martin   | 3 | 400 |
| B. Aubin                                     | 3 | 122,2 | G. Loranger   | 3 | 358 |
| C. Poudrier                                  | 3 | 120   | G. Lamoureux  | 3 | 405 |
| D. Janvier                                   | 3 | 119   | J.C. Marquis  | 3 | 388 |
| L. Gazielle                                  | 3 | 118,2 | Total 1991  |   |     |
| A. Hallé                                     | 3 | 117,2 | Paul St-Onge Inc. (1 Pt.)                                 |   |     |
| J.-G. St-Louis                               | 3 | 116,2 | R. Petit 412  |   |     |
| B. Perreault                                 | 3 | 114   | E. Martin 400   |   |     |
| A. Lagimonière                               | 3 | 110,1 | G. Loranger 358   |   |     |
| A. Forget                                    | 3 | 110,1 | G. Lamoureux 405  |   |     |
| F. Sylvaïn                                   | 3 | 110,1 | J.C. Marquis 388  |   |     |
| R. Crack                                     | 3 | 106,1 | Total 1991  |   |     |
| W. Kennes                                    | 3 | 105,2 | ST-HYACINTHE - (Y.M.) - Résultats de la semaine dernière: |   |     |
| N. Hains                                     | 3 | 103   | SALLE DE QUILLES ST-ANNE                                  |   |     |
| R. Dufresne                                  | 3 | 102,1 | Ligue Mixte Donahue                                       |   |     |
| J. Champagne                                 | 3 | 99    | Equipe L. Bernard   |   |     |
| J. Auclair                                   | 3 | 90    | Dummy 273   |   |     |
| P.H.S.S.: C. Poudrier                        |   | 157   | G. Lemieux 377  |   |     |
| P.H.T.S.: C. Poudrier                        |   | 376   | H. Blais 289  |   |     |
| P.H.S.A.: C. Poudrier                        |   | 157   | G. Archambault 378  |   |     |
| P.H.T.A.: R. Brodeur                         |   | 376   | L. Bernard 344  |   |     |
| Total: 1661                                  |   |       | Equipe Dufresne:  |   |     |
| Plus haut simple Equipe: Photo Mécanique 649 |   |       | F. Barbeau 231  |   |     |
| Plus haut triple Equipe: Commercial 1730     |   |       | F. Deschamps 490  |   |     |
| C. Tremblay 361                              |   |       | M. Barbeau 357  |   |     |
| M. Barbeau 422                               |   |       | J. Dufresne 422   |   |     |
| Total: 1919                                  |   |       | Total: 1919   |   |     |
| Equipe J. Bellemare:                         |   |       | T. Chagnon 329  |   |     |
| T. Chagnon 329                               |   |       | (SUITE A LA PAGE 15)                                      |   |     |
| Total: 1581                                  |   |       |   |   |     |

## Les quilles à St-Jean

| Ligue de quilles (Paul St-Onge Inc.) |      | Aux Tulleries (3 Pts.) |      |
|--------------------------------------|------|------------------------|------|
| P. Daigneault                        | 411  | R. G raveline          | 527  |
| C. Caron                             | 346  | J. Borduas             | 350  |
| B. Boissy                            | 386  | A. Martin              | 518  |
| Dummy                                | 429  | P.E. Laramée           | 331  |
| J. Verrette                          | 419  | A. Chagnon             | 482  |
| Total                                | 1991 | Total                  | 2208 |

### Quilles à St-Hyacinthe

| Ligue de quilles (Paul St-Onge Inc.) |      | Aux Tulleries (3 Pts.) |      |
|--------------------------------------|------|------------------------|------|
| R. Tremblay                          | 497  | P.E. Houle             | 265  |
| P. Brousseau                         | 408  | R. Caya                | 362  |
| A. Lussier                           | 361  | J. Lussier             | 317  |
| R. Lamoureux                         | 404  | R. Poulin              | 467  |
| J.C. Barré                           | 452  | J. Ménard              | 503  |
| Total                                | 2122 | Total                  | 1914 |

### EN COLOMBIE BRITANNIQUE

QUEBEC -- C'est en Colombie Britannique que se continue la grande tournée canadienne entreprise par M. Georges Labrecque, président de la Corporation des Premiers Jeux d'Hiver Canadiens, et M. Antoine Normand, directeur des relations extérieures.

Le premier ministre M. W.A. C. Bennett, doit rencontrer les deux délégués de Québec qui lui remettront le drapeau des Jeux, ainsi qu'une invitation officielle à assister aux Premiers Jeux d'Hiver qui auront lieu à Québec en février 1967.

Plusieurs clubs sociaux accueillent les membres de la Corporation des Jeux lors de leurs dîners réguliers.

Le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest sont les prochaines étapes du voyage de MM. Labrecque et Normand.

M. J.H. Panton est directeur provincial de l'organisation en Colombie Britannique.

## Paul Brunelle et Jean Picard en tête

### LIGUE DES BONS VOISINS "O'KEEFE"

| Noms                | T.S. Moy. |
|---------------------|-----------|
| 10 Paul Brunelle    | 402 144,7 |
| 6 Jean Picard       | 436 144,3 |
| 6 Robert Maurais    | 347 141,6 |
| 9 Adéard Brunelle   | 443 138,8 |
| 9 Yoland Lavallée   | 393 138,3 |
| 5 Gilles Lalumière  | 479 135,3 |
| 2 Marcel Mathieu    | 385 133,5 |
| 8 Claire Ostiguy    | 425 132,4 |
| 10 Suzanne Brunelle | 399 128,3 |
| 10 Réjean Brunelle  | 354 129,0 |
| 4 R. Guillemette    | 391 127,8 |
| 7 G. A. Ostiguy     | 433 125,8 |
| 8 André Borduas     | 349 125,3 |
| 3 J.-L. Lavallée    | 363 121,5 |
| 5 Gaston Rheault    | 338 119,6 |
| 5 Monique Labbé     | 348 119,6 |
| 2 Gérard Guertin    | 338 119,4 |
| 9 Pierret. Lavallée | 310 118,0 |
| 8 Roger Beaucage    | 396 117,8 |
| 7 Armand Gauthier   | 307 116,5 |
| 1 Aline Parent      | 339 115,4 |
| 9 Gaby Brunelle     | 298 114,1 |
| 8 Lucille Picard    | 305 113,0 |
| 9 F. Daigneault     | 373 113,0 |
| 1 Yvon Auger        | 390 111,1 |

chez les dames. Gilles Lalumière de l'équipe #5 Chips "Fiesta" avec 479 chez les messieurs.

Plus hautes moyennes: Chez les dames: Claire Ostiguy avec 132,4. Chez les messieurs: Paul Brunelle avec 144,7.

Plus haut simple à date: Dames: Claire Ostiguy (200) Messieurs: Yoland Lavallée (208).

Plus haut triple à date: Dames: Claire Ostiguy (425) Messieurs: Robert Maurais (485).

### POSITION DES EQUIPES

|                          |              |        |
|--------------------------|--------------|--------|
| Gérard Courtemanche      | 5458 quilles | 11 pts |
| J. Bienvenue Chaussures  | 5520 quilles | 8 pts  |
| Denis Richard Meubles    | 4965 quilles | 8 pts  |
| Chips "Fiesta"           | 4995 quilles | 7 pts  |
| Ferme Belle Vue          | 4923 quilles | 7 pts  |
| Rest. La Princesse       | 5116 quilles | 6 pts  |
| Mme J. Smard             | 4808 quilles | 6 pts  |
| M. Auger Garage "TEXACO" | 4735 quilles | 5 pts  |
| Hubert & Ménard Inc.     | 4855 quilles | 2 pts  |
| Rita Beauty Supply       | 4301 quilles | 0 pt   |
| Roger Beaucage, sec.     |              |        |

Plus haut simple de la soirée: Claire Ostiguy de l'équipe #8-Rest. "La Princesse" avec 200 chez les dames.

Georges A. Ostiguy de l'équipe #7- Ferme Belle Vue, avec 198 chez les messieurs.

Plus hauts triples de la soirée: Rest. "La Princesse" avec 425

## On s'attend à des très grandes vitesses

On s'attend à ce que des vitesses jamais encore enregistrées dans les compétitions locales de courses de côte soient atteintes dimanche, lors de la Course de Côte O'Keefe de Ste-Agathe 1966, à Ste-Agathe-des-Monts, au nord de Montréal.

La compétition de Ste-Agathe est officiellement considérée comme course de côte par CASC, et les points de celle-ci compteront pour le championnat régional de courses de côte 1966. Selon Jean Belle Rose, directeur de la course, le parcours ressemble plus à ceux qu'on emploie normalement pour les compétitions de slalom et de vitesse en circuit fermé.

La longueur totale de la piste s'étend sur les rues Larocque et Nantel à l'intérieur des limites de la Ville de Ste-Agathe. La majeure partie du parcours est sur terrain plat, et c'est à cause de cela que Belle Rose prédit que des vitesses au-delà de 100 milles à l'heure seront atteintes. La longueur du parcours du centre de la ville de Ste-Agathe le long du Lac des Sables, aller et retour, est de 1,75 mille, soit le plus long parcours de côte de la province.

Les coureurs feront de grandes vitesses à leurs propres risques, de dire Belle Rose, car la plus longue portion unie du parcours serpente le Lac des Sables et à certains endroits à quelques pieds sinon quelques pouces de l'eau, ce qui pourrait fort bien obliger le coureur trop confiant ou téméraire à se mouiller les pieds. Il ajoute que, à titre de précaution supplémentaire, la patrouille de sécurité nautique de Ste-Agathe sera en devoir sur le lac, dans ces environs.

Les coureurs amphibies auront cependant la consolation de savoir que de nombreux spectateurs pourront être témoins de leur baignade imprévue. En effet, le centre récréatif municipal des Petites Alpes, sans doute le meilleur endroit pour ceux qui assisteront à la compétition O'Keefe dimanche, offre une vue parfaite de la partie du parcours presque au complet, de la ligne de départ et d'arrivée au centre de la ville jusqu'au chiffre 8 au milieu de la piste d'où s'effectue le retour à la ligne d'arrivée.

On s'attend aussi à ce que ce parcours peu ordinaire annule l'avantage que possède normalement la voiture légère et rapide dans la course de côte, procurant ainsi une chance égale de succès à la voiture plus lourde.

A Ste-Agathe, les voitures sport et les sédans seront divisées en trois classes: jusqu'à 1150 cc.; de 1150 à 2500 cc. et 2500 cc. et plus. Les voitures modifiées et de formule seront aussi divisées en trois classes: jusqu'à 1000 cc.; de 1000 cc. à 1300 cc. et 1300 cc. et plus. Des trophées et des bourses O'Keefe seront remis aux gagnants.

### Dans la ligue Commerciale O'Keefe

|                       |       |
|-----------------------|-------|
| Direct Motor Express  | 8 pts |
| Jos Lamoureux         | 7 pts |
| Shefford Chesterfield | 5 pts |
| Réjean Bruneau        | 4 pts |

PHS: A. Surprenant 205  
PHT: A. Surprenant 525

|               |        |
|---------------|--------|
| C. Beaudry    | 160,3  |
| A. Savole     | 152,1  |
| P. Béland     | 152,13 |
| G. Champagne  | 150,5  |
| J.P. Ledoux   | 149,10 |
| C. Surprenant | 148,7  |
| A. Leclerc    | 148,3  |
| N. Ledoux     | 148    |
| L. Surprenant | 146,13 |
| A. Lavallée   | 145,5  |
| A. Surprenant | 144,11 |
| R. Nadeau     | 134,2  |
| R. Dubois     | 133,   |
| R. Vincelette | 130,9  |
| R. Surprenant | 122,12 |
| S. Grenier    | 115,2  |
| D. Laverrière | 113,6  |
| R. Chagnon    | 112,12 |
| M. Moisson    | 108    |
| A. Roy        | 107,10 |
| A. Lapiere    | 107    |



**COURSES A SHERBROOKE**

**MERCREDI**  
8 h. p.m.

**SAMEDI**  
8 h. p.m.

**DIMANCHE**  
2 h. p.m.



### NOUVELLE ECOLE DE CONDUITE SPECIAL

Un passeport pour l'expo 67 sera donné gratuitement à qui s'enregistrera à un cours de conduite d'ici le 31 octobre 1966.

778 rue Champlain St-Jean, Qué. Tél.: 348-3838

# à toutes les voitures 1967

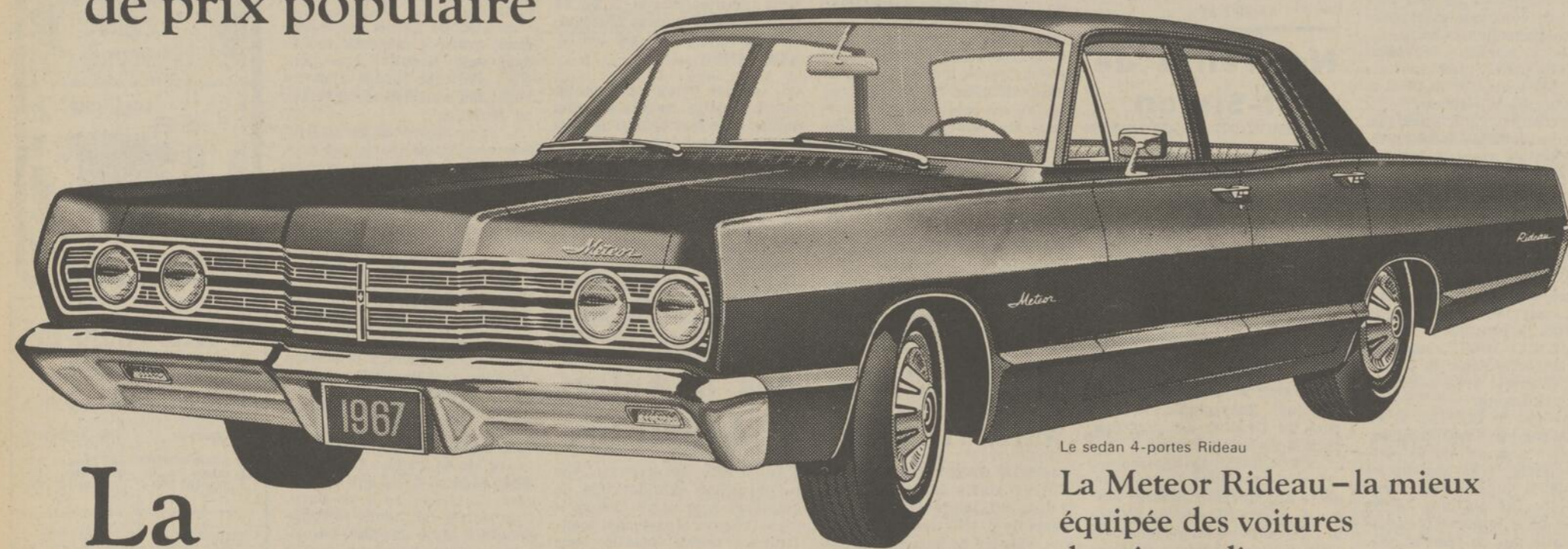


Le hardtop 2-portes Montego

La Meteor Montego - exaltante, belle comme une voiture grand luxe... et de prix abordable.

## La METEOR 1967

la vedette des voitures de prix populaire



Le sedan 4-portes Rideau

La Meteor Rideau - la mieux équipée des voitures de prix modique.

## La FALCON 1967 - la vedette des "compactes"



La Falcon - on la choisit pour son luxe... on la garde pour son économie.

Le coupé Sport Futura

Toutes les voitures 1967 de fabrication Ford possèdent l'équipement de sécurité standard de la Ford Motor Company:

Volant amortissant avec moyeu rembourré, en retrait, dispositif avertisseur faisant fonctionner à la fois les quatre citrognats, double circuit de freinage avec verrouillage lumineux, pare-brise stratifié en verre de sécurité, montants de pare-brise rembourrés, pare-soleil rembourrés, tableau de bord rembourré, rétroviseur extérieur réglable de l'intérieur, verrous de sécurité aux portes, boutons de verrouillage de sécurité aux portes, ceintures "de luxe" aux sièges avant et arrière avec avertisseur lumineux, rétroviseur "nuit-jour" à montage souple, pivots à billes jumelés ou pivot cédant sous le choc, pour le rétroviseur intérieur, lave-glaces, essuie-glaces à deux rythmes ou à rythme variable, feux de recul, freins autorégulateurs.

Allez chez un vendeur Mercury. Voyez les voitures qui défont leurs concurrentes dans toutes les catégories.

## GRANBY AUTORAMA INC.

Chemin St-Paul

Granby

378-4636



# La Voix Féminine



Ah! ces coiffures...! Les coiffures style Batman sont une nouvelle folie à Vancouver disent les coiffeuses Sylvia Mattation, à gauche et Gail Radke, à droite. Leurs modèles dynamiques, un duo, qu'elles prévoient très populaires auprès de leurs clientes. (Photo PC)

## Une collection non révolutionnaire mais d'une très grande élégance!

MONTREAL - Une collection automne-hiver 1966-67 donne les points saillants de ce qu'est la mode en ces saisons. Une collection qui n'a rien de révolutionnaire, mais qui reste de bon goût, et d'une grande élégance dans sa simplicité.

La LIGNE "abat-jour", est rendue par une certaine raideur, dans le bas des jupes et des robes, contrastant avec les épaulettes étroites, et le buste amincisé.

Beaucoup d'empêchements, et de travail de découpes en longueur, soit sur le droit fil, soit sur le biais, soulignées parfois de surpiqures.

Les COULEURS pour le jour: des Beiges, des Gris, du Rouge, du Violet, beaucoup de Noir. Du Noir aussi, pour après Cinq Heures, des Rouges légèrement rosés, du Violet, du Blanc.

Les TISSUS Gros Tweeds, Shetlands, lainages reversibles, Polkharis Indiens, entièrement brodés.

Mousseline de Laine imprimée, Chiffon de Soie rebrodé, Brochés, Velours réhaussés de cellophane, Tulle brodé et perlé.

Le MANTEAU travaillé avec ampleur pour lui donner un effet enveloppant et confortable.

Le TAILLEUR Deux-pièces ou trois-pièces.

Jupe à ampleur mesurée. Jaquette à la hanche.

Boutonnage centré et petit col roulé.

Manche sur le biais outaillure. La ROBE Recherche de Coupe en longueur ou sur empieusement.

Majorité avec Manches. Corsages presque ras-de-cou avec décolleté amusant dans le dos.

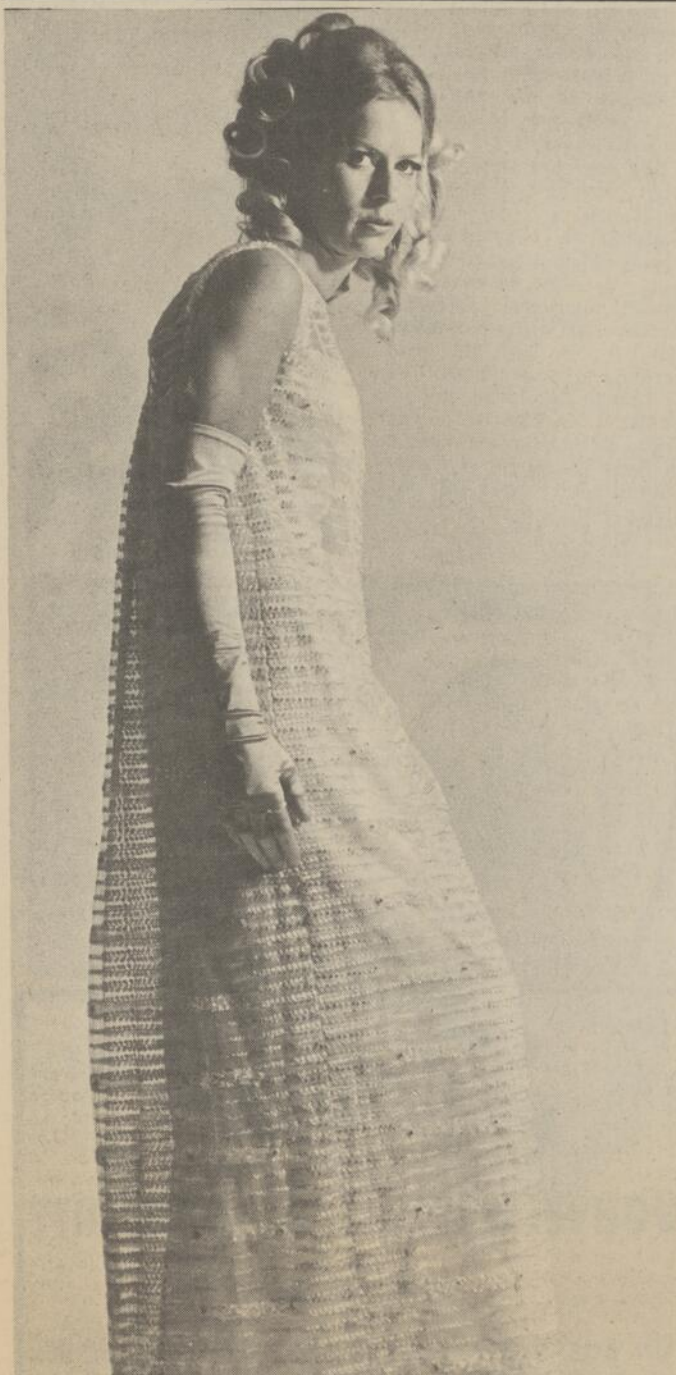
Jupes "abat-jour" évasées et légèrement ridées.

La ROBE DU SOIR est très dépourillée de Ligne, qu'elle soit sans épaulettes ou montante, exécutée dans un drap amazone réhaussé de Chenille, dans un Satin, dans une Mousseline de Laine imprimée ou dans du Tulle rebrodé de fil d'argent, de perles et de paillettes.

Quelle chose de fortuit, semblant d'une élégance toute naturelle, et non étudiée, ressort de cette présentation, d'environ douze modèles, exécutés par NATURAL FURS, pour cette nouvelle Collection d'Automne-Hiver RAUL-JEAN FOURRE.

Chacune de ces Fourrures fut réalisée avec soin et une recherche toute particulière dans le choix des peaux, de la qualité, de la couleur et de la ligne.

A l'exception d'une jaquette de CHINCHILLA, destinée aux occasions étincelantes, et d'un Costume de Bain de BREITSCHEWITZ RUSSE, porté avec un Manteau de même Fourrure,



GRANDE ROBE DU SOIR de Tulle brodé Blanc et Argent et clouté de perles de Cristal et de paillettes. Ligne empire, montante et effet d'ampleur dans le dos. C'est un modèle de la collection Raul-Jean Fourré, automne-hiver.

## En visite à Bedford

BEDFORD-(DNC)- Mlle Germaine Charron, de Prescott, Ontario, et sa sœur Mme Léona Rioux, de Hartford, Conn., ont visité M. et Mme Polydore Charron, M. et Mme Rosaire Charron et M. et Mme Albert Godin, de Bedford.

## VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Vous savez à peu près tout ce qui se passe, et les affaires sont sur le point d'être arrangées. Vos activités sont également profitables dans le domaine du coëu.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Intéressez-vous aux affaires; une chance inespérée vous attend. Un léger revers peut survenir dans le domaine sentimental.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Une remarque viendra à son heure et produira les effets attendus. De nouvelles possibilités se présenteront; il faudra en profiter.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Un problème sans grande importance pourra être soulevé et vous faire perdre beaucoup de temps. On essaie de vous arracher un consentement.

22 juillet au 21 août (LE LION) La journée ne se passera pas sans que vous soyez appelé à régler une discussion. Un mauvais conseil va probablement semer un peu de confusion dans votre milieu.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Ne faites aucun changement dans votre routine, surtout dans la matinée. Une affaire qu'on traite hors de vous, vous concerne particulièrement.

BALANCE) Ne regardez pas trop vers le passé; tournez plutôt les yeux vers l'avenir. Une nouvelle, sans importance pour votre entourage, vous remplit de joie.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Un appel téléphonique vous renseigne sur plusieurs choses. Une personne dangeureuse cherche à vous faire contredire. Vous devinez des possibilités.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE) Une personne qui a beaucoup d'influence sur vous cherche à vous subvertir. Une proposition nouvelle peut vous tenter, mais voyez à ne pas négliger vos récentes entreprises.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Le jour peut vous paraître contrariant au début, mais demeurez alerte, et vous gagnerez la partie. Du nouveau dans une affaire de coëu.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Il vous faudra recourir à votre meilleur conseiller dans une difficulté imprévue. Tenez-vous loin des groupes et des associations que vous ne connaissez pas.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Vos démarches n'obtiennent pas tout le succès attendu. Vous recevez des nouvelles qui vous laissent perplexes; ne cherchez pas les complications.

## ST-ANGÉ GARDIEN

### 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Henri Messier

L'ANGÉ GARDIEN (DNC) - M. et Mme Henri Messier (Lucille Gaucher), de l'Ange Gardien ont célébré leur 50e anniversaire de mariage. M. et Mme Messier sont âgés respectivement de 75 et 68 ans.

Il y eut une messe en leur honneur à l'église paroissiale, qui fut suivie d'un banquet à la Salle Horizon de St-Césaire. Parmi les invités, on remarquait: M. l'abbé Joseph Lavoie, curé de l'Ange Gardien, Soeur Henri du Sacré Coeur, soeur du jubilaire, les maires du village et de la paroisse, MM. Walter Roy et Joseph Benoit. M. Rioux, de St-Hilaire représentant du député de Rouville à l'Assemblée législative.

On remarquait également les enfants des jubilaires: M. et Mme Bernard Messier, M. et Mme Henri Corbeil (Marcelle).

## Nouvelles de St-Simon

ST-SIMON DE BAGOT (DNC) M. et Mme Denis Joly (Thérèse Bouthiette) sont les parents d'une fille baptisée sous les prénoms de Marie, Gisèle, Linda, Marysle. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gaétan Déry (Gisèle Bouthiette). Le porteur était Mme Denis Joly, mère de l'enfant.

M. et Mme Jules Péloquin (Colombe Lussier) sont les parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Camille, René. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Camille Péloquin (Marguerite Mélançon) de Granby. La porteuse était Mme Roger Péloquin.

## PROCHAINS MARIAGES

Il y a promesse de mariage entre M. Marcel Laplante, fils de M. et Mme Rosario Laplante (Rachelle Carrière) et de Mlle Odile Fournier, fille de M. et Mme Georges Fournier (Alice Lemieux).

Egalement entre M. Grégoire Rivard, fils de M. et Mme Arthur Borduas (Lucille Guertin) de St-Thomas d'Aquin.

COURS D'ACTION MUSICALE

Près d'une vingtaine de personnes se sont rendues à St-Hugues pour suivre les cours de l'Action musicale. Leur professeur est M. Germain Tremblay.

## PROFESSEURS

Voici les noms des professeurs à l'école Notre-Dame de la Paix: première année: Mme Dolorès Carrière; 2e année: Mlle Mariette Laflamme; 3e année: Mlle Réjeanne Vadnais; 4e Mme Suzanne Lemonde; 5e année: Mme Victoire Beaudoin; 6e année: Mme Léon Lacroix; 7e année: Soeur Thérèse-de-la-Croix; les 8e et 9e année se partagent en trois professeurs: Soeur Laure-de-Jésus, Mme Denis Vary, M. Maurice Hébert.

**à l'oeuvre!**



Le Club des 3 fois 20 ans de Saint-Jean a fait coïncider sa première grande soirée de l'année avec l'anniversaire de mariage d'un couple membre. Le Club fêtait en effet M. et Mme Théodore Coriveau pour leurs noces d'or. Les entourant sur notre photo, trois membres du Club qui ont trouvé une âme sœur et l'ont épousée au cours de l'année. Ce sont: M. et Mme Albini Bessette, M. et Mme Azarias Brouillette et M. et Mme Léonide Granger. Nos félicitations et nos vœux sincères à tous. Incidemment, les membres du Club des Femmes seules, à l'occasion de cette réunion joyeuse a tenu à honorer Mme Granger pour le dévouement qu'elle a eu envers leur groupement pendant les quelques mois qu'elle en fut animatrice. Les quatre couples à l'honneur appartiennent aux 3 fois 20 depuis la fondation du Club il y a trois ans.

## Au défilé des Variétés Canadiennes de St-Hyacinthe

### La mode automnale attache une grande importance au carrelage

ST-HYACINTHE - Le défilé d'automne présenté récemment au Centre Notre Dame par les Variétés Canadiennes de St-Hyacinthe réserva de nombreuses surprises au groupe imposant de dames, même aux quelques messieurs présents, qui contribuèrent au succès par leur assistance et leur appréciation.

La mode automnale, comme nous avons pu le constater, attache une importance notable au carrelage, qu'il s'agisse d'un deux pièces, d'une robe d'après midi, ou d'un vêtement sport.

Les couleurs de la saison se remarquent par leur vivacité et leurs teintes fraîches: rouge bourgogne, prune, orange, vert foncé, bleu marine. On insiste beaucoup sur l'orange saumon, qui peut sembler criard au premier coup d'oeil mais qui réserve une agréable surprise avec les accessoires appropriés.

Un autre fait digne de mention est la multitude de manteaux de fourrure parmi lesquels une magnifique pièce en rat musqué, fourrure qui revient, transformée toutefois, après plusieurs années. Elle se distingue par sa ligne A, qui lui accorde une allure nouvelle et jeune, sans pour autant se refuser à la dame d'un certain âge.

Dans le domaine du daim et du cuir, ces manteaux sont les plus appréciés. Un ensemble de trois pièces jaune Aztec, garni de cuir noir à l'avant. Le manteau court est bordé de cuir et même que les poches. La blouse est sans man-

che et décorée de lisière de cuir. La jupe est étroite.

A la demande de Mlle Adrienne Côté, propriétaire de la Boutique Élégante Féminine, M. Louis Martin, délégué de la maison Tricosa, venait présenter aux masquaitaines les nouvelles créations de Paris.

Le Tricosa apporte comme toujours des créations originales, dont la riche gamme des couleurs s'étend des teintes douces jusqu'aux chaudes nuances d'automne. Ces ensembles de style Chanel sont des tricotés de fantaisie d'une extrême richesse. Ils sont accompagnés d'une jupe fuseau en tweed de la Boutique Collection. Tout cela respire la féminité et la mode.

Pour les journées neigeuses, un manteau vous sera confortable. Il est strictement boutonné; le collet en chat sauvage réchauffe bien ce manteau. Pour faire suite, un chandail tout laine à motifs très richement colorés, le noir et le rouge bourgogne. Il peut se porter avec un pantalon extensible de même teinte, pratique pour les longs mois d'hiver.

La lingerie pour dames, surtout la robe de nuit et d'intérieur ont tendance à garder la coupe longue, après plusieurs années.

On n'oublie pas la jeune maman, grâce à une robe taillée dans une flanelle grise dont l'encolure est bordée d'un col rond; les manches sont garnies de dentelle.

A l'occasion d'un cocktail la femme élégante porte une robe en crêpe noir garni de sequins au bas du corsage et de la jupe.

Pour un grand bal, toutes les teintes de rouge avec une touche de bleu vert semblent être dans cette tenue d'intérieur, un riche tissu fini satin. Elle est boutonnée et ceinturée d'un large cordonnet à la taille.

Les commanditaires de céderont à l'état Raoul Gaudet, Vendôme Chaussures, Bijouterie Tanguay, Adrienne Côté, La Cigogne Yvette Létourneau Engr. Chapeaux, Laflamme Fourrures, Salon du cuir.

Parmi les invités, on remarquait: Mmes Jacques Lafontaine Théo Ricard, Léo Thérèse, Lucien Larivée, Paul St-Onge. Une gerbe de fleurs fut présentée à Mme Jacques Lafontaine épouse du maire par Edith et Normand Beauregard, enfants de M. et Mme Michel Beauregard.

La commentatrice était Mlle Denise Gaucher. Les décors étaient harmonisés par Jocelyn Ledoux, et la musique était jouée par M. André Lévesque.

Mme Lise Rouleau-Lévesque accompagnait les Variétés Canadiennes à l'orgue. Le chœur mixte de St-Hyacinthe était dirigé par M. Marcel Scott.

## A l'Ange Gardien

### 50e anniversaire de mariage de M. et Mme Henri Messier

L'ANGÉ GARDIEN (DNC) - M. et Mme Henri Messier (Lucille Gaucher), de l'Ange Gardien ont célébré leur 50e anniversaire de mariage. M. et Mme Messier sont âgés respectivement de 75 et 68 ans.

Il y eut une messe en leur honneur à l'église paroissiale, qui fut suivie d'un banquet à la Salle Horizon de St-Césaire. Parmi les invités, on remarquait: M. l'abbé Joseph Lavoie, curé de l'Ange Gardien, Soeur Henri du Sacré Coeur, soeur du jubilaire, les maires du village et de la paroisse, MM. Walter Roy et Joseph Benoit. M. Rioux, de St-Hilaire représentant du député de Rouville à l'Assemblée législative.

On remarquait également les enfants des jubilaires: M. et Mme Bernard Messier, M. et Mme Henri Corbeil (Marcelle).

## Défilé de modes à Acton Vale mardi, le 4 octobre

ACTON VALE (DNC) -- Le Cercle Marie-de-Lourdes des Filles d'Isabelle d'Acton Vale rappelle à tous les gens d'Acton Vale et de la région que la grande parade de modes mixte annuelle se déroulera mardi le 4 octobre prochain à 8 heures p.m. au sous-sol de l'église St-André d'Acton Vale.

COLLABORATEURS

Cette grande manifestation dans la coquette petite ville d'Acton Vale, est préparée avec la précieuse collaboration de plusieurs marchands locaux et de la région. Messieurs, mesdames et mesdemoiselles vous goûterez cette soirée.

## Mariage à St-Hugues

ST-HUGUES (DNC) -- M. le Chanoine Gérard Lusignan bénissait le mariage de M. André Desloges, fils de M. et Mme Louis Desloges (Solange Lavallée), d'Acton Vale, et de Mlle Marielle Dauphinais, fille de M. et Mme Pierre Dauphinais (Albertine Racine), de St-Hugues.

Après la cérémonie religieuse une réception eut lieu à la salle de St-Hugues, où près de 140 personnes étaient présentes. Parmi les invités on remarquait: M. et Mme Albert Racine, de St-Hyacinthe, grands-parents maternels de la mariée, MM. et Mmes Desloges et Lavallée, grands-parents du marié.

Les nouveaux époux partirent en voyage aux Chutes Niagara. A leur retour ils habiteront Acton Vale.

## En leur offrant Colibri ils sauront que c'est le meilleur!



## La BELLE PHOTO Enr.

(autrefois de Montréal)  
C.P. 490, SUTTON, P.Q.

| Couleur        |              | Noir et blanc   |               |
|----------------|--------------|-----------------|---------------|
| 8 poses \$3.10 | 8 poses .48c | 12 poses \$4.10 | 12 poses .72c |
| 1 photo .30c   | 1 photo .06c |                 |               |

Ektachrome GRATUIT Photo 4 x 6  
Anochrome avec commande de 75c et plus  
Développé et monté \$1.10 Noir et blanc

Ajoutez .10c pour frais d'expédition en plus de la taxe de vente 6%.

Notre devise depuis 1920  
Qualité et Service

**GRATUIT AVEC L'ACHAT D'UNE \* NECCHI**

**CABINET**

- Plaqué formica
- Fini noyer
- 3 tiroirs d'utilité

**GRATUIT - GRATUIT:**

INFORMATIONS A VOTRE CENTRE NECCHI  
VENTE - SERVICE

**Denis DION**  
Chemin Roxton (près Pavillon du Dépot)  
Tél: 372-2620



**GEMME & ALIX LTEE, de Granby, a dévoilé hier soir les nouveaux modèles Volkswagen 1967. Plusieurs curieux et futurs acheteurs s'étaient rassemblés dans la salle de démonstration afin d'admirer les nouvelles voitures. Sur la photo nous apercevons dans l'ordre habituel les trois vendeurs, MM. Guy Fafard, Emile Marcoux et J.L. Paquette, ainsi que M. Alfred Gemme, propriétaire.**

### 3 Sherbrookoïens perdent la vie lors d'une excursion de chasse

LA TUQUE (PC) — Trois hommes d'affaires de Sherbrooke se sont noyés lors d'une excursion de chasse à l'original à quelques 25 milles au nord du barrage Gouin, à La Loure, à environ 175 milles au nord-ouest de La Tuque.

Le corps d'un des chasseurs, M. Raoul Martineau, âgé de 41 ans, du 470 rue Farewell, a été repêché vers six heures mercredi soir.

Les deux autres hommes manquant à l'appel et présumés noyés sont MM. Réal Lagrandeur, 34 ans, et Marcel Moreau, 32 ans. Le détachement de la Sûreté provinciale de La Tuque conserve peu d'espoir de les retrouver vivants.

Le trio serait monté près du barrage Gouin dans une petite embarcation pour se diriger ensuite vers un territoire de chasse à plusieurs milles au nord. Un bon nombre d'autres chasseurs ont été témoins de leur départ. Un porte-parole de la

SPQ à La Tuque a révélé hier soir que l'embarcation, beaucoup trop petite en regard des bagages et du moteur très puissant, aurait été la cause de la tragédie.

Selon toute apparence, la chaudière n'aurait pu se frayer un chemin parmi les vagues assez fortes qui agitaient l'eau du plus grand lac artificiel au monde.

### DES OFFRES

#### Ministère de la Voirie

**Projet Q.L. - 20** — Ensemencement, tourbage, et perrés cimentés sur la route Transcanadienne dans la paroisse de Saint-Michel de Vaudreuil, comté de Vaudreuil et Saint-Joseph de Soulanges, comté de Soulanges. Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de \$25.00 non remboursable à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$22,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 19 octobre 1966.

#### SUITE DE: LES BESOINS...

et fréquents déplacements. De plus, l'on n'ignore pas que la cité de Granby est actuellement à l'étroit et que c'est précisément à l'hôtel de ville que sont situés les bureaux du ministère de la Justice.

Certains membres de la Jeune chambre n'excluent pas non plus la possibilité que cette enquête aboutisse à une recommandation qui prônerait plus que la construction d'un palais de justice, soit la construction d'un

#### SUITE DE: LES CITOYENS...

Le budget doit être adapté aux revenus et aux besoins; la responsabilité de chacun des membres de la famille vis-à-vis le budget; comment faire un budget; le budget des enfants; ne pas être victime de la publicité; le logement et le chauffage; soins médicaux et imprévus; loisirs; propriétaire ou locataire; le mobilier.

Les règles alimentaires, les achats et la liste des besoins, la conservation des aliments, l'utilisation des aliments.

Les achats de vêtements, la couture et l'utilité et la durée. Qu'est-ce que le crédit, comment se construire un crédit, coût du crédit, comment se servir du crédit.

Loi de Paide à l'habitation, consolidation de dettes, deuxième hypothèque.

L'épargne traditionnelle, compte d'épargne, compte courant, club de Noël, retenue-salaire, prêt garanti par épargnes, assurance - vie, capital social, pourquoi épargner? Obligations et déductions, fonds mutuels, dépôts à terme.

Les assurances - vie, les assurances accident - maladie, les assurances se rapportant à l'incendie, à la responsabilité civile; le vol, cautionnement, combiné pour maison et habitation, responsabilité patronale, garantie fidélité, automobile.

Contrat de mariage en séparation de biens et en communauté de biens, le testament, les droits successoraux, les contrats en général, les contrats en pratique.

La coopération et les coopératives et leurs divers aspects.

Comme on peut le constater, ce sont des cours que le plus grand nombre de citoyens ont intérêt à suivre.

Tous ceux qui le peuvent devraient donc s'y inscrire.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$4,500.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) jeudi le 13 octobre 1966.

**Projet 8275 - 66** — Revêtement en béton bitumineux d'une section de la nouvelle route no 21 et de divers chemins, dans les paroisses de Saint-Mathias, Notre-Dame de Bonsecours, Saint-Césaire, Saint-Paul d'Abbotsford et Taillon, comté de Richelieu, comté de Rouville. Longueur de 7.436 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Chambly, Rouville, Verchères et Taillon.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis

#### pour obtenir les devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$7,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) jeudi le 13 octobre 1966.

**Projet 9283 - 66** — Revêtement en béton bitumineux de la rue Whitney et du chemin East Franklin, dans le village de Frelighsburg et la paroisse de Saint-Armand Est, comté de Missisquoi. Longueur de 1 mille.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Brôme, Missisquoi et Shefford.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$22,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 19 octobre 1966.

**Projet 5152 - 66** — Installation d'un système d'éclairage routier sur la route No 19 à la sortie sud du pont sur la rivière Saint-Maurice, dans la municipalité de Shawinigan-Sud, comté de Saint-Maurice.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$4,200.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 19 octobre 1966.

**Projet 7222 - 66** — Terrassement et gravelage d'une section de la route no 16, dans la paroisse de Bagotville et le canton de Chicoutimi, comtés de Dubuc et Chicoutimi. Longueur de 3 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans le Québec.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$32,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 26 octobre 1966.

**Projet Q.M. - 23** — Installation d'un système d'éclairage routier, sur la route Transcanadienne, dans les municipalités de Saint-Michel, Saint-Lazare, Sainte-Madeleine de Rigaud et ville de Rigaud, comté de Vaudreuil.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal au Canada.

Un versement de \$25.00 non remboursable à l'ordre du Ministère des Finances, est requis pour obtenir les plans et devis nécessaires.

Chèque visé ou cautionnement de soumission exigé : \$25,000.00. Clôture des soumissions à 3 heures de l'après-midi (h.a.e.) mercredi le 26 octobre 1966.

**Projet 8275 - 66** — Revêtement en béton bitumineux d'une section de la nouvelle route no 21 et de divers chemins, dans les paroisses de Saint-Mathias, Notre-Dame de Bonsecours, Saint-Césaire, Saint-Paul d'Abbotsford et Taillon, comté de Richelieu, comté de Rouville. Longueur de 7.436 milles.

Sont admis à soumissionner ceux qui ont leur établissement principal dans les comtés de Chambly, Rouville, Verchères et Taillon.

Un versement de \$10.00 non remboursable, à l'ordre du Ministère des Finances, est requis



**ALAIN AUTOMOBILE INC., de Granby, a dévoilé hier soir les nouveaux modèles Oldsmobile 1967. Sur la photo nous voyons la famille de M. Gérard St-Onge assise à l'intérieur de l'auto qu'elle se propose d'acheter. A gauche M. Paul Nadeau, gérant des ventes, explique les caractéristiques de la voiture sous les yeux vigilants de M. Alain, propriétaire.**



**MAHEU AUTO LTEE de Granby, dépositaire Dodge et Chrysler, a lancé hier soir les nouvelles voitures modèle 1967. Sur la photo nous voyons MM. Wilfrid Chagnon et Fernand Perreault, acheteurs de nouvelles voitures, M. André Maheu, propriétaire, et MM. Jean-Louis Boisseau et Raymond Chaput qui ont également acheté des nouvelles voitures 1967. A gauche de la photo, nous apercevons les vendeurs de Maheu Automobile: MM. André Lamontagne; Michel Bousquet; Gaëtan Maheu, gérant des ventes et Maurice Brault.**

## LE GOUVERNEMENT DU QUÉBEC DEMANDE...

boulevard Saint-Laurent, Montréal.

**Le Ministre Fernand J. LAFONTAINE, Ingénieur.**

#### Service général des Achats

**PROJET No. 1515** — Spectrophotomètre & accessoires. Ministère de l'Éducation, Montréal.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1516** — 600 Grosses de crayons à bille, Ministère du Conseil Exécutif, Québec.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 13 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1517** — Équipement de laboratoire scolaire (optique) Ministère de l'Éducation, Tracy.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1518** — Équipement de laboratoire scolaire (mécanique), Ministère de l'Éducation, Tracy.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1519** — Équipement de laboratoire scolaire (mécanique), Ministère de l'Éducation, Hauterive.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1520** — Équipement de laboratoire scolaire (optique) Ministère de l'Éducation Hauterive.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1521** — Contrat d'impression pour 575,000 Formules tabulatoires (stock tabs), Ministère des Finances, Québec.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 12 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1522** — Carburants. Ministère de la Voirie, Victoriaville, Cité Arthabaska.

Sont admis à soumissionner les distributeurs de carburants qui opèrent leur commerce dans le comté de Arthabaska.

Clôture des soumissions : 11.00 a.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1523** — Carburants. Ministère de la Voirie, St-Louis de Blandford, Cité Arthabaska.

Sont admis à soumissionner les distributeurs de carburants qui opèrent leur commerce dans le comté de Arthabaska.

Clôture des soumissions : 11.00 a.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1524** — Calcium en sacs, Ministère de la Voirie, St-Jean Port Joli, Comté L'Islet.

Clôture des soumissions : 11.00 a.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1525** — Découpeuses mécaniques, Ministère des Affaires Municipales, Notre-Dame de Lorette.

Clôture des soumissions : 11.00 a.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1526** — 216 Fautouils, Ministère de la Santé,

Drummondville. Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1527** — Ameublements de bureaux. Ministère des Travaux Publics, Montréal.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1528** — Carburants. Ministère de la Voirie, Camp 7 — Comté Montmorency.

Sont admis à soumissionner les distributeurs de carburants qui opèrent leur commerce dans le comté de Montmorency et Ville de Québec.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1529** — 80 — Classeurs verticaux en acier, Ministère des Travaux Publics, Montréal.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1530** — Table à radiographie. Ministère de la Santé, St-Eustache.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1531** — Appareil à développer les films radiologiques, Ministère de la Santé, St-Eustache.

Clôture des soumissions : 4.00 p.m., 14 octobre 66, temps réglementaire.

**PROJET No. 1532** — Pour tous ces projets, les documents nécessaires sont obtenus au Service Général des Achats, Bureau des Appels d'offres, 585, Boulevard Charest Est, Québec.

Le directeur **GEORGES BUSSIÈRES.**

#### Surplus à disposer

**PROJET No. S-2** — Section disposition des surplus service général des achats province de Québec

Sous réserve de vente ou retrait préalable, le Service général des achats demande des soumissions pour la vente "tel-quel" et sur place d'une presse "Mailander" "Ideal", no 3 K série no 3809 - 3827, format de la plaque 4 1/4" x 4 5/4", format de la feuille 30 1/8" x 44 1/8", format d'impression 28 3/4" x 43 3/4", format minimum de la feuille 15" x 21 3/4".

Cette presse est remise à l'entrepôt du Ministère des Travaux Publics, 725 ouest, Boulevard Henri Bourassa, Montréal.

**CLÔTURE DES SOUMISSIONS : 4.00 P.M., 18 OCTOBRE 1966.**

Pour ce projet, les documents nécessaires peuvent être obtenus au Service général des achats, Bureau des appels d'offres, 585 est, Boulevard Charest, Québec.

Le Directeur, **GEORGES BUSSIÈRES.**

#### DU PERSONNEL

**STENOGRAPHE JUDICIAIRES** — Ministère de la Justice — Traitement jusqu'à \$7,700 selon l'expérience. — 11e année. Minimum de 150 mots à la

minute en sténographie ou en sténotypie (français ou Anglais). Age 25 à 45 ans au 1er décembre 1966. Concours permanent 2-11.40.

**CONSERVATEUR ADJOINT** — Bibliothèque Saint-Sulpice — Montréal — Ministère des Affaires Culturelles — Traitement jusqu'à \$11,000 suivant l'expérience — Baccalauréat en bibliothéconomie plus un bon nombre d'années d'expérience de l'organisation et de l'administration d'une bibliothèque. Concours 66-1157. S'inscrire immédiatement.

**BIBLIOTHÉCAIRES** — Divers ministères — Traitement jusqu'à \$8,800. — 4 postes vacants à la Bibliothèque Saint-Sulpice à Montréal. Un responsable des publications officielles et un responsable du catalogue. 2 autres postes de bibliothécaires. — A Montréal, 1 poste à la Caisse de Dépôt et Placement et 1 poste à la Commission des Accidents de Travail. — A Sherbrooke, 1 poste à l'Institut de Technologie. — A St-Hyacinthe, 1 poste à l'Institut de Technologie Agricole. Baccalauréat en bibliothéconomie avec ou sans expérience. Concours permanent 0-Y3-10 — S'inscrire immédiatement.

**PROFESSEURS** — Conservatoires de Musique et d'Art dramatique du Québec — Traitement jusqu'à \$12,220 d'après les titres et l'expérience professionnelle, artistique et pédagogique. — Il y a des postes disponibles dans plusieurs disciplines à Québec, Montréal et Trois-Rivières. — Le candidat doit remettre des photocopies de toutes ses attestations d'études et d'expérience qu'il veut faire valoir lorsqu'il se présente sur invitation devant le jury chargé de ce concours. Concours permanent 0-93.

**DIRECTEUR GENERAL ADJOINT** — Direction du Financement Scolaire — Ministère de l'Éducation — Traitement jusqu'à \$14,000 suivant l'étendue de l'expérience professionnelle — Diplôme universitaire en sciences commerciales ou en économie plus un bon nombre d'années d'expérience de l'administration financière, publique ou privée. Concours 66-1159 — S'inscrire immédiatement.

**ANALYSTES DE BUDGETS** — Direction du Financement Scolaire — Ministère de l'Éducation — 3 postes vacants à Québec — Un responsable du Service des Budgets — Traitement jusqu'à \$13,600 suivant l'étendue de l'expérience — 2 postes d'analyste — Traitement jusqu'à \$11,000 suivant l'expérience. Concours 66-1165 — S'inscrire immédiatement.

**DIRECTEURS** — du Service de l'Orientation des placements des enfants — du Service des Ressources à l'enfance et à la jeunesse — Traitement jusqu'à \$13,600 — Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social — Diplôme universitaire dans une des sciences de l'homme et vaste expérience du secteur de l'enfance et de la jeunesse exceptionnelle. Concours 66-1162 — S'inscrire immédiatement.

**CHEFS DE DIVISION** — Traitement jusqu'à \$11,000 — Ministère de la Famille et du Bien-Etre Social — Postes à Québec.

### Des institutions d'enseignement privées acceptent de s'associer à des C. scolaires régionales

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Éducation, Me Jean-Jacques Bertrand, a annoncé, jeudi, à Québec, que 21 institutions privées d'enseignement avaient accepté de s'associer avec des commissions scolaires régionales.

Ces ententes entre institutions privées et commissions scolaires prévoient une coordination des services éducatifs des parties en cause et le paiement par institutions privées des cours de l'enseignement.

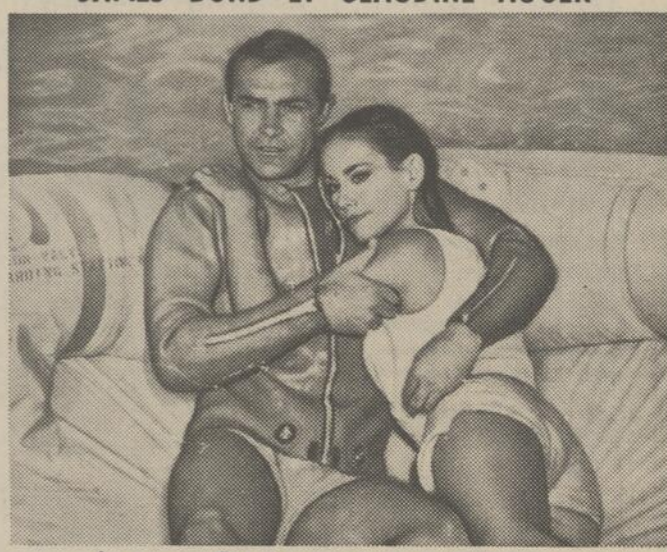
M. Bertrand a précisé que les projets ont été approuvés par le Conseil des ministres et que 5 autres seront étudiés à la prochaine séance du cabinet et

qu'ils recevront le feu vert du conseil des ministres.

Ces associations mettent en cause près de 9,000 élèves, et occasionneront pour le ministère de l'Éducation des déboursés de l'ordre de \$3,000,000.

Tous les projets d'entente ont fait l'objet d'une étude approfondie, de la part de la mission des institutions associées, au sein de laquelle sont représentés la Fédération des collèges classiques, la Fédération des commissions scolaires, la Fédération des associations des parents de la Fédération des collèges classiques et le ministère de l'Éducation.

### JAMES BOND ET CLAUDINE AUGER



**dans Opération tonnerre, le meilleur des films de James Bond**

### SEULES LES CANDIDATURES ACCOMPAGNEES D'UNE ATTESTATION OFFICIELLE D'ETUDES OU, LORSQUE REQUIS, D'APPARTENANCE A UNE ASSOCIATION PROFESSIONNELLE, SERONT CONSIDEREES.

#### DU PERSONNEL

#### En traitement électronique des données

**POSTES A QUEBEC ET MONTREAL**

**SURVEILLANT SECTION PERFORATION** — Jusqu'à \$7,700 — Onzième année et plusieurs années d'expérience pertinente. Concours permanent.

**ASSISTANT-SURVEILLANT OPERATEURS D'ORDINATEURS (Hommes seulement)** — Jusqu'à \$7,700 — Onzième année et plusieurs années d'expérience pertinente. Concours permanent.

**OPERATEURS D'ORDINATEURS** — Jusqu'à \$6,700 — Onzième année et quelques années d'expérience pertinente. Concours permanent.

**OPERATEURS DE MACHINES CONVENTIONNELLES** — Jusqu'à \$4,150 — Onzième année et quelques années d'expérience pertinente. Pour les postes à Montréal, un supplément de \$700 est ajouté au traitement. Concours permanent.

**CHEFS D'EQUIPES OPERATEURS DE PERFORATRICES (Femmes seulement)** — Jusqu'à \$4,800 — Dixième année, deux années d'expérience pertinente et pouvoir maintenir un rythme de production élevée. Pour les postes à Montréal, un supplément de \$700 est ajouté au traitement. Concours permanent.

**OPERATEURS DE JUNIOR, INTERMEDIAIRE ET SENIOR (Femmes seulement)** — Jusqu'à \$4,150 — Dixième année et pouvoir maintenir un rythme de 6,000 à 10,000 frappes à l'heure. Pour les postes à Montréal, un supplément de \$700 est ajouté au traitement. Concours permanent.

**OPERATEURS DE PERFORATRICES STAGIAIRES (Femmes seulement)** — Jusqu'à \$2,600 — Dixième année et connaissance de la dactylographie. Pour les postes à Montréal, un supplément de \$700 est ajouté au traitement. Concours permanent.

**Les personnes qui désirent prendre part à l'un ou l'autre de ces concours peuvent se procurer un imprimé "DEMANDE D'EMPLOI" de la Commission de la fonction publique du Québec, 710, Place d'Youville, suite 700, Québec, ou 1454, de la Montagne, Montréal et aux bureaux locaux des ministères dans chaque région.**

**SEULES LES CANDIDATURES ACCOMPAGNEES D'UNE ATTESTATION OFFICIELLE D'ETUDES SERONT CONSIDEREES.** Pour toutes ces fonctions, bien vouloir mentionner le numéro de concours 2-91.

# Q'AVEZ-VOUS A OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

## Cartes Professionnelles

### Gérard Legendre

Comptable Agréé  
135, rue Principale  
Tél.: 372-3381  
GRANBY

### Jean-Paul Boucher

AVOCAT  
625 Duvernay  
Tél.: 378-3331, Granby  
(Le soir, sur rendez-vous)  
(38063)

### Jacques Marquis

AVOCAT  
328 Principale, suite 21  
Tél.: 378-4377, Granby  
(Soir : 7:00 à 9:00)  
(38905)

### Lindor Brodeur

AVOCAT  
1555 rue Girouard,  
Edifice La Survivance,  
St-Hyacinthe Tél.: 773-8566  
(39054)

### Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte

& ASSOCIES, C.A.  
317, RACINE  
GRANBY, TEL.: 378-7935

L. J. Montfils, C.A. — J. P. Picotte, C.A.  
C. J. Alain, C.A. — A. Desrochers, C.A.  
P. A. Jolin, C.A. — G. D. Dallaire, C.A.  
(37749)

### Ne pas confondre

Une seule pharmacie  
pour mieux vous servir

### Pharmacie CADIEUX

REXALL  
C. LEMAIRE, B.A., B.Ph., L.Ph.  
96 Principale, Tél.: 372-3336  
(38693)

## Cartes d'affaires

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques  
sur  
● Résidentiels  
● Commerciaux  
● Industriels  
provenant de  
● Particuliers  
● Compagnies  
● d'assurances  
● Compagnie de fiducie

### TAUX COURANT

S'adresser à :  
JACQUES NOISEUX  
ou BERNARD TRUDEL  
NOTAIRES  
237, RUE PRINCIPALE  
GRANBY TEL.: 372-3377  
(37748)

### ARGENT A PRETER

1ère et 2ème hypothèques  
sur immeubles  
● Résidentiels  
● Commerciaux  
● Industriels  
Taux d'intérêt courant

### JEAN-PAUL MATTON

NOTAIRE  
328, rue Principale — Granby  
Tél.: 378-4112  
(38871)

### TERRE A PARTERRE

et REEMPLISSAGE  
● Gravier et ciment  
et sable à vendre.  
● Ouvrage de béton mécanique  
avec rétro-godet "back-hoe"

### J. P. AUCLAIR

CAMIONNEUR  
Ste-Cécile de Milton  
Rang Mawcook  
Tél.: 378-6871  
(35387)

### PUITS ARTESIEN

Nous pouvons creuser  
votre puits en  
UNE JOURNÉE  
OES DRILLING  
KNOWLTON, TEL.: 243-6424  
(38910)

## Cartes d'affaires

### NETTOYAGE

TAPIS et MEUBLES  
REHAUSSEZ L'ECLAT  
DE VOTRE SALON  
HORNER Cleaning  
32 Lansdowne Granby  
Tél. 372-5907  
(38636)

### GRANBY: Tél.

372-5433  
7 Commerces à vendre  
SALON de coiffure à vendre,  
bon état d'affaires. Pour informa-  
tions, s'adresser par écrit à  
C.P. 5056 La Voix de L'Est, Granby.  
(38990)

### 13 Garages

A VENDRE ou à louer : garage  
en ciment 40 x 35, outillage au com-  
plet pour mécanique, déboussage,  
peinture, fer ornamental et soude-  
ure électrique et au gaz avec  
maison 5 apts avec système de  
chauffage. Location: \$95.00 par  
mois, rue St-Charles Sud, Granby,  
378-7438. (39133)

### 14 Locaux à louer

LOCAL à louer pouvant servir  
comme magasin, situé coin St-  
Jacques et St-Charles. S'adresser:  
Rosario Duchesneau. Tél. 378-6778.  
(39216)

### 17 Terrains à vendre

A VENDRE ou à louer, emplace-  
ment sur la route 13, près du  
village d'Adamsville. Aussi à louer  
local pour bureau, à Granby. Si-  
gnalez: 372-5690. (39245)

### 21 Entrepôts

ENTREPOT à louer, 21 x 28, sité  
à 237 rue Roy. Pour informa-  
tions, signalez: 378-7385, Granby  
(39127)

### 23 Logements à louer

A 29 Court, un bas, 3 pièces plus  
solarium. — A 57 Lorne, 7 pièces,  
\$125.00. Aussi bas sec à vendre  
pour le foyer. S'adresser: Mme B.  
Vadnal, 79 Lorne, Granby, Tél. 372-  
3850. (38955)

### 27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer, avec pension  
si désirée, dans le centre de la  
ville. S'adresser: 106 Avenue du  
Parc, apt. 2. Tél.: 372-3518.  
(39200)

### 29 Chambres et pensions demandées

TROIS FILLES demandent maison  
de pension, si possible près  
de la Miner Rubber. Signalez:  
372-5398. (39233)

### 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer, avec pension  
ou quelques meubles à vendre.  
S'adresser: Adrien Goyette, 380 rue  
Cartier. Tél. 372-6358. (39207)

### 33 Accessoires électriques

A VENDRE : Balayeuse Electro-  
lux, en parfait ordre. Pour informa-  
tions, signalez: 372-7447. (39141)

### 36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, annexe genre "Pot",  
avec baril d'huile et tuyaux, ainsi  
que quelques meubles à vendre.  
S'adresser: 207 rue Principale,  
apt 1. (39204)

### 53a) Instruments aratoires

A LOUER : Logis de 2 1/2 pièces,  
eau chaude, bain, réservoir à  
eau chaude, hangar, grande  
garage, 220 volts, libre immédiate-  
ment, situé près de l'église. S'a-  
dresser: 145 rue Dérangon, Gran-  
by. (39129)

### 53b) Instruments de musique

A VENDRE : Instruments de  
musique : guitare, grepsch et am-  
plificateur "Fender", band-mas-  
ter. Pour informations, signalez:  
372-7447. (39142)

### 64a) Robes de mariées

A VENDRE : Robe de mariée en  
pout-de-soie, grandeur : 11-12  
ans. S'adresser: 350 rue Racine,  
Tél.: 378-5414. (39139)

## 23 Logements à louer

LOGIS de 3 pièces plus cham-  
bre de bain, dans un bas, rue Guy,  
\$35.00 par mois. Aussi logis de 4  
pièces plus chambre de bain, au  
2ème étage, \$50.00 par mois. Pour  
informations, signalez: 372-2829.  
(39211)

LOGIS de 4 pièces plus cham-  
bre de bain, 2ème étage, rue Claren-  
ce, \$45.00 par mois. Aussi lo-  
gis de 4 pièces, plus chambre de  
bain, au 2ème étage, \$35.00 par  
mois. Aussi logis 5 pièces, sité  
rue Duferrier, 2ème étage.  
Pour informations, signalez: 372-  
2829. (39210)

LOGIS de 5 pièces, dans un  
haut, eau chaude fournie, lavai-  
nettes, 4 pièces, plus chambre de  
bain, au 2ème étage, \$45.00 par  
mois. Aussi logis 5 pièces, sité  
rue Duferrier, 2ème étage.  
Pour informations, signalez: 372-  
2829. (39210)

## 25 Appartements à louer

APT de 2 pièces, meublé, chauffé,  
éclairage, entrée privée, dans un  
bas, situé à 317a) Boul. Boivin.  
S'adresser: 282 rue York, 372-4133.  
(39190)

APPARTEMENT à louer, meu-  
blé, chauffé, éclairé, 815 par se-  
maine. Pour informations, s'adres-  
ser: 69 Robinson Sud, tél.: 378-  
5616. (39147)

## 27 Chambres à louer

A LOUER, chambre pour hom-  
mes, avec cuisine, salon, réfrige-  
rateur, poêle, radio, télévision, té-  
lphone, entrée privée, accès aux  
serviettes compris, \$11.00 par se-  
maine, 3 lignes d'autobus. Pour  
informations, s'adresser: 317 De-  
nison Ouest, visible le soir après  
6:00 p.m. Signalez: 378-7372,  
6965 et le soir: 372-5985. (39060)

A LOUER, grande chambre mo-  
derna et confortable, accès aux  
commodités de la maison. S'a-  
dresser: 117 Robinson Nord, Gran-  
by. (38978)

## 29 Chambres et pensions demandées

BELLE grande CHAMBRE à  
louer, confortable, située dans le  
haut de la ville, près des restaura-  
nts, pour homme seulement. Si-  
gnalez: 372-3563. (39228)

## 30 Chambres et pensions à louer

CHAMBRE à louer, avec pension  
si désirée, dans le centre de la  
ville. S'adresser: 106 Avenue du  
Parc, apt. 2. Tél.: 372-3518.  
(39200)

## 33 Accessoires électriques

A VENDRE : Balayeuse Electro-  
lux, en parfait ordre. Pour informa-  
tions, signalez: 372-7447. (39141)

## 36a) Meubles neufs et usagés

A VENDRE, annexe genre "Pot",  
avec baril d'huile et tuyaux, ainsi  
que quelques meubles à vendre.  
S'adresser: 207 rue Principale,  
apt 1. (39204)

## 53a) Instruments aratoires

A LOUER : Logis de 2 1/2 pièces,  
eau chaude, bain, réservoir à  
eau chaude, hangar, grande  
garage, 220 volts, libre immédiate-  
ment, situé près de l'église. S'a-  
dresser: 145 rue Dérangon, Gran-  
by. (39129)

## 53b) Instruments de musique

A VENDRE : Instruments de  
musique : guitare, grepsch et am-  
plificateur "Fender", band-mas-  
ter. Pour informations, signalez:  
372-7447. (39142)

## 64a) Robes de mariées

A VENDRE : Robe de mariée en  
pout-de-soie, grandeur : 11-12  
ans. S'adresser: 350 rue Racine,  
Tél.: 378-5414. (39139)

## 88 Restaurants

RESTAURANT genre cantine,  
à vendre ou à louer. S'adresser à  
2 rue Laval, coin Principale, Tél.:  
378-4108. (39171)

## 90 Décoration intérieure

GRANDE VENTE DE  
DRAPERIES  
COUPONS : la verge  
1 à 5 verges ..... \$0.29  
de 5 à 10 verges ..... \$0.99  
Plein crochets, galons à plis-  
ser, rideaux plein jour, stores :  
à prix réduit pour  
cause de renouveau.  
Surplus de manufacture

## 96 A vendre ou à échanger

A VENDRE ou à échanger, maison  
neuve en brique, 10 pièces dont 7  
chambres à coucher, 2 salons, 2  
salle de bain, cuisine, etc. \$12,500  
\$6,000.00 comptant, balance  
\$40.00 par mois. Aussi terrain 75  
x 162, boisé, \$650.00, payable \$5.00  
par mois sans intérêt. Signalez:  
378-7438. (38934)

## 104 Occasions d'affaires

\$100.00 de profit par jour  
Soyez votre propre patron, a-  
gence exclusive d'un produit  
approuvé, entraînement et é-  
quipement complet, investissement  
de moins de \$3,000.00.  
Nécessaire à toute application  
confidentielle. Ecrire à Casier  
5058, La Voix de L'Est, Granby.  
(39146)

## 110b) Femmes, filles demandées

DANSUSE A GO-GO DEMANDEE  
— Bon salaire, contrat à la semaine  
ou au mois. Si intéressée, ap-  
pelez le jour Granby. Tél.: 378-  
9922, le soir, St-Césaire, Tél.: 536-  
2452. (39144)

## 111 Hommes demandés

HOMME MARIE demandé pour  
ouvrage général de ferme, logis  
fourni. S'adresser: Laurent Cho-  
blin, St-Alphonse de Granby.  
(39221)

## 10 HOMMES

requis pour travail dans  
manufacture de meubles  
à Granby.  
Expérience sur machine à bois,  
préférable. Signalez: 378-4534.  
(39247)

## LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

A des emplois vacants pour  
célibataires de 18 à 30 ans,  
dont la moitié est d'au-  
moins 5' 8", qui ont une  
onzième année complétée  
ou plus et remplissent les  
conditions physiques requi-  
ses. Les intéressés s'adres-  
sent au bureau de la  
Gendarmerie, le plus pro-  
che ou au commissaire  
de la Gendarmerie royale  
du Canada, Ottawa 7, On-  
tario. (39044)

## MESDAMES

Pour vos tissus à la verge, de  
bonne qualité à prix abor-  
dable, visitez Mme Thérèse Gé-  
vry, 322 Boul. Boivin Granby.  
SPECIAL vente semaine de  
Doublure 54 pouces de largeur  
à \$0.56 la verge. (39243)

## MARCHE LANGLOIS

315 rue Cowie,  
donne à toutes  
les fins de semaine  
panier de provisions  
d'une valeur de \$10.00  
Le gagnant du 24 septembre :  
M. Louis Gagnon,  
Rue Champlain.  
Les spéciaux de fin de semaine :  
Beurre : \$0.88 la lb — sau-  
sisse fumée : \$0.57 — Steak Mi-  
nuté : \$0.99 — Tomates : 2 lbs  
pour \$0.19 — Biscuits assortis  
David : 3 lbs pour \$0.99.

## MARCHE LANGLOIS, L.P.

BOEUF DE L'OUEST,  
Tél.: 378-5101. (38835)

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE : Tente-ronlotte, é-  
quipée, 8 1/2 pi. x 16 pi., ouverte.  
Pour informations, signalez: 378-  
6223. (39131)

## 112 On demande

ON DEMANDE GERANT ou gé-  
rant avec carte pour salon de  
coiffure. Très bon salaire. Signa-  
lez: 378-8120 après 6:00 p.m.  
(39218)

## 117 Vendeurs demandés

ETES-VOUS AMBITIEUX et  
honnêtes ? Si oui, améliorez votre  
revenu en devenant vendeurs ou  
vendeuses de machines à coudre  
ou de chaudrons "Stainless Steel",  
à des prix et qualités défiant tou-  
te compétition. S'adresser: Cha-  
blasement Côté & Fils, Cie, Che-  
min St-Paul, Granby. (39159)

## 111a) Hommes, Femmes demandés

PARTIEL profit 100%, cartes  
des fêtes et plus de 250 produits;  
clients fournis. Granby, tél. 378-  
2348 ou écrire à M. Contant, 21  
rue St-Paul Est, Montréal. (39229)

## 112 On demande

ON DEMANDE GERANT ou gé-  
rant avec carte pour salon de  
coiffure. Très bon salaire. Signa-  
lez: 378-8120 après 6:00 p.m.  
(39218)

## 117 Vendeurs demandés

ETES-VOUS AMBITIEUX et  
honnêtes ? Si oui, améliorez votre  
revenu en devenant vendeurs ou  
vendeuses de machines à coudre  
ou de chaudrons "Stainless Steel",  
à des prix et qualités défiant tou-  
te compétition. S'adresser: Cha-  
blasement Côté & Fils, Cie, Che-  
min St-Paul, Granby. (39159)

## 98a) A vendre - Divers

MANTEAUX DE SUEDE  
ET CUIR  
CHAPEAUX : ..... \$ 9.95  
JAQUETTES : ..... \$45.00  
MANTEAUX : ..... \$38.00  
— Choix de 25 couleurs  
— Grandeur 5 à 22 ans  
— OUVERT TOUS LES SOIRS  
SUR RENDEZ-VOUS

## 99 Prêts

CHEVROLET Super-Sport, con-  
vertible 1965, 327 chevaux va-  
peur. S'adresser à 515 St-Jacques,  
Tél.: 378-6139. (38978)

## 118 Services de bonnes

BONNE demandée sachant bien  
faire la cuisine, garde d'un en-  
fant, du lundi au samedi midi  
pour travail à Granby. Salaire:  
\$30.00 par semaine. Ecrire en don-  
nant références, à Case 5057, La  
Voix de L'Est, Granby. (39124)

## 125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1965, 327  
chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-  
Jacques, Tél.: 378-6139. (38978)

## 141 Animaux

A VENDRE, 18 vaches à lait  
Holstein, devant mettre bas en  
octobre et novembre. S'adresser:  
Robert Menard, St-Ermeville, comté  
Compton. Tél. 849-3421. (39066)

## 142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison caniche noir.  
Pour informations, signalez: 378-  
2629. (39163)

## 142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison d'été de 2  
pièces, située à La Patrie, maison  
de ferme, avec 33 acres de terre,  
\$1,500.00, endroit idéal pour la  
chasse. Signalez 378-4826, Granby.  
(38908)

## A VENDRE

— Maison de deux logis de 2  
pièces, située 191 rue St-André,  
deux garages.  
— Maison de deux logis de 5  
pièces, située 280 Montcalm, deux  
garages.  
— Maison de deux logis de 5  
pièces, située rue Cyr, construc-  
tion brique, 5 pièces, systé-  
me de chauffage. Prix \$9,500.00.  
S'adresser à :  
P. CLERMONT  
128 rue Cartier,  
Tél.: 372-7856,  
Granby, P. Q. (38996)

## LA GENDARMERIE ROYALE DU CANADA

A des emplois vacants pour  
célibataires de 18 à 30 ans,  
dont la moitié est d'au-  
moins 5' 8", qui ont une  
onzième année complétée  
ou plus et remplissent les  
conditions physiques requi-  
ses. Les intéressés s'adres-  
sent au bureau de la  
Gendarmerie, le plus pro-  
che ou au commissaire  
de la Gendarmerie royale  
du Canada, Ottawa 7, On-  
tario. (39044)

## DEUX MAISONS A VENDRE

quartier résidentiel, rue Mul-  
lin et Cartier, bon prêt. S'a-  
dresser à 392 rue Cartier.  
(39165)

## SPLIT LEVEL

moderne, construction de qua-  
lité, sous-sol fini, très beau  
site, quartier résidentiel, grand  
terrain à 430 rue King, Gran-  
by. — Doit absolument être  
vendu pour cause de départ.  
Laisserais aller à  
BAS PRIX.  
S'adresser sur les lieux  
ou tél. 372-3233. (39126)

## AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE

pour posséder un magnifique  
bungalow moderne.  
C'est maintenant à votre tour  
d'être propriétaire avec un lé-  
ger montant initial et verse-  
ments mensuels moindres qu'un  
loyer. De plus, vous pouvez dès  
aujourd'hui obtenir votre ter-  
rain dans ce merveilleux dé-  
veloppement, pour aussi peu  
que \$50.00 de base et \$10.00  
par mois.

## 123 Perdus ou trouvés

PERDU, Berger Allemand avec  
20 piéds de chaîne et collier, dans  
le district de la route 40, St-Ju et  
retrouvé, s'adresser à: Nettoyeur  
Hébert, St-Jean, Tél. 346-3849  
(39055)

## 125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1960, ca-  
pacité 20,000 livres, en parfaite  
condition. Cause de vente, trop  
petit. Signalez: 589-7864, Mar-  
ville. (37544)

## 143 Demande à acheter

NOUS serions INTERESSES à  
acheter une maison de 4 ou 5  
logis. S'adresser par Tél. 347-1792.  
(39213)

## 148 Gardiennes d'enfants

AMERAI avor gardienne pour  
enfants sur semaine, après-midi  
seulement. Pour informations, Tél.  
263-2377. (39184)

## 118 Services de bonnes

BONNE demandée sachant bien  
faire la cuisine, garde d'un en-  
fant, du lundi au samedi midi  
pour travail à Granby. Salaire:  
\$30.00 par semaine. Ecrire en don-  
nant références, à Case 5057, La  
Voix de L'Est, Granby. (39124)

## 125a) Autos à vendre

A VENDRE : Chevrolet 1965, 327  
chevaux vapeur. S'adresser à 515 St-  
Jacques, Tél.: 378-6139. (38978)

## 141 Animaux

A VENDRE, 18 vaches à lait  
Holstein, devant mettre bas en  
octobre et novembre. S'adresser:  
Robert Menard, St-Ermeville, comté  
Compton. Tél. 849-3421. (39066)

## 142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison caniche noir.  
Pour informations, signalez: 378-  
2629. (39163)

## 142 Maisons à vendre

A VENDRE, maison d'été de 2  
pièces, située à La Patrie, maison  
de ferme, avec 33 acres de terre,  
\$1,500.00, endroit idéal pour la  
chasse. Signalez 378-4826, Granby.  
(38908)

## A VENDRE

# LES PETITES ANNONCES: UN FACTEUR DE SUCCÈS DANS TOUTE ENTREPRISE

**FARNHAM**  
TEL. 293-5155

## CARRIERES ET PROFESSIONS

### PRIX DE REVIENT

Industrie importante située dans les Cantons de l'Est, demande un jeune homme bilingue, ambitieux et ayant expérience dans les prix de revient.  
Les applicants doivent suivre des cours R.I.A. ou équivalent. Ils doivent aussi être prêts à un déménagement éventuel. Salaire ouvert.

Pour informations, s'adresser à :  
F. NEWTON, Code 514, 263-1660, Cowansville. (39230)

### IMPERIAL OIL LIMITED

DEMANDE

### REPRESENTANT

POUR GRANBY ET LES ENVIRONS

Qualifications :

- Agé de 20 à 40 ans.
- Maturité.
- Expérience de vente préférable.

S'adresser par écrit (Curriculum vitae)

AU GERANT DES VENTES  
C.P. 775, Trois-Rivières. (39250)

## ENCAN

GERARD GAGNON  
RANG, PETIT ETANG  
LA PRESENTATION (C.S. ST-HYACINTHE)

Vendredi le 7 octobre 1966, à 1 heure p.m. précise

Sera vendu: Un magnifique troupeau de têtes d'animaux Holstein dont 40 pures sang enregistrées avec papiers, toutes claires de test fédéral, vaccinées, certifiées, contrôlées et classées. Ce troupeau de 40 têtes de pure sang enregistrées et de 16 extra-bonnes vaches pures sang mais non enregistrées comprend 22 superbes vaches fraîches vélées avec veaux ou devant mettre bas d'ici 8 semaines, quantité de taures et vaches pures sang, prêtes à vêler, et plusieurs très beaux sujets d'élevage.

CAUSE DE L'ENCAN: M. Gagnon est devenu invalide à la suite d'un accident. CONDITIONS: COMPTANT OU ÉCHELONNÉ. Pour information, demande de crédit ou de catalogue, veuillez communiquer avec l'encanteur.

JULES COTE  
Encanteur bilingue licencié 1274 rue Sud, Cowansville  
Téls: 263-0670; Cowansville 295-2130; Dunham (39215)

## ENCAN

EUSTACHE FOURNIER  
R.R. 13 entre Granby & Adamsville  
ADAMSVILLE, Q.U.E.

Jeudi le 6 octobre 1966, à 1 p.m. précise

SERA VENDU: Un très beau cheval blond pesant 1800 lbs, avec attelage double et têtes d'animaux croisés, toutes claires de test fédéral. Ce troupeau comprend 24 bonnes vaches à lait dont 5 fraîches vélées et les autres dues en tout temps de l'année: 11 têtes de 2<sup>e</sup> ans, saillies; et un taureau Holstein de 1<sup>er</sup> an (très bon reproducteur).

MACHINERIE  
Moulin à faucher Massey-Ferguson de 7 pieds avec att. 3 pts (neuf); rateau de côté; 2 voitures sur pneus avec montants à foins; éplucheur sur pneus; banc de scie avec courroies; herse à ressorts, att. 3 pts; lieuse à grain, charrie à 2 rates avec att. 3 pts; arrache-patates; rateau; charrie; cultivateur; rencheuse; herse; rouleaux et à finir; moulin à faucher pour chevaux; cribble; hache-legumes; moulin à faucher Ferguson à tracteur; 2 engins stationnaires; monte-halles à 24 pieds; semencière; charrie sulky; trayeuse McCormick avec moteur, compresseur, pompe à eau; 12 bidons doubles et une simple; 12 bidons; 2 sleighs doubles, chargeur à foins; vis à grain de 20 pieds; 3000 balles de très beau foin; automobile Chevrolet 1956, sedan à 2 portes; avec radio; et beaucoup d'autres articles non-énumérés ci-haut.

Cause de l'encan: La ferme est vendue. CONDITIONS SUR LES LIEUX. Pour information ou demande de crédit veuillez communiquer avec l'encanteur.

JULES COTE  
Encanteur bilingue licencié 1274 rue Sud, Cowansville  
Téls: 263-0670; Cowansville 295-2130; Dunham (39214)

CORPORATION MUNICIPALE DE ST-DOMINIQUE  
VILLAGE  
Comté Bagot

AVIS DE DEMANDE DE SOUMISSION

pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égouts.

Des soumissions sont demandées pour la construction d'un réseau d'aqueduc et d'égouts de même que pour les travaux corrélatifs. On peut obtenir copie du cahier des charges, des plans et autres documents en s'adressant, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1966, au bureau des Ingénieurs-Conseils, Lemieux, Carignan, Royer & Associés, 144 rue Vimy Nord, Sherbrooke, ou 990 rue Castelnau, Douville, Qué., moyennant un dépôt de cinquante dollars (\$50.00) par chèque certifié. Ce montant sera remboursé dans les trente (30) jours qui suivront l'ouverture des soumissions si les documents sont retournés en bon ordre.

Les soumissions cachetées seront reçues par le secrétaire-trésorier du Village de St-Dominique, M. Réginald Dubreuil, jusqu'à 5:00 hres p.m., h.a.e., jeudi le 20 octobre 1966. La Corporation Municipale de St-Dominique Village ne s'engage pas à accepter la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

CORPORATION MUNICIPALE DE ST-DOMINIQUE  
VILLAGE  
Par: Lemieux, Carignan, Royer & Associés. (39223)

**Theberge**  
AUTOMOBILE L.T.E.

GRAND CHOIX DE VOITURES

USAGES

ENEZ VOIR AVANT D'ACHETER

778 CHAMPLAIN ST-JEAN, QUE. TEL. 348-3838

## MOCO



## CINEMA pour les ENFANTS

(10 ANS ET PLUS)

Samedi, le 1<sup>er</sup> octobre à 2 P.M. - Admission 50¢

**PALACE**  
en couleurs

LE MONDE S'ECROULE



FERDINAND

PHILOMENE



SUITE DE: QUILLES A

L. Boucher 297  
M. C. Beaunoyer 303  
J. Bellemare 339

R. Boucher 349

Total: 1617

Equipe L. Brodeur  
H. St-Jacques 159  
R. Brodeur 341  
C. Cormier 278

J. Mailhot 351

L. Brodeur 338

Total: 1722

## ENCAN

CHEZ

M. ALBERT SAURETTE  
82 rue Gill, Granby,  
Vendredi soir le 30 sept., '66,  
à 7:30 p.m.

Sera vendu: 1 réfrigérateur; petits poêles électriques; cabinets à vaisselle; sets de salon; studios; tapis de turquoises; 1 T.V. 21 pouces avec cabinet; radios; fauteuils; set de chambre; vaisselle et verrerie; antiquités; roues de bicyclettes; lustres; lampes; traine-sauvage; traîneaux; soucoupe-volante, etc... Cause d'encan: faut libérer le logement.

M. LEOPOLD PETIT  
Encanteur bilingue  
178, rue PARE - GRANBY  
Tél.: 372-5917 (39156)

## 23 Logements à louer

LOGIS de 4 grandes pièces, 220 volts, réservoir à eau chaude, 11-bre le 1<sup>er</sup> octobre, situé au 591 Principale, Farnham. Signalez: 293-5122. (39158)

## 98a) A vendre - Divers

A VENDRE: nettoyeur à étable (chaîne) \$500. Pick-up Dodge 1954, 3/4 tonne, \$200. Aussi palette et foins à vendre, \$22 la tonne. Signalez: 293-5490. (39157)

A VENDRE: fournaises à l'huile Belanger; 2 lits de bébé, matelas; parc; lignes de bébé; très bonne condition. Signalez: 293-4675, Farnham. (39172)

## 141 Animaux

A VENDRE: chiens de chasse Black & Tan de 7 mois, prêts à dompter. S'adresser à R. Sorel, 42 St-Louis, Farnham. Tél.: 293-4392. (39112)

## WATERLOO

A LOUER: logis de 6 pièces, au 2<sup>e</sup> étage, chauffé, libre le 1<sup>er</sup> novembre. S'adresser: 384 Eastern Waterloo, Tél.: 539-0271. (39201)

## 23 Logements à louer

A LOUER: logis de 6 pièces, au 2<sup>e</sup> étage, chauffé, libre le 1<sup>er</sup> novembre. S'adresser: 384 Eastern Waterloo, Tél.: 539-0271. (39201)

## ENCAN

chez

HERBERT E. WINGET

Situé à 1 1/2 mille du chemin de St-Jean de la Rivière, sur la rue Duvernay Sherbrooke, P.Q., connue sous le nom de 3<sup>e</sup> rang, Jeudi le 6 octobre 1966, à 1:00 p.m.

SERA VENDU:

64 bêtes à cornes d'un très beau troupeau, en majorité Ayrshires et la balance Holstein, comprenant: 47 vaches, 17 devant mettre bas en octobre et novembre et 5 fraîches de la fin de septembre, et 30 pur-sang avec papiers; 1 taureau pur-sang Ayrshire enregistré par Rides Ranch Glenary, Lloyd Royal, âgé de 2 ans; 9 génisses de 2 ans devant vêler au début de l'hiver; 7 génisses d'un an vaccinées; Bois, 1 refroidisseur à lait "Bulk Tank" d'une capacité de 27 bidons, comme neuf; trayeuse Surge complète avec pompe Heavy-Duty; 3 chaudières; trayeuse; Surge; chauffe-eau; rouleau d'avoine de bois avec moteur d'1 1/2 force; 42 stables Beauty; complète avec rails; l'pen; heavy duty pour taureau; 22 bois à eau Beauty; 1 transporteur de fumier; Beauty avec 1200 pieds de tracks, 2 sets de "clippers" Stewart électriques; 1 charrie Massey-Harris no 26; 1 éplucheur à engrais McCormick, no 150, avec pourvoir "live ou take-off"; coupeurs de navets; set de décorateurs; set de bornes double; 300 poteaux de clôture de 6 pi.; charrie briseuse Internationale; 2 remorques de ferme; grande quantité de ferraille; plusieurs autres petits outils de ferme etc.

Tout doit être vendu sans réserve.

CAUSE DE VENTE: aucun aide S.V.P. veuillez noter qu'il s'agit d'un très bien connu troupeau laitier pour sa production et ses tests et qu'il est en excellente condition.

Conditions: comptant.  
ARTHUR BENNETT  
Encanteur Licencié.  
Sawerville, Tél.: 889-2272. (39248)

## AVIS LEGAL

Loi de faillite

Soumissions demandées

Dans l'affaire de la faillite de: LUC GIRARD AUTO INC. 722 rue Principale, GRANBY, Qué.

VENDEUR AUTORISE

AVIS est par les présentes donné que des soumissions seront reçues au bureau des syndicats jusqu'au mercredi, le 12 octobre 1966, à 12:00 heures A.M., pour l'achat des actifs suivants, savoir:

- 1) Inventaire de marchandises d'après liste au dossier comprenant pièces d'autos Ford.
- 2) Machinerie et outillage d'après liste au dossier comprenant machine à engrènement, compresseur, etc.
- 3) Ameublement et outillage de bureau d'après liste au dossier comprenant bureau, chaises, clavigraphes, machines à additionner etc.

Valeur au prix coûtant \$25,414.76

Valeur dépréciée \$5,000.00

Les soumissions doivent être faites par écrit et accompagnées d'un dépôt de 10% à titre d'arrhes, par mandat ou chèque visé, le solde étant payable sur acceptation de la soumission par le syndic.

Le syndic se réserve le droit de n'accepter ni la plus haute, ni aucune des soumissions.

Des soumissions pourront être présentées en bloc, pour les trois différents items, ou séparément.

La taxe provinciale de 6% sera exigée en plus du prix de la soumission.

Les actifs seront visibles au garage, 922 rue Principale à Granby, Qué., mardi le 4 octobre 1966, de 9:00 heures du matin à 5:00 heures de l'après-midi.

Pour toutes autres informations, s'adresser aux soussignés.  
Bureau: 317 rue Racine, Granby, Qué.

JOLIN & MONTFILS, C.A.  
Syndic  
Par: L. Montfils  
Tél.: 378-7935 (39224)

**VOULEZ-VOUS...**

- Batir une carrière profitable d'assureur?
- Établir une clientèle permanente?
- Offrir un service complet de protection personnelle?

**DEVENEZ PRÉVOYANTS!**

LE GROUPE PREVOYANTS  
CONSULTEZ  
Les Prévoyants du Canada  
ET  
LA PERSONNELLE  
COMPAGNIE D'ASSURANCE  
Case postale 8500, Québec, Qué.

**A VENDRE: bouilloire verticale**  
(vertical boiler),  
35 forces, au charbon, en très bonne condition.  
S'adresser:  
Manufacture J. ELKINS, rue St-Gregoire, Farnham. (39217)

**MES DAMES!**  
LES VENTES DE NOEL COMMENCENT TOT CHEZ AVON!  
Vendez à temps plein ou partiel.  
D'excellents territoires de vente sont disponibles.  
Ecrivez A. C. P. 112, OUTREMONT 8, P.Q. (38588)

## VENDEUSES DEMANDEES

Filles ou femmes plus de 30 ans, pour un travail de sollicitation à domicile, salaire et commission, avec ou sans expérience, références écrites exigées.

Pour travail dans Saint-Jean, Iberville et Saint-Hyacinthe, pour les mois de septembre, octobre, novembre.

S'adresser par téléphone,

St-Jean 346-5124, St-Hyacinthe 773-9865  
et Granby 372-5433 local 51 (J-N-O)

(39156)

## SOUMISSION

VILLE D'IBERVILLE

La Ville d'Iberville recevra des offres jusqu'à lundi le 17 octobre, avant 15 heures H.A.E. (3 h. p.m.) aux soins du secrétaire-trésorier, monsieur Jean Bédard, hôtel de Ville, Iberville, pour la construction d'égouts et d'aqueduc tels que décrits au règlement no 359. Quantités approximatives:

EGOUTS:

Tuyau de béton armé 12" dia. 1020 pi. lin.  
Tuyau de ciment-amianté 8" dia. 660 pi. lin.  
Regards 17 unités  
Puisards de rive 10 unités

6" dia. 900 pi. lin.  
8" dia. 1250 pi. lin.  
Bornes-fontaines 3 unités  
Vannes 6" dia. 7 unités  
Vannes 8" dia. 3 unités

Seules les soumissions présentées sur les documents préparés par les ingénieurs Alary, Tanguay & Associés seront acceptées.

Les entrepreneurs pourront se procurer les documents à l'Hôtel de Ville d'Iberville ou au bureau des ingénieurs, 4274, rue Papineau, ch. 303, Montréal, moyennant un dépôt non remboursable de dix (\$10.00) dollars.

Un chèque accepté de 10% du montant de la soumission devra accompagner celle-ci.

La ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions présentées.

VILLE D'IBERVILLE  
Jean Bédard  
Secrétaire-trésorier (39244)

(38661)

## Les prix du marché

**MONTREAL PC** - Cours de denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton d'une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 69.6, A-gros 67.1, A-moyens 63.9, A-petits 46.4. Beurre: arrivages courants 92.58, 93.59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québec blanc en gros 42 1-2 coloré 42 3-4.

Pommes de terre: prix de gros Québec .90 à \$1 les 50 livres, .26 à .28 les 10 livres; N.B. .30 les 10 livres; L.P.E. \$2.10 les 75 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouissage 12 1-2 à 13 1-2. Poudre de lait de beurre pour rouissage 12 à 12 1-2. Poudre de lait de 4 à 4 1-2 cents.

Pommes: Wealthy \$2.00 Wolf River \$2.25, McIntosh \$2.75 à \$3.25, Pommettes \$3 à \$3.25 la boîte à verger.

Pommes de terre: nouvelles lavées \$1.50 à \$1.75 le boisseau, .90 à \$1 les 50 livres.

**MONTREAL PC** - Les prix de toutes les catégories de bestiaux étaient généralement plus fermes cette semaine aux marchés de Montréal. Les marchés ont été très actifs car la demande a été très forte.

Arrivages: 2,222 bovins, 2,347 veaux, 527 porcs et 254 agneaux et moutons.

Bouillons de choix: \$25.50 à \$27, bons \$24, à \$25.25, moyens \$23.25 à \$24.25, communs \$23 à \$23.50.

Taureaux: bonne qualité \$22.75 à \$23, moyens \$20.25 à \$22.50, communs \$16.25 à \$21.

Vaches: bonnes \$19 à \$21.50, moyennes \$17.50 à \$19.25, communes \$16.25 à \$18, sujets destinés à la mise en conserve, de \$10 à \$16.

Taureaux: bons \$21 à \$23.25, moyens \$20.75 à \$21.50, communs \$14.50 à \$16.50.

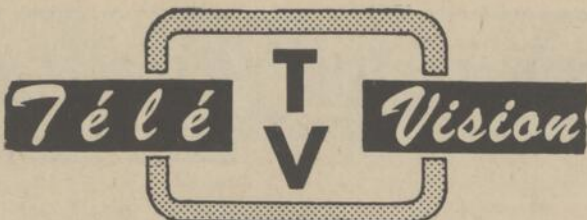
Veaux: \$34.50 à \$42, moyens \$29.50 à \$34.50, communs \$15 à \$29.50.

Porcs: catégorie "A" \$32.50 à \$33.50.

Truies: \$10.

Agneaux: \$21.75.

Moutons: \$5 à \$14.



### CBFT CANAL 2

| VENDREDI                     | SAMEDI                             | DIMANCHE                   |
|------------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| 10.00 Musique                | 8.30 Musique                       | 8.30 Musique               |
| 11.00 La Grande Aventure     | 9.15 Cours universitaires          | 9.15 Cours universitaires  |
| 11.30 Long métrage           | 10.00 Cours universitaires         | 10.00 Cours universitaires |
| "La Vieille Fille"           | 10.45 Cours universitaires         | 10.45 Cours universitaires |
| 1.05 Téléjournal             | 11.30 Tour de terre                | 11.30 Le Jour du Seigneur  |
| 1.15 Cinéma                  | 12.00 Pédagogie                    | 12.30 Conférence           |
| 1.30 Long métrage            | 12.30 Oratorio et Pétro            |                            |
| "Le Boss"                    | 1.00 L'Heure des quilles           |                            |
| 3.00 Femme d'aujourd'hui     | 1.45 Les Quatre Saisons            |                            |
| 4.00 Bobino                  | 3.00 Baseball                      |                            |
| 4.30 La Boîte à surprises    | 5.00 Football américain            |                            |
| 5.00 Riquet belles oreilles  | 4.15 Evénement de sport            |                            |
| 5.30 Rue de France           | 5.00 Fives et                      |                            |
| 6.00 Jeunesse collégiale     |                                    |                            |
| 6.30 Téléjournal             | 5.30 Omnium canadien de golf       |                            |
| 6.45 Aujourd'hui             | 6.30 Baseball                      |                            |
| 7.30 Atome et galaxies       | 6.45 Langue vivante                |                            |
| 8.00 Les Compagnons de Jésus | 7.00 Match sur roulettes           |                            |
| 8.30 Cinéma International    | 7.30 Le Coraire de la reine        |                            |
| "Deux dans la steppe"        | 8.00 Stockexchange, Fernand Gignac |                            |
| 10.15 Votre choix            | 8.30 Billet de faveur              |                            |
| 10.45 He chautant en France  | "A l'ombre de l'étoile rouge"      |                            |
| 11.00 Téléjournal            | 10.00 Les Couche-lard              |                            |
| 11.30 Supplément régional    | 10.30 Téléjournal                  |                            |
| 11.50 Nouvelles de sport     | 10.45 Nouvelles de sport           |                            |
| 11.55 Cinéma                 | 11.00 Football canadien            |                            |
| "Strip Girls ou Ursula"      |                                    |                            |

### CFTM CANAL 10

| VENDREDI                               | SAMEDI                          | DIMANCHE                        |
|--|---------------------------------|---------------------------------|
| 8.00 Bonne journée et Première édition | 8.30 Mire et Musique            | 8.30 Mire et Musique            |
| 8.45 36-24-36                          | 9.00 Mon pays mes chansons      | 9.00 Psychologie vivante        |
| 9.00 Toast et café                     | 11.00 La Robote du gros Bill    | 11.00 Bonne journée             |
| 10.00 La minute d'argent               | 12.00 Ciné-Météo                | 12.00 Responsabilité de l'homme |
| 10.30 A votre service madame           | "La crosse d'argent"            |                                 |
| 11.15 L'École du Bouheur               | 2.30 Sur le matelas             | 12.30 Le coin du disque         |
| 11.30 Dessins animés                   | 3.00 Ciné-Samedi                | 1.00 Les hommes de demain       |
| 11.45 Le grand manitou                 | 11.00 La Robote du gros Bill    | 1.30 Arrêt                      |
| 12.00 Dernière édition                 | 12.00 Ciné-Météo                | 2.30 Ciné-Dimanche              |
| 12.15 Ciné-Roman                       | "La crosse d'argent"            | "Centre la loi"                 |
| 12.30 Ciné-Météo                       |                                 |                                 |
| 2.00 Eternel Amour                     | 5.30 C'est arrivé cette semaine | 4.30 Télé-Quilles               |
| 2.30 Ciné-Vendredi                     | 6.00 Mon pays mes chansons      | 5.30 Les Ptit Bon-Hommes        |
| 4.15 Dessins animés                    | 6.30 Comment, pourquoi?         | 6.00 Allons aux courses         |
| 4.30 Zoo du capitaine                  | 7.00 Jeunesse d'aujourd'hui     | 6.30 Musco-Hill Castell         |
| 5.30 Super Car                         |                                 | 7.00 Ciné-Spectacle             |
| 6.00 Télé-Météo                        | 8.00 Les arpentis verts         | 7.00 Ciné-Spectacle             |
| 6.30 Sports-Images                     | 8.30 Les grands spectacles      | 8.30 Joli Denis                 |
| 6.50 Télé-Météo                        | "La Rivière rouge"              | 9.00 Destinées danger           |
| 7.00 Dernière heure                    | 10.45 Dernière heure et météo   | 10.00 La belle époque           |
| 7.15 Télé-Météo                        |                                 | 10.30 Mon cœur est un violon    |
| 7.30 En première                       | 11.00 La Ronde des sports       | 10.45 Dernière heure et météo   |
| "Gibson"                               |                                 | 11.00 La Ronde des sports       |
| 8.30 Monsieur Banco                    | 11.10 Face à face               | 11.00 La Ronde des sports       |
| 10.00 La Famille Stone                 | 12.00 Cinéma                    | 11.10 Cinéma                    |
| 10.30 Toute la ville en parle          | "Les jeunes barbares"           | "Les voyages de Sulliv"         |
| 10.45 Dernière heure et météo          | 1.30 Dernière édition           | "Le jeu de barbes"              |
| 11.00 La Ronde des sports              | 1.35 Fermeture                  | 12.45 Dernière édition          |
| 11.10 Cinéma                           |                                 | 12.45 Fermeture                 |

### CHLT CANAL 7

| VENDREDI                    | SAMEDI                             | DIMANCHE                   |
|-----------------------------|------------------------------------|----------------------------|
| 9.00 Toast et café          | 9.30 Cours universitaires          | 9.30 Cours universitaires  |
| 10.00 La nouvelle-matin     | 11.30 Tour de terre                | 11.30 Le Jour du Seigneur  |
| 10.30 Télé-Météo            | 12.00 Pédagogie                    | 12.30 Conférence           |
| 11.00 La grande aventure    | 12.30 Oratorio et Pétro            | 1.00 Panorama              |
| 11.30 Remous                | 1.00 L'Heure des quilles           | 1.30 Football américain    |
| 12.00 Dernière édition      | 1.45 Les Quatre Saisons            | 4.00 Echos de sport        |
| 12.45 La minute             | 3.00 Baseball                      | 4.30 Echos de sport        |
| 1.00 Météo                  | 5.00 Film                          | 4.30 Travaux et les jours  |
| 1.30 Météo                  | 5.30 Grand prix musical            | 5.00 Signes du temps       |
| 1.45 Météo                  | 6.00 Musco Hill Castell            | 5.30 Heure des quilles     |
| 1.55 Météo                  |                                    | 6.30 La famille Stone      |
| 2.00 Le coin du disque      | 6.30 Téléjournal                   | 7.00 Intrigues à l'hôtel   |
| 2.05 Météo                  | 6.45 Edition sportive météo        | 8.00 Les beaux dimanches   |
| 2.10 Météo                  | 7.00 Soirée canadienne             |                            |
| 2.15 Météo                  | 8.00 Stockexchange, Fernand Gignac | 10.00 Conférence de presse |
| 2.20 Météo                  | 8.30 Billet de faveur              | 10.30 Allons aux courses   |
| 2.25 Météo et nat           |                                    |                            |
| 2.30 Météo International    |                                    |                            |
| 10.15 Votre choix           |                                    |                            |
| 10.45 He chautant en France |                                    |                            |
| 11.00 Téléjournal           |                                    |                            |
| 11.30 Supplément régional   |                                    |                            |
| 11.50 Nouvelles de sport    |                                    |                            |
| 11.55 Cinéma ?              |                                    |                            |

### CFCF CANAL 12

| VENDREDI                     | SAMEDI                           | DIMANCHE                  |
|------------------------------|----------------------------------|---------------------------|
| 6.45 Early Bird              | 7.30 Université de l'Air         | 7.30 Time Sounds          |
| 7.00 University of the Air   | 8.30 Bright and Early - In Color | 7.45 Sign on News         |
| 8.30 Super Run - In Color    | 9.30 The Mighty Hercules         | 8.00 Super Hamlet         |
| 9.00 I Love Lucy             | 10.00 Body and his Friends       | 8.30 The Flintstones      |
| 9.30 The Dick Van Dyke Show  | 10.30 Space Ghost                | 9.30 Woody Woodpecker     |
| 10.00 The Dick Van Dyke Show | 11.00 The Lone Ranger            | 10.00 Liberty Arts        |
| 10.30 The Dick Van Dyke Show |                                  | 10.30 Téléjournal         |
| 11.00 The Dick Van Dyke Show |                                  | 11.30 Supplément régional |
| 11.30 The Dick Van Dyke Show |                                  | 11.50 Star time on 7      |
| 12.00 The Dick Van Dyke Show |                                  | "Summer Stock"            |

## Possibilité d'une lutte serrée entre deux anciens ministres

**MONTREAL (PC)**—La possibilité d'une lutte fort contestée entre deux anciens ministres québécois pour obtenir le contrôle de la Fédération libérale du Québec a de nouveau été entrevue hier soir.

M. Claude Wagner, ancien ministre de la Justice, a déclaré qu'il était l'objet de "fortes pressions" pour qu'il soit le protecteur de "l'orientation future du parti" en s'opposant à M. Eric Kierans, ancien ministre du Revenu et de la Santé, qui pose sa candidature à la présidence de la FLQ.

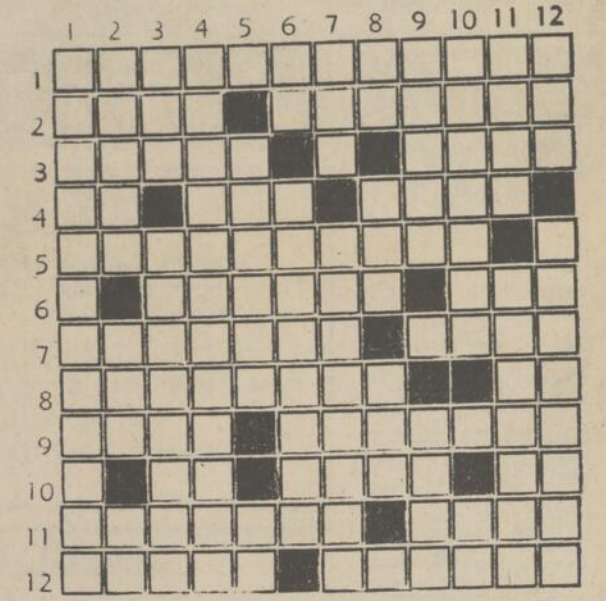
Interviewé au cours d'une réunion d'un groupe libéral à Montréal, M. Wagner a toutefois fait savoir qu'il n'avait pas encore décidé s'il céderait à ces pressions venant de différents milieux.

"Pour le moment, a-t-il dit, je n'ai pas pris de décision, mais le mouvement semble se renforcer. Lorsque je prendrai cette décision, je serai guidé par les meilleurs intérêts du parti."

Depuis quand, lui a-t-on de-

## MOTS CROISES

— No 2518 —



### HORIZONTALEMENT

- 1—Infection.
- 2—Egal, semblable. — Etudiant en médecine.
- 3—Poète persan. — Sentiment délicat des convenances.
- 4—Sym. du sodium. — Dampnation. — Superpose les poissons salés dans les barils.
- 5—Nettement.
- 6—Celui-là. — Elle divise les sections d'une ville.
- 7—T'emportés. — Obstine.
- 8—Fabrique de mail. — Dans. — Il conseillait Dagobert. — Règle double.
- 10—Patrie de Le Verrier. — Assortir les couleurs dans les ouvrages de soie. — Infinitif.
- 11—Fête le dimanche qui suit la Pentecôte. — Femme d'un rajah.
- 12—Tamise. — Mesure au stère.

### VERTICALEMENT

- 1—Ecoulements.
- 2—Qui a rapport au pays où l'on est né. — Durillon. — Coup sur le tambour.
- 3—Habite. — Coulis d'ail finement pilé avec de l'huile d'olive (pl.).
- 4—Actions d'extirper.
- 5—Pénurie. — Id est.
- 6—Phonétiquement: Faire monter. — Embrouillerent.
- 7—Inconvenient. — Art des sons (pl).
- 8—Termination. — Pluriel de "leu". — Possédée.
- 9—Sait la nuit. — Vagabonde.
- 10—Se divertir en se donnant du mouvement. — Morceau de carton.
- 11—Patrie de Garibaldi. — Se dit des sœurs nées de la même mère, mais non du même père.
- 12—Explosif. — Commerce du menuier.

### SOLUTION DU PROBLEME No 2517

- Horizontalement: 1. Présupposera; 2. Rivalité; 3. Impone; 4. Mal — Mufflerie; 5. Upas — Lue; 6. Pite — Eternel; 7. Idiot — Ruons; 8. Léonin — Elec; 9. Roi — Aura; 10. Ic — Seins — DV; 11. Retourner — Eu; 12. Eclair — Us.
- Verticalement: 1. Primpilaposa; 2. Ripa — le — Cep; 3. Evolution — Ta, 4. Sam — Péon — Soi; 5. Uliema — Tireur; 6. Pleuse — Noir; 7. Pt — Inné; 8. Oeillère — Set; 9. Neurula — Ri; 10. EntreNoeud; 11. Ei — Enverver; 12. Reels — Us.

## Remerciements au Saint-Père

**CITE DU VATICAN AFP**— De nombreux chefs d'état et de gouvernement ont adressé des messages au Saint Père pour le remercier de son action en faveur de la paix et de son encyclique "Christi Matris" où il appelle de ses vœux la négociation pour mettre fin à la guerre du Vietnam.

L'Osservatore romano signale qu'au nombre de ces messages, figurent ceux du général de Gaulle et des présidents de la Bolivie, du Guatemala, de Saint Domingue, du gouverneur du Canada, ainsi que du ministre argentin des Affaires étrangères.

**Au lendemain de la Présentation des Automobiles**

**FALCON - COMET - METEOR**  
**MERCURY - LINCOLN - FORD ANGLAIS**  
**AINSI QUE LA TOUTE NOUVELLE COUGAR**  
**ET DES CAMIONS 1967**

**L'HOMME LE PLUS POPULAIRE**  
**DANS TOUTE LA REGION**

**c'est le concessionnaire**

**MERCURY**

**M. JEAN-PAUL BERNIER**



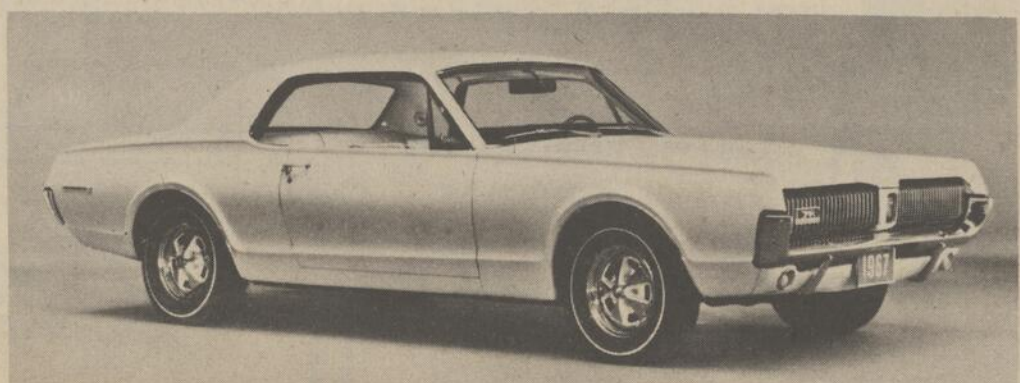
**OUVERT**

**VENDREDI - SAMEDI - DIMANCHE**

**8 H. A.M. à 10 H. P.M.**

**GAGNEZ UN TELEVISEUR PORTATIF**

**Lors de votre visite, inscrivez-vous**  
**LE GAGNANT SERA CONNU DIMANCHE SOIR**



**GRANBY AUTORAMA INC.**

**CHEMIN ST-PAUL**

**GRANBY**